

3/2020 | 8 €

PLAYGROUND@LANDSCAPE



SPECIAL

Fallschutz
Fall protection

SHOWROOM

Schwingendes
Federspiel
Bouncing spring toys

Attraktion Spielplatz
Attraction playground

Sei schön arty!

Entdecken Sie unsere neue Cloverwood Kletterskulptur.
www.berliner-seilfabrik.com



Gleich
Katalog
anfordern!

info@berliner-seilfabrik.com


Berliner
Spielgeräte fürs Leben

Die einzige Medizin, die wir haben, ist die Solidarität

Wo ist das ehrwürdige Wort Solidarität hin? Solidarität kann diverse Formen annehmen, selbst in neoliberalen Zeiten. Zu diesem Ergebnis kommt der Soziologe Heinz Bude in seinem Buch „Solidarität“. Das alte Konzept der Solidarität wird auf seine Zukunftstauglichkeit geprüft. Bude fordert ein neues Mit- und Füreinander ein: nur durch die Überwindung des neoliberalen Versorgungswettbewerbs ist Solidarität möglich.



Verhalte ich mich tatsächlich solidarisch, wenn ich in meinem Handwerksbetrieb mit vier Beschäftigten einen unbegleiteten Flüchtling aus Syrien als Auszubildenden einstelle? Zusammengefasst: Was schulden wir dem Anderen? Und in welchen wechselseitigen Beziehungen stehen Individuum und Kollektiv zueinander?

Ein neues Wir-Gefühl muss her, in dem der Andere in seiner Andersartigkeit akzeptiert wird und sie auch leben kann. Nur das bildet den Freiraum für eine „neue Identität für alle“ und „für ein größeres Wir“. Dieses Wir ist für Heinz Bude die Basis, die eine Gesellschaft der Zukunft vor dem Auseinanderbrechen schützen wird. Den Weg zu dieser neuen Gemeinschaft denkt der Soziologe über das Individuum selbst. Ein wichtiger Gedanke, der das Buch zu einer essentiellen Alltagsanalyse macht: Solidarisch zu sein bedeutet über das Verhältnis zum Anderen, sich selbst verstehen zu lernen und dabei die eigene Selbstachtung zu kultivieren. Es geht nicht darum zu geben, sondern zu teilen und gemeinsam am großen Ganzen zu arbeiten.

„Je besser es den Menschen geht, desto stärker erleben wir eine Entsolidarisierung unter ihnen“, sagte die Politikerin Regine Hildebrandt. Vielleicht ist Solidarität, wie wir sie heute denken können, eine Therapiemaßnahme, um ein scheinbar zweckfreies Zusammenrücken zu lernen und um den letztendlich zerstörerischen neoliberalen Wettbewerb in Versorgungsfragen zu überwinden. Für eine Gesellschaft, die endgültig auseinanderbrechen droht, ist so eine Therapie dringend erforderlich. ■

Thomas R. Müller | Chefredakteur Playground@Landscape

Solidarity is the only medicine we have

What has become of this venerable word, Solidarity? Solidarity can take on different forms, even in neoliberal times. This is the result sociologist Heinz Bude comes to in his book "Solidarity". The ancient concept of solidarity is under scrutiny as to its future relevance. Bude advocates a new type of being with each other and for each other: Solidarity is only possible when we manage to overcome the neoliberal competition for sustenance.

Do I really show solidarity, if I offer an unaccompanied refugee from Syria an apprenticeship and training in my craft enterprise with a staff of four? In short: What do we owe others? And what does the mutual relationship between the individual and the collective look like?

What we need is a new sense of togetherness and to accept the other one in his or her differentness and enabling them to live it. Only that attitude will offer the freedom for a "new identity for all" and "for a bigger us". Heinz Bude sees this new Us as the basis which will prevent a new future society from breaking apart. According to the sociologist, the way leading to this new society is to be found in the very individual itself. An important thought, which makes the book into an essential everyday analysis: Showing solidarity means learning to understand oneself via one's relationship to others and, at the same time, cultivate one's self-esteem. It is not about giving but about sharing and working together to achieve the greater good.

"The better off people are, the more we experience a desolidarisation among them", says Regine Hildebrandt, a politician. The type of solidarity we feel about these days could be a therapy to learn a seemingly purposeless moving closer together to eventually overcome the destructive neoliberal competition for sustenance. Such a therapy is an urgent must for a society under the threat of being on the brink of finally breaking apart. ■

Thomas R. Müller | Editor-in-chief of Playground@Landscape

INSPIRIEREN GESTALTEN ERLEBEN



ZIMMER.  BST
www.spielraumgestaltung.de



SpielenPlus Shop – Verkaufen mal anders

A different way of shopping

S. 34

**Kulturgut oder Konsumgut? –
Spielplätze als Marketinginstrument**

Cultural asset or consumer good? -

The playground as a marketing instrument

S. 16

TRENDS

Neue Produkte

New trends – New products _____ S. 8

Attraktion Spielplatz: wie Zoos, Shopping-Center und die Tourismus-Industrie in den Spielplatz investieren

Attraction playground: how zoos, shopping centers and the tourism industry invest in playgrounds

COVERSTORY

**Kulturgut oder Konsumgut? –
Spielplätze als Marketinginstrument**

Cultural asset or consumer good? -

The playground as a marketing instrument _____ S. 16

REPORT

Blue Planet – Ein Wasserspielplatz für eine preisgekrönte Architektur

Blue Planet – a water playground for award-winning architectural design _____ S. 28

Spielen plus Shop – Verkaufen mal anders

A different way of shopping _____ S. 34

Ein „Mäusetraum“ im NaturZoo Rheine

A "Mouse Dream" at the Nature Zoo in Rheine _____ S. 36

ADVERTORIAL

Sandmaster GmbH _____ S. 39

REPORT

Der Spielplatz als nachhaltige Attraktion

The playground as a sustainable attraction _____ S. 40

Die Kinderspielplätze im Tiergarten Nürnberg

The children's playgrounds in Nuremberg Zoo _____ S. 46

Zoo Dresden – Klettern, Toben, Schaukeln, Rutschen

Dresden Zoo - Climbing, frolicking, swinging and sliding _____ S. 50

Planung und Ausführung von Spiel- und Freizeitgeräten für das Shopping Center NOVA®

Design and construction of play and leisure equipment for the NOVA® shopping centre _____ S. 52

Freizeitpark Ravensburger Spieleland begeistert die ganze Familie

Ravensburger Spieleland amusement park: pure excitement for the whole family _____ S. 58

Városliget – Ein Abenteuerspielplatz als Besuchermagnet für Touristen aus der ganzen Welt

Városliget – an adventure playground draws tourists from all over the world _____ S. 62



Városliget – Ein Abenteuerspielplatz als Besuchermagnet für Touristen aus der ganzen Welt

Városliget – an adventure playground draws tourists from all over the world

S. 62

Zoo Dresden – Klettern, Toben, Schaukeln, Rutschen

Dresden Zoo - Climbing, frolicking, swinging and sliding

S. 50



SAFETY SURFACING |

P@L FALLSCHUTZ-SPECIAL

P@L SAFETY SURFACING-SPECIAL

Projektbeschreibung BV Pohlblock

Description Pohlblock construction project S. 66

Fallschutzmaterialien – geprüft und zertifiziert

Fall protection materials - tested and certified S. 72

Initiative New Life für mehr Nachhaltigkeit ins Leben gerufen

New Life initiative launched to promote sustainability S. 76

SHOWROOM |

Schwingendes Federspiel

Bouncing spring toys S. 78

ASSOCIATIONS |

BSFH-News S. 86

FAIR |

Wenige Monate vor der GaLaBau: Stimmung und Stand der Vorbereitungen

A few months until GaLaBau: Mood and state of preparations S. 92

S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES |

Es muss nicht immer ein Stadion sein – kompakte Bewegungsmodule im öffentlichen Raum

It doesn't always have to be a stadium – compact exercise modules for public use S. 96

Fit in den Ferien – Bewegungsareale für aktive Urlauber

Fit in the holidays – exercise areas for active holidaymakers S. 100

BUSINESS MIRROR |

Branchen- und Herstellerverzeichnis
Manufacturers and trade directory S. 104

DATES FAIRS & EVENTS | S. 112

PREVIEW | IMPRESSUM | S. 113

DATES SAFETY | S. 114

INVESTING INTO THE FUTURE.





► Out&Fit mit Husson ► Out&Fit with Husson

Fitness hat die Herzen der Sportler erobert. Aber was ist Outdoor Fitness? Outdoor Fitness findet meistens in Parks an Fitness-Geräten statt. Allein oder in der Gruppe, jeder kann seinen Rhythmus finden und sich auf die Übungen konzentrieren, die seinen Zielen entsprechen.

Husson hat daher die „Out & Fit“ Fitnessgeräte konzipiert und produziert, die es ermöglichen, unterschiedliche Übungen durchzuführen.

Frei zugänglich, erlauben es diese Anlagen den Sportlern, ihre körperlichen Aktivitäten in einer entspannenden Umgebung auszuführen. Ein doppelter Nutzen.

Outdoor Fitness: ein gesunder Geist!

Fitness ermöglicht es, den physischen und den mentalen Stress zu reduzieren. Bei der Ausübung im Freien scheidet der Körper Endorphine aus, ein starkes Wohlfühlhormon. Um den Nutzen zu spüren, wird empfohlen, diese Sportart mindestens dreimal pro Woche eine Stunde lang auszuüben.

Fitness im Freien, ausgeübt an geeigneten Fitnessgeräten der „Out & Fit“-Reihe, verstärkt das Gefühl des Wohlbefindens. Was ist entspannender, als Sport zu treiben und dabei die Natur zu genießen?!

Fitness im Freien: ein gesunder Körper.

Genau wie Fitness im Studio ist Fitness im Freien eine sportliche Aktivität, die das Herz stärkt. Wer diesen Sport auf Geräten der „Out & Fit“ Reihe ausübt, stärkt seine Muskeln und Arterien, sowie seine Knochen. Der Körper kann, wenn er in guter Gesundheit ist, daher leichter gegen Krankheiten kämpfen. Diese Sportart ist auch ein Verbündeter gegen Cholesterin. Indem sie das Herz arbeiten lässt, entfernt sie das Cholesterin in den Arterien.

Dies sind doch ausreichend Gründe, um einen „Out & Fit“ Bereich aufzusuchen? Weitere Informationen: www.husson.eu

Fitness has captured the hearts of athletes. What is outdoor fitness? Outdoor fitness training usually takes place in parks – on fitness equipment. Be it alone or in groups – everyone can find their own rhythm and focus on the exercises that best suit their goals.

That is why Husson has designed and produced the “Out & Fit” fitness equipment, which allows users to perform a wide variety of exercises.

These outdoor gyms are free to use and allow athletes to perform their physical activities in a relaxing environment, benefiting users in two ways.

Outdoor fitness: a healthy mind.

Physical activity helps to relieve physical and mental stress.

When exercising outdoors, your body produces endorphins, these powerful feel-good hormones. To feel the benefits, it is recommended to practise this sport for one hour at least three times a week.

Exercising outdoors on suitable fitness equipment from the “Out & Fit” range enhances the feeling of well-being. What is more relaxing than doing sports while enjoying nature?!

Outdoor fitness: a healthy body.

Just like indoor fitness, outdoor fitness is a sporting activity that strengthens the heart. When you practise this sport on fitness equipment from the “Out & Fit” range, you strengthen your muscles and arteries, as well as your bones. When your body is healthy, it can fight diseases more easily. This sport is also an ally against high cholesterol. By getting your heart rate up, it removes the cholesterol plaque from your arteries.

So what are you waiting for to check out an “Out & Fit” area?

Further information: www.husson.eu

► Playground-Landscape.com – Relaunch der Homepage

► Playground-landscape.com – the relaunch of our homepage

Playground@Landscape präsentiert ab sofort seine völlig neu gestaltete Homepage. Durch vielfältige Informationen und der Bereitstellung von reichhaltigem Content hat sich die Webseite in den vergangenen Jahren zu einer vielgenutzten Plattform rund um unsere Themenwelt entwickelt. Dieser positiven Entwicklung wollten wir nun auch optisch gerecht werden. Auf der Homepage bekommt man Einsicht in alle Ausgaben von Playground@Landscape, viele Fachartikel sind direkt lesbar, es gibt u.a. einen umfangreichen Business Mirror, Downloads, Terminübersichten, Kontaktmöglichkeiten, Stellenanzeigen und ein Bestellformular für Abonnements. Besuchen Sie unsere Homepage unter <https://playground-landscape.com>

Playground@Landscape publishes its fully revamped website. In recent years the provision of a wide variety of information and a wealth of content has seen our website become a popular platform which covers our topics. And we were keen to reflect this progress in the look of our online presence. All the functions of our homepage have been retained: every previous edition of Playground@Landscape can be accessed, and a large number of specialist articles can be read directly. The website also features a Business Mirror as well as downloads, information on events, contact details, option to order a subscription and much more besides.

Please visit our homepage

<https://playground-landscape.com/en>



HUCK

Seiltechnik

Seilspielgeräte – seit 1993

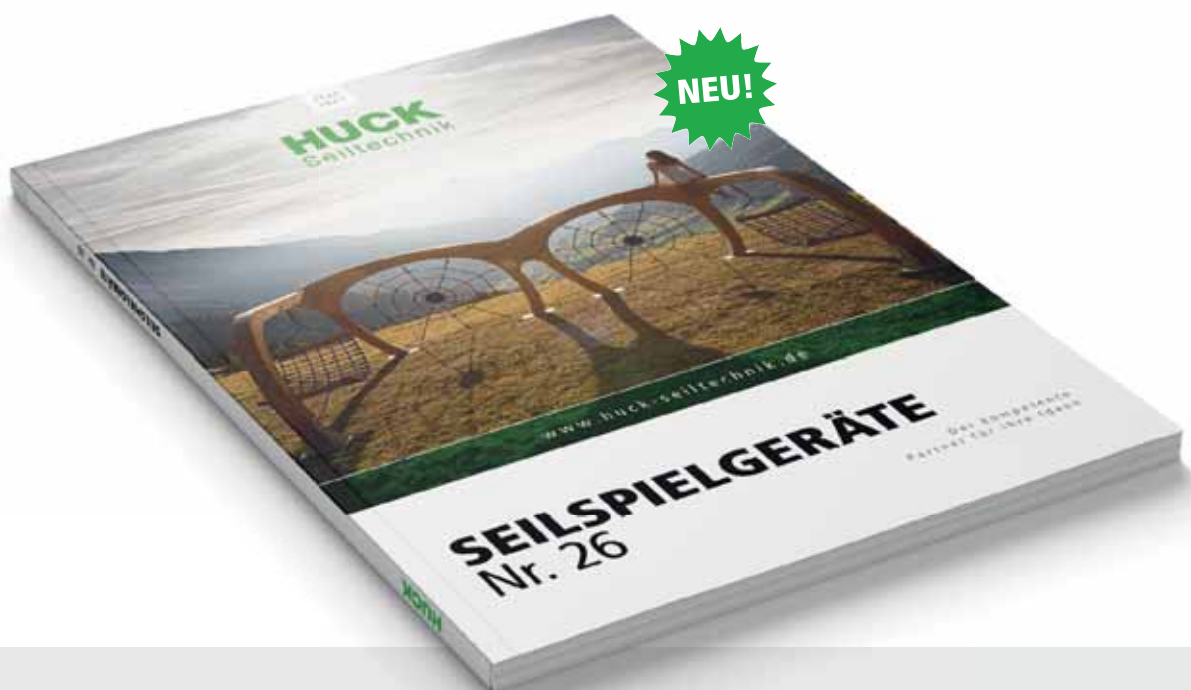
Der HUCK Seilspielgeräte-Katalog Nr. 26

Hurra – der Neue ist da!

Jetzt noch übersichtlicher – unser neuer Seilspielgeräte-Katalog Nr. 26.

Wir laden Sie in unsere vielfältige Produktwelt ein, die mit aktuellen Trends, höchsten Sicherheitsstandards, hochwertigen Materialien und individuellem Design für alle Bedürfnisse die passenden Spielgeräte bietet. Freuen Sie sich auf spannende Innovationen und bewährte Klassiker in einzigartiger HUCK-Qualität.

Schreiben Sie uns eine E-Mail und bestellen Sie den „Neuen“.





► Leinen los und Schiff ahoi! Auf der Primo Victoria darf wild geklettert werden

► *Cast off and ship ahoi! Climbing galore on the Primo Victoria*

Kinder lieben Rollenspiel, Abenteuer und Klettern. Das Spielschiff Primo Victoria der climbo Marke von eibe bildet eine wunderbare Brücke zwischen Bewegungsspaß und dem Eintauchen in die kindliche Fantasiewelt. Die maritime Thematisierung und die vielseitigen Kletterstrukturen, die wie zufällig übereinandergestapelt wirken, regen die Kreativität an und verführen geradezu zum Erkunden und Beklettern.

Ob leichter Einstieg oder große Herausforderung, mit der climbo Kletterwelt kommt jedes Alter auf seine Kosten. Gefördert werden zudem Balance und Koordination ebenso wie Kommunikation und Sozialkompetenz. Die besondere Struktur in Verbindung mit dem Rohstoff Holz spiegelt die Vielseitigkeit und die Herausforderungen der Natur wider.

Kinder zu Aktivität zu motivieren gelingt am besten mit durchdachten Spielkonzepten, sinnvoller Integration neuer Trends und natürlichen Materialien.

Als einer der vielseitigsten und nachhaltigsten Werkstoffe überzeugt Holz dabei mit einzigartiger Haptik, Ausstrahlung und einer hervorragenden Ökobilanz.

Ein ganzheitliches Qualitäts-, Sicherheits- und Umweltverständnis bei der Entwicklung und Herstellung der eibe Spielplatzgeräte ist tief in der Unternehmensphilosophie des Holzspezialisten verankert. Weitere Informationen erhält man auf der Website www.eibe.de und im aktuellen eibe Katalog.

Children love role play, adventure and climbing. The Primo Victoria play ship from eibe's climbo brand forms a perfect link between the fun of movement and immersing in a child's fantasy world. The maritime theme and the versatile climbing structures, which seem to be stacked on top of each other by chance, stimulate creativity and make children want to explore and climb.

Be it an easy start or a major challenge - with the climbo climbing world children of all ages get their money's worth. Balance and coordination as well as social competence and interaction are promoted. The special structure in combination with the raw material of wood reflects the diversity and challenges of nature.

Motivating children to be physically active is best achieved through well thought-out play concepts, sensible integration of new trends and natural materials.

As one of the most versatile and sustainable materials, wood distinguishes itself by its unique texture, feel and look and its impeccable environmental credentials.

A holistic understanding of quality, safety and the environment in the development and manufacture of eibe playground equipment is deeply rooted in the corporate philosophy of the company specialising in wooden playground equipment. For further information, please visit www.eibe.de or refer to eibe's latest catalogue.

► Sureplay Safety-New Generation ► *Sureplay Safety-New Generation*



Umweltverträglichkeit und Ökologie sind elementar in Bezug auf Nachhaltigkeit, Ressourcen- und Umweltschonung. Um den dahingehend gestiegenen Anforderungen gerecht werden zu können, bedarf es einer stetigen Weiterentwicklung und Optimierung der angebotenen Produkte. Der Fallschutzbelag Sureplay Safety-New Generation setzt neue Maßstäbe, denn die stoßdämpfende Basisschicht wird, entgegen der konventionellen Bauweise mit SBR-Recycling-Gummigranulaten, mit Polyurethangebundenem E-TPU-Neumaterial (expandierte, überwiegend geschlossenzellige Schaumstoffpartikel aus thermoplastischem Polyurethan) hergestellt und übertrifft so die Anforderungen der Umweltverträglichkeit gem. DIN 18035-6 und der REACH-Verordnung CR EU 1272.

Das eingesetzte E-TPU ist, dank der Tatsache, dass es keine Schwermetalle oder sonstigen toxischen Inhaltsstoffe aufweist, mit dem OEKO-TEX® Zertifikat ausgezeichnet.

Weitere Informationen:
www.procon-gmbh.com

Environmental compatibility and ecology are fundamental in terms of sustainability, resource conservation and environmental protection. In order to be able to meet the increased requirements in this respect, the products offered must be constantly further developed and optimised. The fall protection surface Sureplay Safety-New Generation sets new standards because, unlike conventional systems using recycled SBR rubber granules, its impact-attenuating base layer is made of polyurethane-bound E-TPU virgin material (expanded, mainly closed-cell particle foam made of thermoplastic polyurethane) and thus exceeds the requirements for environmental compatibility according to DIN 18035-6 and the REACH Regulation CR EI 1272. The E-TPU used has been awarded the OEKO-TEX® certificate as it does not contain any heavy metals or other toxic substances.

Further information: www.procon-gmbh.com

► **Blüenträume auf dem Campingplatz** ► *Blossom dreams at the campsite*

Sich einmal ganz wie Däumelichen in dem Märchen von Hans Christian Andersen auf einem Spielplatz fühlen, das können Kinder ab jetzt auf dem Blütencamping Riegelspitze in Werder/ Havel in der überdimensionalen Blüte von SIK-Holz. Der Name ist hier Programm: überall auf dem Platz begegnet man Blüten in den schönsten Formen und Farben. Im Wartebereich als Sitzgruppe, als Wegweiser oder als Schilder für Schlaffässer und Unterkünfte. Der Eyecatcher ab diesem Jahr ist allerdings der neue Spielbereich mit der riesigen Blüte, die jeden Besucher schon von weitem begrüßt. Durch mehrfarbige Acryl-Scheiben in den Blütenkelchen werden überraschende Lichteffekte erzeugt, in denen sich die Wahrnehmung des Raumes und der Außenwelt verändert und in einem neuen Licht erscheint. So mancher »Käfer« wird hier gern eine kleine Traumstunde einlegen und das Leben auf dem Spielplatz beobachten. Die Blüten sind mit Pfosten in Grasoptik durch verschiedene filigrane Kletter- und Balancierelemente aus Holz und Seil zu einem Klettergarten verbunden.



www.sik-holz.de

The oversized flower designed by SIK-Holz at the Blütencamping Riegelspitze campsite in Werder/ Havel now makes it possible for children to feel in a playground just like Thumbelina in Hans Christian Andersen's fairy tale. The name says it all: everywhere on the site you will come across flowers in the

most beautiful shapes and colours. In the waiting area as a suite, as a signpost or as signs for sleeping barrels and accommodation. The eye-catcher from this year on, however, is the new play area with the huge flower, which welcomes visitors from afar. Multi-coloured acrylic panels in the calyxes create surprising light effects, in which the perception of space and the outside world changes and appears in a new light. Many a "beetle" will love to spend an hour there daydreaming and watching life on the playground. The flowers are connected with grass-like posts by various filigree climbing and balance elements made of wood and ropes to form a climbing garden.

www.sik-holz.de

SEMINAR 2020



BEWEGUNG IN DER STADT

STÄDTE UND GEMEINDEN ALS RÄUME DER BEWEGUNG UND DES SPIELS

12. NOVEMBER 2020 | HANNOVER

WWW.BEWEGUNG-STADT.DE

SPLASH!
Der **kreative Spieltisch** zum Matschen!

SPLASH,

das ist die kleine Pfütze für kreatives Matschen für Kinder zwischen 3 und 7 Jahren. Mit einem Eimer Wasser wird **SPLASH** zum See, auf dem Kinder Boote fahren lassen. Mit einer Schippe Sand legen sie Dämme an und formen ein Flussdelta, das sie im nächsten Moment überschwemmen.

playparc.de

Jetzt online informieren oder rufen Sie uns an **Tel.: +49 5253.40599-0**



PLAYPARC

Mehr Spielraum für (Bewegung)

► flashtramp – Das einzigartige Trampolin mit Leuchteffekt

► *flashtramp - The unique trampoline with lighting effect*

Smb bringt mit ihrem neuen Trampolinsystem nicht nur Kinderaugen zum Strahlen!

Die Serie flashtramp ist eine Erweiterung der smb-Trampoline und lässt festgelegte Teile der Sprungmatte beim Springen „leuchten“. Bis zu zwei der neu entwickelten Leuchteinheiten werden dazu in eine Flügellamelle der Motivsprungmatte integriert. Ohne externe Stromzufuhr oder Batterien, nur durch kinetische Energie, die beim Springen erzeugt wird, entsteht z.B. ein Totenkopf mit rot leuchtenden Augen oder die Triebwerke einer Rakete werden gezündet. Der Gestaltungsmöglichkeit sind fast keine Grenzen gesetzt. Der Spielanreiz und -wert werden deutlich gesteigert. Auch die Kompatibilität zu bereits ausgelieferten Trampolinen wurde berücksichtigt.

So gut wie jedes verbaute Trampolin von smb kann mit einer flashtramp-Sprungmatte nachgerüstet werden. Weitere Informationen erhalten Sie auf der Internetseite des Herstellers www.smb.berlin.



The new smb trampoline system does not only light up children's eyes. The flashtramp series is an extension of the smb trampolines and let fixed parts of the jumping mat "shine" when jumping. Our newly developed lighting units are integrated into one wing lamella of the motif jumping mat – as pair or just a single one. Only by kinetic energy, generated during the jump, the skull's eyes glow red or the rocket engine will be ignited. All without external power supply or batteries! Increase the incentive and value of the play without almost no limits to your own creativity.

The compatibility with already delivered trampolines was also taken into account.

Almost every trampoline installed by smb can be upgraded with a flashtramp jumping mat. For more information please visit the manufacturer's website www.smb.berlin.

SEMINAR 2020



DStGB
Deutscher Städte-
und Gemeindebund



BEWEGUNG IN DER STADT

STÄDTE UND GEMEINDEN ALS RÄUME DER BEWEGUNG UND DES SPIELS

12. NOVEMBER 2020 | HANNOVER

WWW.BEWEGUNG-STADT.DE

► Spielen mit Weitblick: Der Aussichtsturm mit Spiel- und Kletterelementen

► *Playing with a view: lookout tower with play and climbing elements*

Der innovative, achteckige Aussichts- und Spielturm von Pieper-Holz mit abwechslungsreichen Nutzungsmöglichkeiten ist schon aus der Ferne ein echter Hingucker. Aber das ist längst nicht alles: "Spielen mit Weitblick" lautet die Devise, denn die oberste Aussichtsplattform eröffnet einen einmaligen Panoramablick, an dem auch Erwachsene ihre Freude haben werden. Ist der höchste Punkt des Turms erklommen, gibt es als kleine Überraschung Panoramatafeln mit Informationen zur Umgebungs-topographie. Naturemotion und Naturinformation werden hier verbunden!

Der Aussichtsturm hat eine Gesamthöhe von ca. 8,00 Meter. Dabei besteht die Holzkonstruktion aus unterschiedlich langen Douglasienpfosten von 20 Zentimetern Durchmesser, die oben von außen in Form eines Vogelnests verkleidet sind. Diese originelle Idee stellt einen spielerischen Bezug zum Vogelschutzgebiet Medebacher Bucht dar, aus der sich das Spielgerät organisch erhebt.

Jede Plattform hat einen Durchmesser von etwa 6,60 Metern sowie eine Fläche von ungefähr 25 Quadratmetern und bietet damit genug Platz zum Spielen für mehrere Kinder.

Auf der obersten Plattform befindet sich der Einstieg einer 29 Meter langen Röhrenrutschbahn mit mehreren Lichtausschnitten. Von dort kann jeder ganz schnell talwärts hinabsausen und der Spiel- und Sportspaß kann erneut beginnen!

Mehr Informationen:
www.pieperholz.de

The innovative, octagonal lookout and play tower by Pieper-Holz offers a wide variety of uses and is a real eye-catcher even from a distance. But that is by no means all: The motto is "playing with a view", because the top viewing platform offers a unique panoramic view that also adults will enjoy. Once you have climbed to the top of the tower, you will be surprised to find panoramic boards providing information on the topography of the area, combining emotions evoked by nature and factual information about nature.

The lookout tower is about 8.00 metres high. The wooden structure consists of Douglas fir posts of different lengths and 20 centimetres in diameter, which are arranged in the form of a bird's nest on top when viewed from the outside. This original idea is a playful reference to the Medebacher Bucht bird sanctuary, above which the play tower rises organically.

Each platform has a diameter of approximately 6.60 metres and a surface area of about 25 square metres, providing enough space for several children to play.

On the top platform is the entrance panel of a 29-metre long tube slide with several cut-outs. From there, you can whizz down the slide and the fun will start all over again!

For further information,
please visit
www.pieperholz.de





► Parkitect Modular Pumtrack: einfach, schnell,

► *Parkitect Modular Pumtrack: simple, fast, and cost-efficient*

Durch die kombinierbaren Standardmodule sowie dem schnellen und unkomplizierten Aufbau kann mit dem Parkitect Modular Pumtrack, unabhängig vom Untergrund, auf jeder Fläche eine Anlage entstehen. Der Parkitect Modular Pumtrack bietet großen Spaß für eine breite Nutzergruppe, von Kleinkindern bis zu Senioren, egal ob Laufrad, Mountainbike, BMX, Skate- und Longboard, Inlineskates oder Scooter. Durch das hohe Anforderungspotential und die tiefe Einstiegshürde leistet der Pumtrack einen wesentlichen Beitrag zur Bewegungsförderung und wird schnell zum generationenübergreifenden Treffpunkt.

Weitere Informationen finden sich unter www.modularpumtrack.de

Due to the combinable standard modules, the Parkitect Modular Pumtrack system can be quickly and easily installed on any surface, regardless of the ground. The Parkitect Modular Pumtrack allows a wide range of users, from toddlers to senior citizens, to have fun on balance bikes, mountain bikes, BMX bikes, skateboards, longboards, inline skates or scooters. Due to its highly stimulative nature and the low threshold, the Pumtrack makes a substantial contribution to promoting physical activity and quickly becomes a meeting place for all generations.

For further information, please visit www.modularpumtrack.de

NEU! EUROFLEX® VISUAL SYSTEM

Individuell bedruckter Oberbelag + Fallschutzplatten / Elastikschicht



KRAIBURG Relastec GmbH & Co.KG
 Fuchsberger Straße 4 • D-29410 Salzwedel
 Tel.: +49 (0) 86 83 701-199 • Fax: +49 (0) 86 83 701-4199
euroflex@kraiburg-relastec.com • www.kraiburg-relastec.com/euroflex

EUROFLEX®



► Netzvippe - Wipp- und Kletterspaß

Die stabile Netzvippe besteht aus zwei Wippbalken aus Stahl Ø 10,2 cm mit einer Wippmechanik aus Stahl (feuerverzinkt und lackiert) und sorgt so für ungetrübten Spaß. Die Haltebügel an den beiden Enden sowie die Handlaufseile geben den Kindern Sicherheit – selbst beim stürmischen Wippen. Seile und Netze bestehen aus Herkulesseil (Ø 16 mm, 6-litzig mit Stahleinlage). Die Gerätehöhe beträgt 1,4 Meter und der Mindestraum 7,7 x 4,4 Meter. Bei einer Fallhöhe von nur 1,20 Metern ist als Untergrund Rasen ausreichend. Weitere Informationen: www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

► Net seesaw – rocking and climbing fun

The sturdy net seesaw consists of two steel beams with a diameter of 10.2 cm and a seesaw mechanism made of hot-dip galvanised and painted steel, thus providing unadulterated fun. The grip bars at both ends and the rope rails keep children safe – even when the rocking fun gets boisterous. The ropes and nets are made of Hercules rope (16 mm in diameter, 6-strand, with a steel core). The net seesaw is 1.4 metres high and the minimum required floor space is 7.7 x 4.4 metres. With a fall height of only 1.20 metres, grass suffices as safety surfacing. More information: www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

► Spielplatz in Covid-19 Zeiten

In der Stadt Stettin (ca. 150 km von Berlin entfernt) wurde eine völlig neue Grünfläche geschaffen, die einen sehr ehrenwerten Schutzpatron hat. Es ist das Bärchen Wojtek – ein sympathischer, legendärer Bärenjunge, der die Seiten der Geschichte geprägt hat. Deshalb befindet sich im Mittelpunkt des Parks ein großer, beleuchteter Platz mit einer mehrere hundert Kilogramm schweren Skulptur eines Bärchens. Jeder kann sich ihm nähern und ein Foto mit ihm machen. Kinder können sogar auf den Rücken dieses fügsamen Tieres klettern.

Heutzutage muss das Maskottchen auch vor Covid 19 geschützt werden! Hier befinden sich ein Spielplatz für Kinder mit Klettergerüsten und Rutschen sowie ein Park mit Trampolinen mit einzigartigen sechseckigen Formen. Für die älteren Mitbürger wurden ergonomische Fitnessgeräte vorbereitet, die mit bequemen, sehr weichen Sitzen ausgestattet sind.

Mehr Informationen: www.inter-play.eu

► Playground in times of Covid-19

In the city of Szczecin (about 150 km away from Berlin), a completely new green space was created, which has a very honourable patron saint. It is Wojtek the Bear – a likeable, legendary bear cub, who left his mark on history. That is why there is a large, illuminated square in the centre of the park featuring a bear cub sculpture weighing some hundred kilograms. Anyone can approach it and have their photos taken with it. Children can even climb on the back of this docile animal.

Nowadays, the mascot must also be protected from Covid-19! There is a children's playground with climbing frames and slides as well as a park with unique hexagonal trampolines. Ergonomic fitness equipment with comfortable, very soft seats has been provided for the older citizens.

More information: www.inter-play.eu



► Rauf bis zur Spitze!

► *All the way to the top!*

Die Berliner Seilfabrik hat mit der Entwicklung ihrer Tower neue interessante Möglichkeiten der Spielplatzgestaltung geschaffen. Hier kommt eine formschöne, natürliche Designsprache und liefert Antwort und Lösung für wesentliche Anforderungen auf Spielplätzen. Die Höhe der Türme zieht die Kinder nicht nur magisch an, sondern sie nutzt die zur Verfügung stehende Fläche optimal aus und der Spielraum wird maximiert. Auch das Innere der Türme kann unterschiedlich ausgestaltet werden: ob Raumnetz, Aufstiegsplateaus oder schräge Netzsteller – man hat die Wahl.

Durch den Einsatz von spannenden Verbindungselementen können die Türme wie gewohnt mit nahezu allen Berliner Spielplatzgeräten kombiniert werden, sodass endlose Konfigurationen entstehen. Auch große Höhenunterschiede können durch die Flexibilität der Brücken und Tunnel leicht überwunden werden. Dank individuell gestaltbarer Fassadenelemente sind auch themenspezifische Kletterwelten möglich. Ob Ritterburg oder Zauberturm – Aussichtspunkt, Rückzugsort oder Abenteuerspielplatz können ganz nach eigenen Bedürfnissen geschaffen werden!

Weitere Informationen: www.berliner-seilfabrik.com

With the development of their towers, Berliner Seilfabrik have created new and interesting options for playground design. Here comes a sleek and natural design that provides answers and solutions for key playground requirements. The height of the towers not only holds a magical attraction for children, but also makes optimum use of the available space and maximises the play volume. The interior of the towers can also be designed in a variety of ways: be it spacenets, ascent platforms or sloping net plates – the choice is yours.

Through the use of exciting connecting elements, the towers can be combined as usual with almost any Berliner playground equipment, creating endless configurations. Even large differences in altitude can be easily overcome thanks to the flexibility of the bridges and tunnels.

Customisable façade elements allow for theme-specific climbing worlds. Be it a knight's castle or a magic tower – create a vantage point, a retreat or an adventure playground to suit your needs!

Further information can be found at: www.berliner-seilfabrik.com



INDOOR Welten

SUREPLAY® wasserundurchlässige Systeme mit einzigartigen Eigenschaften

Südseeinsel, Tropical Island



EN 1176 und mehr: Brand- und Rutschhemmung, Widerstandsfähigkeit bei hohen Punktlasten

Gaudi-Viertel, Tripsdrill



Vielseitige Oberflächengestaltung: Themen, Konzepte, 3D Landschaften

Familotel, Radstadt



Wir setzen Ihre Ideen um und garantieren die Ausführung in höchster Qualität.

SURE
PLAY

PROCON Play and Leisure GmbH | Van-der Reis-Weg 11
59590 Geseke | Germany
Telefon: +49 2942 9751-0
Mail: info@procon-gmbh.com
www.procon-gmbh.com

Kulturgut oder Konsumgut?

Spielplätze als Marketinginstrument

Von Dr. Dieter Brinkmann und Prof. Dr. Rainer Hartmann, Hochschule Bremen

Der Spielplatz – er gehört zu den Räumen der Kindheit, ermöglicht eine erste Öffentlichkeit und ist das Ziel früher Ausflüge. Wie wichtig dieser Ort für Kinder und Familien ist, wird besonders in der Zeit der Corona-Krise deutlich, in der er unerreichbar erscheint. Das gilt auch für den ganz großen Spielplatz, den Freizeit- und Erlebnispark, der von vielen gerade schmerzlich vermisst wird. Der Wunsch, diese Orte für Spiel, Spaß und Abenteuer wieder aufzusuchen und gemeinsam zu erkunden, wird jetzt stetig wachsen, in einer Zeit, in der alle auf das Wohnzimmer, die Küche oder den Garten zurückgeworfen sind. Der Spielplatz war schon immer eine Arena der Kindheit und damit ein utopischer Ort im besten Sinne. Damit ist er auch für das Marketing von Freizeitanlagen, Unternehmen und touristischen

Orten, die Kinder und Familien als Zielgruppen avisieren, relevant. Die Autoren ordnen diese besonderen Räume der Kindheit in Theorien der Kulturosoziologie zur Sehnsucht nach besonderen, quasi singulären Orten, Freizeitangeboten und ganzen Lebensentwürfen ein. In diesem Kontext gewinnt der Spielplatz als unverwechselbare Attraktion mit einer eigenen, vielleicht auch eigenartigen Gestaltung ein besonderes Gewicht. Der Spielplatz der Spätmoderne ist ein zentraler Baustein für viele Freizeitangebote, so die erste These dieser Überlegungen. Die nutzerorientierte, publikumsgerechte Gestaltung verlangt zudem heute mehr Aufmerksamkeit als früher und wendet sich von einer standardisierten Möblierung öffentlicher Flächen ab, so die zweite These. ►



Cultural asset or consumer good?

The playground as a marketing instrument

By Dieter Brinkmann and Rainer Hartmann, University of Applied Sciences of Bremen

Playgrounds are a destination of early excursions and thus important spaces of childhood which enable the children to establish their first relationship to the public. Their importance for children and families becomes especially clear in times of the Corona crisis, when they seem to be out of reach. This also applies to all large thematic playgrounds, leisure and adventure parks, which are sorely missed by many people at the moment. The desire to return to these places to have fun, experience adventures, play and to explore the play area together with others will now grow steadily, in a time when everyone is thrown back on their own living room, kitchen or garden. The playground has always been an arena of childhood and thus a utopian place in the best sense of the word.

It is therefore also relevant for the marketing of leisure facilities, companies and tourist locations as their main target groups include children and families.

The authors assign these special spaces of childhood to theories of cultural sociology as playgrounds represent the yearning for special, quasi-singular places, leisure activities and entire life plans. In this context, the playground gains special importance as a unique attraction due to its own, perhaps even peculiar design. According to the first thesis of these considerations the playground of the late modernity is a central component for many leisure activities. In addition, according to the second thesis, the user and public-oriented design demands more attention today than in the past and turns away from a standardised furnishing of public areas. ▶



► Spielplätze: von der Moderne zur Postmoderne

Es sind besonders die akademisch gebildeten Mittelschichten einer „Creative Class“, die auf der Suche nach besonderen Erlebnissen für sich und ihre Kinder sind. Sie geben in vielen gesellschaftlichen Gestaltungsbereichen heute den Ton an und ein gewöhnlicher Spielplatz im Wohngebiet reicht keineswegs aus, um ihre Ansprüche zu stillen. Dieser würde auch nicht die Bildungsaspirationen dieses sozialen Milieus an die Entwicklung ihres Nachwuchses erfüllen. Vorbei sind die Zeiten der standardisierten, stählernen Spielgeräte aus der alten Industriegesellschaft. Im Sinne einer Zeitdiagnose ist hier eine klare Wende festzustellen, hin zu individuellen Räumen, zum besonderen, authentischen Erlebnis.

Schon seit den 1970er Jahren vollzieht sich diese Veränderung in allen gesellschaftlichen Bereichen und schließt den ausufernden Freizeitkonsum mit ein. Sie bezieht sich auf die Art der Güter, die Produktionsweise und damit die Arbeits- und Organisationsformen, die Formen des Konsums und die Märkte, auf denen die Güter zirkulieren. Die Digitalisierung als Kernfaktor heutiger Transformationsprozesse schafft einen weiteren Modernisierungsschub. Das alte Modell der industriellen Moderne implizierte auch bestimmte Gestaltungsformate für Spielgeräte und damit aufgebauete Spielmöglichkeiten: gleichförmige Spielgeräte und aus-



tauschbare Orte, hergestellt in einer industriellen Massenproduktion mit zuletzt globalem Zuschnitt, konsumiert von einer relativ homogenen Mittelschicht mit entsprechenden Ansprüchen an den Lebensstandard und den Statureffekt bestimmter Konsumwelten. Dazu gehörten Standardmärkte, auf denen vor allem Preis und Leistung zählten, auch beim Freizeitangebot.

Freizeitanlagen in einer Ökonomie des kulturell Besonderen

Mit den ersten Freizeitparks Anfang der 1970er Jahre gab es eine Explosion des Besonderen, die sich auch im Spielplatzbereich widerspiegelte. Beispielsweise entwickelte der Freizeitpark „Potts Park“ eine enorme Attraktivität als Verkehrs-Themenpark für Kinder und Erwachsene. Der „Europapark Rust“ entwickelte seine besondere Struktur mit Länderthemen und der älteste Freizeitpark Deutschlands, der „Erlebnispark Tripsdrill“, bot eine humorvolle und ganz eigene Aufbereitung regionaler Kulturgeschichte schwäbischer Landschaften. Aus der Sicht der Kultursoziologie entstand damit ein neuer Typ von Kapitalismus, der auch das Spiel und die Sicht auf Spielareale veränderte und einen neuen Referenzrahmen lieferte. „Die postindustrielle Ökonomie ist um Güter zentriert, die für die Konsumenten primär kulturelle Qualitäten und einen kulturellen Wert haben und zugleich einen Anspruch auf Einzigartigkeit (Authentizität) ►

Playgrounds: from modernity to postmodernism

It is especially the people of the academic middle class, a so-called "creative class", who are looking for special experiences for themselves and their children. Today, it is them who set the tone in many areas of social design. An ordinary playground in a residential area is by no means sufficient to satisfy their demands. Nor would it fulfil the educational aspirations of this social milieu for the development of their offspring. Gone are the days of standardised steel playground equipment from the old industrial society. In the sense of a diagnosis of the times, a clear turn towards individual spaces, towards a special, authentic experience can be observed here.

Already since the 1970s, this change has been taking place in all areas of society and includes an excessive leisure consumption. The change refers to the type of goods, the mode of production and thus the forms of work and organisation, the forms of consumption and the markets on which the goods are distributed. Digitisation as a core factor in today's transformation processes creates a further push for modernisation. The old model of industrial modernity also implied certain design formats for playground equipment and the associated game or play options: uniform playground equipment and exchangeable places, produced in an industrial mass production, recently in a globally standardised design, consumed by a relatively homogeneous middle class with corresponding demands on the standard of living and status effect of certain consumer worlds. These included standard markets where price and performance were the main factors, also regarding leisure activities.

Leisure facilities in an economy of the culturally special

When the first amusement parks opened at the beginning of the 1970s, an explosion of special features could be observed,

which also became visible in the playground area. For example, the amusement park "Potts Park" developed an enormous appeal as a traffic theme park for children and adults. The "Europapark Rust" developed its special structure with country themes and the oldest amusement park in Germany, the "Erlebnispark Tripsdrill", provided a humorous and very special presentation of the regional cultural history of Swabian landscapes. From the perspective of cultural sociology, a new type of capitalism emerged, which also changed the way games were played and the view of play areas as such by providing a new frame of reference. "The post-industrial economy is centred around goods which primarily provide cultural qualities and a cultural value for consumers and at the same time claim

to be unique (authenticity, originality, etc.). (Reckwitz 2017, p. 91). In this type of leisure industry, the emotional aspect is given much higher priority than it was in the industrial modern age. It is about the production of memories, about special events.

Mediatisation and eventisation are shown here in their clearest form. Postmodern society is not only determined by services, but is also an "experience economy" (Pine & Gilmore 1999). Today, this cultural economy permeates society in an even more structure-building way and is also reflected in playgrounds and play equipment. The new consumer is a "co-creator" who assembles the cultural goods in his own way and thus appropriates them. So, the markets are transformed into singularity markets. There is an overproduction of ever new cultural goods with surprise value. This creates a kind of hyper-competition for the attention of consumers, an unpredictable competition for attention, appreciation and uniqueness. This particularly applies to a high degree to leisure facilities: they compete for the time and attention of an increasingly individual and pluralised audience. In terms of marketing, this also implies the constant adaptation of play offers to the needs of the respective target groups (cf. Hartmann 2018). ▶



KRISTALL
TURM®



TESTEN SIE UNSEREN
3D KONFIGURATOR

HOCHSEILGÄRTEN
KINDERSPIELPLÄTZE
KLETTER- & BOULDERWÄNDE



INDIVIDUELLE PLANUNG
& THEMATISIERUNG



www.kristallturm.com



gene Weise zusammenstellt und sie sich damit aneignet. Die Märkte wandeln sich so zu Singularitätsmärkten. Es gibt eine Überproduktion von immer neuen kulturellen Gütern mit Überraschungswert. Dadurch entsteht eine Art Hyperwettbewerb um die Aufmerksamkeit der Konsumenten, eine unberechenbare Konkurrenz um Beachtung, Wertschätzung und Einzigartigkeit. Für Freizeitanlagen gilt dies in hohem Maße: Sie konkurrieren um die Zeit und die Aufmerksamkeit eines zunehmend individuelleren und pluralisierten Publikums. Das impliziert im Sinne des Marketings auch die ständige Anpassung von Spielangeboten an die Bedürfnisse der jeweiligen Zielgruppen (vgl. Hartmann 2018).

Spiele im mentalen Kapitalismus

► tät, Originalität etc.) erheben.“ (Reckwitz 2017, S. 91) Das Emotionale erhält in der darauf fußenden Freizeitwirtschaft einen viel höheren Stellenwert als in der industriellen Moderne. Es geht um die Produktion von Erinnerungen, um besondere Ereignisse. Mediatisierung und Eventisierung zeigen sich hier in ihrer klarsten Form. Die postmoderne Gesellschaft ist nicht nur durch Dienstleistungen bestimmt, sondern ist auch eine „Experience Economy“ (Pine & Gilmore 1999). In noch stärker strukturbildender Weise durchzieht diese kulturelle Ökonomie heute die Gesellschaft und spiegelt sich auch auf den Spielplätzen und in Spielgeräten wider. Der neue Konsument ist ein „Ko-Kreativer“, der die kulturellen Güter auf seine ei-

In einer „Ökonomie der Aufmerksamkeit“ (Franck 1998) ist Unternehmen jedes Mittel recht, um dieses Ziel zu erreichen. Aufmerksamkeit ist die neue „Währung“ in der mediatisierten Wissensgesellschaft. Die Menschen begreifen Aufmerksamkeit zunehmend als erstrebenswert und zielführend. Das trifft besonders auf die mobile Generation der „Digital Natives“ mit ihren Social Media-Aktivitäten zu. Kommt hier ein Spielplatz als Aufmerksamkeitsbringer oder Kulisse überhaupt noch an? Kann ein Spielareal einen Mehrwert an Aufmerksamkeit erzeugen, der auch das Shopping-Center, den Zoo oder die Innenstadt davon profitieren lässt? Kann ein Spielplatz etwas so besonderes sein? ►

► Playing in mental capitalism

In an "economy of attention" (Franck 1998), companies are willing to use any means to achieve this goal. Attention is the new "currency" in the media-tised knowledge society. People increasingly understand attention as a desirable and goal-oriented objective. This is especially true for the mobile generation of "digital natives" with their social media activities. Does a playground as an attention-getter or backdrop even make an impression here? Can a playground generate added value in terms of attention that will also benefit the shopping centre, the zoo or the city centre? Can a playground be something so special?

In the context of the very large theme parks, it is rather the monumental new roller coasters and the digitalised rides which strive for attention. They fascinate young people and adventurous adults. Perhaps the situation is different with the medium-sized and smaller, family-oriented amusement parks. Here, the aim is to attract and inspire the younger kids for the park. The same applies to the zoo or the animal park. Here, playgrounds are children's attractions by promising movement, collective participation and self-



expression. Is the playground thus threatened to function as a compliant instrument of an excessive hyper-capitalism as is the case in other contexts of the leisure and cultural industries? Are playgrounds, like sports and cultural events or party formats, becoming platforms for commodity-oriented communication in ever more areas of the world? Or is there a kind of resistance, a lightness of play, especially in the play areas?

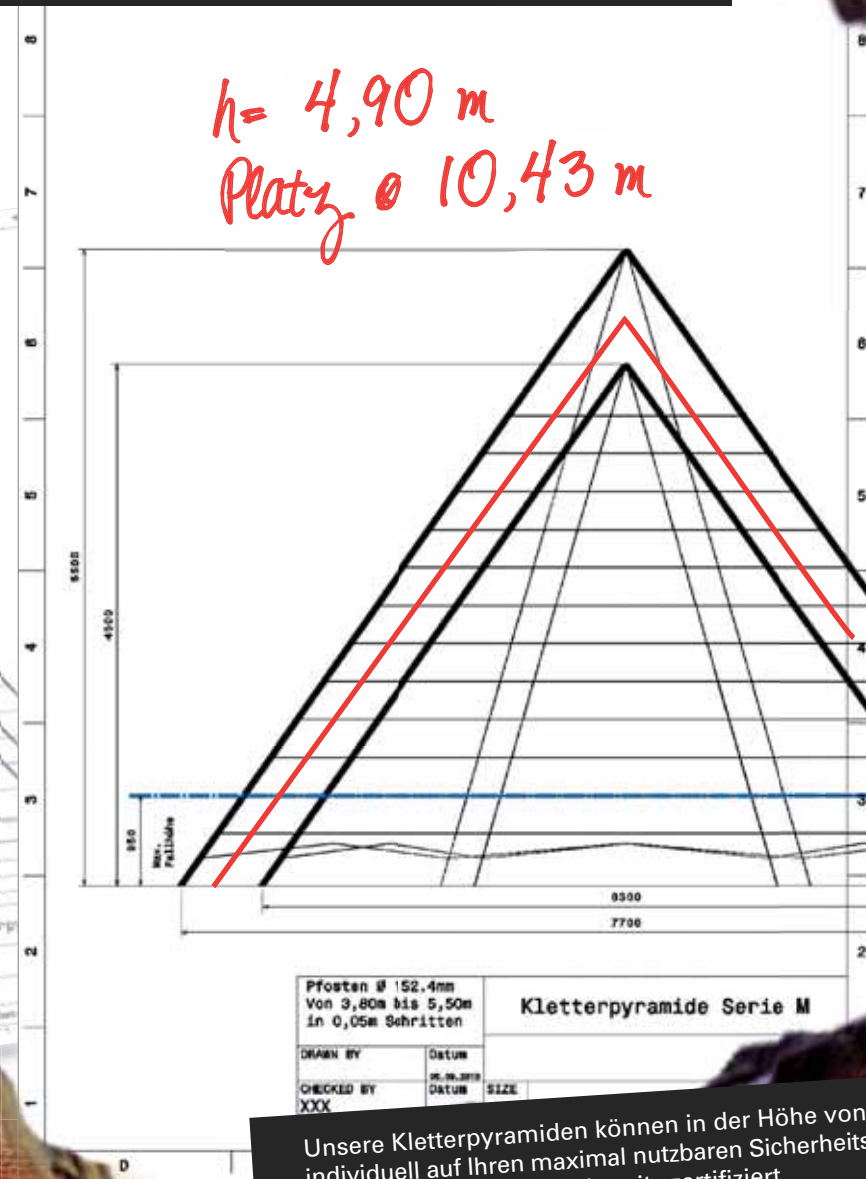
Playing as a cultural and/or consumer good

From a sociological perspective, play can be understood as a basic flow of culture (cf. Huizinga 1958). An expansion of game possibilities would therefore be a culturalisation of spaces of a different kind. But can "Homo Ludens", the person who plays, and "Homo Consumens", the consuming person, get along in the long run? Since the Age of Enlightenment at the latest, the playful appropriation of the world has been attributed enormous development potential. Corresponding concepts have risen to the core area of the bourgeois educational ideal. Even the most rudimentary over-regulated play areas subject to building law have some of this potential, and all the more, anarchic or dynamic play zones such as construction playgrounds or adventure parks (cf. Hasse 2019). Playing unfolds a logic of its own, which resists complete appropriation. The commercial use of playgrounds and equip- ►

Individuallösungen made by

SEILFABRIK ULLMANN Usacord

$h = 4,90 \text{ m}$
Platz $\varnothing 10,43 \text{ m}$



Unsere Kletterpyramiden können in der Höhe von 2,50 m bis 5,50 m individuell auf Ihren maximal nutzbaren Sicherheitsbereich angepasst werden und sind zudem bereits zertifiziert.

Auch hier beträgt die maximale Fallhöhe stets nur 0,95 m. Zusätzlicher Fallschutz wird nicht benötigt.

Seilfabrik Ullmann GmbH

Ermlandstraße 79
28777 Bremen

Telefon: +49 (0) 4 21 - 69 038-8
Telefax: +49 (0) 4 21 - 69 038-75

info@seilfabrik-ullmann.de
www.usacord.com





► Im Kontext der ganz großen Erlebnisparks heischen eher die monumentalen neuen Achterbahnen und die digitalisierten Fahrattraktionen um Aufmerksamkeit. Sie ziehen die Jugendlichen und abenteuerlich gestimmten Erwachsenen in ihren Bann. Anders sieht es vielleicht schon bei den mittelgroßen und kleineren, familienorientierten Freizeitparks aus. Hier gilt es, die jüngeren Kids für den Park zu gewinnen und zu begeistern. Gleiches gilt für den Zoo oder den Tierpark. Spielplätze sind in diesem Rahmen die Kinderattraktion, die Bewegung, gemeinschaftliche Beteiligung und Selbstdarstellung verspricht. Droht dem Spielplatz damit wie in anderen Kontexten der Freizeit- und Kulturwirtschaft eine Funktionalisierung als willfähiges Instrument eines ausufernden Hyperkapitalismus? Werden Spielplätze damit so wie Sport- und Kulturevents oder Party-Formate zu Plattformen einer warenorientierten Kommunikation immer weiterer Bereiche der Lebenswelt? Oder zeigt sich gerade in den Spielarealen eine Art Widerständigkeit, eine Leichtigkeit des Spiels?

Das Spielen als Kultur- und/oder Konsumgut

Aus der soziologischen Perspektive kann das Spiel als eine Grundströmung der Kultur verstanden werden (vgl. Huizinga 1958). Eine Erweiterung von Spielmöglichkeiten wäre demnach eine Kulturalisierung von Räumen anderer Art. Doch vertragen sich „Homo Ludens“, der spielende Mensch, und „Homo Consumens“, der konsumierende Mensch auf Dauer? Spätestens seit der Epoche der Aufklärung wird der spielerischen Aneignung von Welt ein enormes Entwicklungspotenzial zugesprochen. Entsprechende Konzepte sind in den Kernbereich des bürgerlichen Bildungsideals aufgestiegen. Auch noch so rudimentäre, baurechtlich überreglementierte Spielerecken bergen etwas davon - vielmehr noch anarchische oder dynamische Spielzonen wie Bauspielplätze oder Abenteuerparks (vgl. Hasse 2019). Das Spielen entfaltet eine Eigenlogik,

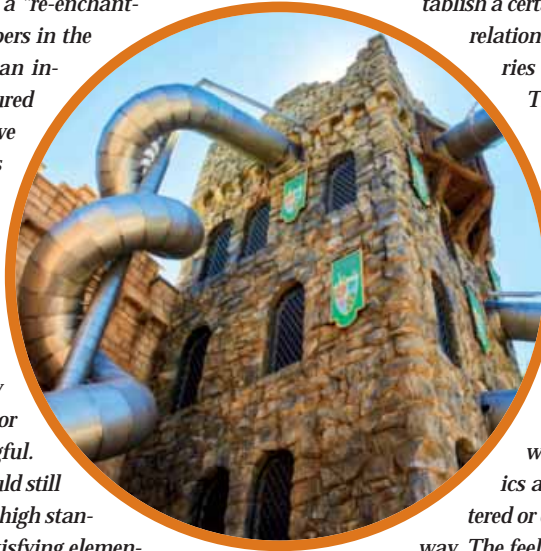
das sich einer vollständigen Vereinnahmung widersetzt. Der kommerzielle Einsatz von Spielplätzen und -geräten, im Sinne eines spielorientierten Marketings, würde dieser Idee eher widersprechen. Es könnte im negativen Sinne als eine Instrumentalisierung des Spielens verstanden werden.

Entgegen einer übergriffigen und alles durchdringenden Rationalisierung und Vermarktung unserer Lebensbereiche schlummert im Spielplatz das Potenzial für eine „Wiederverzauberung der Welt“ (Haberl 2016) – ganz entgegen einer zunehmend durchgeplanten, allseits abgesicherten und tendenziell langweiligen Gesellschaft. Doch wie kommt man zu solchen besonderen, singularisierten Produkten, die unsere Welt verzaubern? Anders als die funktionalen Produkte der industriellen Moderne, die es sicher auch weiterhin geben wird, haben die neuen Güter der postmodernen Ökonomie einen stark emotionalisierten Gebrauchswert. Sie können auch als „Affektgüter“ (Reckwitz 2017) bezeichnet werden: sie versprechen Freude, Spannung, Bereicherung des Selbst oder das Gefühl etwas Sinnvolles zu tun. Für Spielplätze bedeutet dies, sie sollten nach wie vor funktional sein, beispielsweise einen hohen Sicherheitsstandard bieten und elementare Bedürfnisse an körperliche Herausforderungen befriedigen. Sie stellen aber auch kulturelle Güter dar, die emotionale Erlebnisse versprechen, beispielsweise ein Gemeinschaftserlebnis mit anderen Kindern oder eine emotional-körperliche Herausforderung. Doch welche Möglichkeiten bieten diese theoretischen Erkenntnisse über die singularisierte Ökonomie nun für den Einsatz von Spielplätzen und -geräten im Zuge des Marketings?

Kulturelle Güter haben erzählende, ästhetische, gestalterische, ethische und/oder spielerische Eigenschaften, die für den Rezipienten von Bedeutung sind, und sie begründen damit eine bestimmte Kulturpraxis (vgl. Reckwitz 2017). Bezogen auf den Spielplatz als „Kulturgut“ sind Geschichten im Sinne des ►

► ment, in the sense of game-oriented marketing, would rather contradict this idea. In a negative sense this could be understood as an instrumentalisation of playing.

In contrast to an encroaching and all-pervasive rationalisation and marketing of life areas, the potential for a "re-enchantment of the world" (Haberl 2016) slumbers in the playground concept - quite contrary to an increasingly well planned, completely secured and generally boring society. But how do we get such special, singularised products that enchant our world? Unlike the functional products of industrial modernity, which will certainly continue to exist, the new goods of the postmodern economy have a strongly emotionalised practical value. They can also be called "affective goods" (Reckwitz 2017): they promise joy, excitement, self-enrichment or the feeling of doing something meaningful. For playgrounds this means that they should still be functional, by offering, for instance, a high standard of safety while at the same time satisfying elementary needs for physical challenges. But they also represent cultural goods that promise emotional experiences, for example a collective experience with other children or an emotional-physical challenge. But what opportunities do these theoretical insights into the singularised



economy offer for the use of playgrounds and playground equipment in the course of marketing?

Cultural goods have narrative, aesthetic, creative, ethical and/or playful qualities that are important for the recipient, and they thus establish a certain cultural practice (cf. Reckwitz 2017). In relation to the playground as a "cultural asset", stories in the sense of "storytelling" are required. This is a familiar approach for leisure park operators and equipment manufacturers. A good story about the play area is becoming increasingly important and makes the facility unique and distinguishable from other options - an important marketing objective. But it is also a carrier for individual stories about experiences in leisure contexts and the memory of places, events and actors. The ethical value of playgrounds could be associated with integrated learning opportunities. Topics are explored, small learning tasks are mastered or exciting comparisons are made in a playful way. The feeling of doing something good for children is generally present in almost all movement-oriented leisure activities, if one thinks of the little "couch potatoes" (digitalisation, nutrition and overweight problems). In the sense of an aesthetic-sensual quality, play offers should stimulate the sensory perception and convey vi- ►

ABC-TEAM

Indoor

Den Sternen zum Greifen nah...

ABC-TEAM® Spielplatzgeräte GmbH • 56235 Ransbach-Baumbach • Telefon +49 (0) 26 23 80 07 - 0 • info@abc-team.de • www.abc-team.de



► „Storytelling“ gefragt. Dies ist für Freizeitparkbetreiber und Anlagenhersteller ein vertrauter Ansatz. Eine gute Geschichte zum Spielareal wird immer wichtiger und macht die Anlage einzigartig und unterscheidbar von anderen Optionen – ein wichtiges Ziel im Marketing. Sie ist aber auch ein Transporteur für individuelle Geschichten über Erlebnisse in Freizeitkontexten und die Erinnerung an Orte, Begebenheiten und Akteure. Der ethische Wert von Spielplätzen könnte mit integrierten Lernangeboten assoziiert werden. Spielerisch werden Themen erkundet, kleine Lernaufgaben bewältigt oder spannende Vergleiche hergestellt. Das Gefühl den Kindern etwas Gutes zu tun, schwingt bei fast allen bewegungsorientierten Angeboten im Freizeitbereich generell mit, denkt man an die kleinen „Bewegungsmuffel“ (Digitalisierung, Ernährungs- und Übergewichtsprobleme). Spielangebote sollten im Sinne einer ästhetisch-sinnlichen Qualität die sinnliche Wahrnehmung anregen und visuelle, auditive, taktile oder olfaktorische Reize vermitteln. Die gestalterische Dimension des Spielplatzes bietet den Rezipienten darüber hinaus einen Rahmen, die eigene Lebensführung aktiv zu gestalten. Sie hat einen aktivierenden Charakter und bietet individuelle Entwicklungsmöglichkeiten in dem Sinne, dass Gefühlsstrukturen oder auch andere Fähigkeiten entwickelt werden können. Schließlich ist noch die spielerische Qualität von Spielgeräten zu beachten: Elemente des Spielerischen sind per se Teile der Kultur, sei es in aktiven oder in passiven Varianten (als Akteur und als Zuschauer). Spiele haben typischerweise einen offenen Ablauf und damit ein ungewisses Ende. Dies macht sie erst spannend (vgl. Caillois 1958). Spielplätze und Spielangebote liegen daher im Kernbereich einer neuen Ökonomie der Spätmoderne. Erkennbar ist dies an der Aufmerksamkeit für Computerspiele, Sportevents oder verschiedenste Varianten des Edutainments. Ein Spielplatz, der so ist wie viele andere auch, vermag nicht zu begeistern und kann deshalb auch im Rahmen des Marketings oder der Markenkommunikation nicht wirksam werden. Gleiches gilt für einen Freizeitpark oder einen Zoo als Ganzes. Erst durch eine gewisse erzählerische, ästhetische, spielerische und gestalterische Dichte kann sich ein Spielangebot aus der Masse herausheben und erlangt damit eine besondere „Eigenkomplexität“. Damit ist allerdings noch nicht die ethische Frage beantwortet, ob es „gut“ ist, das Spiel im Rahmen des Marketings zu instrumentalisieren. Gilt das bereits als Mani- ►



► *sual, auditory, tactile or olfactory stimuli. The design dimension of the playground also offers the recipients a framework for actively shaping their own lifestyle. It has an activating character and offers individual development opportunities which help to develop emotional structures or other abilities. Finally, the play quality of playground equipment must also be taken into account: Elements of playfulness are per se parts of the culture, whether in active or passive variants (as actors and as spectators). Games typically have an open course and thus an uncertain end. This is what makes them exciting (cf. Caillois 1958). Playgrounds and games are thus core elements of a new economy of late modernity. This is also reflected in the attention paid to computer games, sporting events or the most diverse variants of edutainment. A playground that is just like many others cannot inspire enthusiasm and will therefore not be effective in the context of marketing or brand communication. The same applies to a leisure park or a zoo as a whole. Only by providing a certain narrative, aesthetic, playful and creative density play offerings will stand out from the masses and thus acquire a special "intrinsic complexity". However, this does not yet answer the ethical question of whether it is "good" to instrumentalise playing in connection with marketing. Would that already count as manipulation? That certainly depends on the point of view of the respective viewer and the way the play/playground is integrated into corresponding campaigns.*

In any case, marketing has now also taken on a playful character, with producers and consumers - often referred to as prosumers in this context - working together in co-creation processes to "tinker about" with products and playfully find new solutions for their design. This approach can be transferred very well to children's play spaces and experiences and is already being applied in this context by designing playgrounds in public and private environments together with children. An "active playground" that does not contain any equipment that might tempt children to be passive, but offers a story and invites them to explore openly, could also be possible. In an increasingly digitalised world, playgrounds have the potential to offer "utopian counter-worlds" (Foucault 1992). Developing and highlighting the special features of these worlds is a task for planners, operators and marketing experts. ■

Photos: Europa-Park GmbH & Co Mack KG

spielart GmbH

Präsentiert:

"Alte Sagen"

NEW!



Uersfeld, Deutschland

www.spielart-laucha.de



► pulation? Das hängt sicher von der Sichtweise des jeweiligen Betrachters und der Art und Weise ab, wie das Spiel/der Spielplatz in entsprechende Kampagnen eingebunden wird.

In jedem Fall hat auch das Marketing inzwischen spielerische Züge erhalten, indem Produzenten und Konsumenten – die in diesem Zusammenhang häufig als Prosumenten bezeichnet werden – gemeinsam in Prozessen der Ko-Kreation an

Produkten „basteln“ und spielerisch nach neuen Lösungen für die Gestaltung derselben arbeiten. Dieser Ansatz ist sehr gut auf kindliche Spielräume und Erlebnisse übertragbar und wird dort auch schon angewendet, indem Spielplätze im öffentlichen wie auch privaten Umfeld zusammen mit Kindern gestaltet werden. Denkbar wäre hier ein „aktiver Spielplatz“, der keine zur Passivität verleitenden Geräte enthält, sondern eine Geschichte anbietet und zu ergebnisoffenen Erkundungen einlädt. In einer zunehmend digitalisierten Welt haben Spielplätze das Potenzial „utopische Gegenwelten“ (Foucault 1992) anzubieten. Die Besonderheiten dafür zu entwickeln und herauszustellen ist eine Aufgabe für Planer, Betreiber und eben auch Marketingexperten. ■



Fotos: Europa-Park GmbH & Co Mack KG

Literatur:

- Brinkmann, Dieter (2017): Freizeit- und Themenparks als Kulturdestinationen? In: Armin Klein, Yvonne Pröbstle und Thomas Schmidt-Ott (Hg.): *Kulturtourismus für alle? : neue Strategien für einen Wachstumsmarkt*. Bielefeld: transcript, S. 255–271.
- Caillois, Roger (1958): *Die Spiele und die Menschen. Maske und Rausch*. München: Langen.
- Foucault, Michel (1992): *Andere Räume*. In: Peter Gente Barck, Heidi Paris und Stefan Richter (Hg.): *Aisthesis. Wahrnehmung heute oder Perspektiven einer Ästhetik*. Leipzig: Reclam, S. 34–46.
- Franck, Georg (1998): *Ökonomie der Aufmerksamkeit. Ein Entwurf*. München: Hanser.
- Freericks, Renate; Brinkmann, Dieter (2019): *Freizeitpark*. In: Jürgen Hasse und Verena Schreiber (Hg.): *Räume der Kindheit. Ein Glossar*. 1. Auflage. Bielefeld: transcript (Sozialtheorie), S. 64–70.
- Haberl, Thomas (2016): *Die große Entzauberung. Vom trügerischen Glück des heutigen Menschen*. München: Karl Blessing Verlag.
- Hartmann, Rainer (2018): *Marketing in Tourismus und Freizeit*. 2. überarbeitete Auflage. München: UVK Verlag.
- Hasse, Jürgen (2019): *Spielplatz*. In: Jürgen Hasse und Verena Schreiber (Hg.): *Räume der Kindheit. Ein Glossar*. 1. Auflage. Bielefeld: transcript (Sozialtheorie), S. 315–321.
- Huizinga, Johan (1958): *Homo ludens. Vom Ursprung der Kultur im Spiel*. 41.-50. Taus. Hamburg: Rowohlt.
- Kaul, Helge (2019): *Co-Creating Experiences: An Approach to Interactive Value Creation in Leisure Industries*. In: Renate Freericks und Dieter Brinkmann (Hg.): *Digitale Freizeit 4.0 : Analysen - Perspektiven - Projekte: 5. Bremer Freizeit.kongress*. Bremen: Institut für Freizeitwissenschaft und Kulturarbeit e.V, S. 127–142.
- Kükelhaus, Hugo; zur Lippe, Rudolf (1982): *Entfaltung der Sinne. Ein "Erfahrungsfeld" zur Bewegung und Besinnung*. Frankfurt am Main: Fischer-Taschenbuch-Verl.
- Pine, B. Joseph; Gilmore, James H. (1999): *The experience economy. Work is theatre & every business a stage*. Boston, Mass.: Harvard Business School Press.
- Reckwitz, Andreas (2017): *Die Gesellschaft der Singularitäten*. 1. Aufl. Berlin: Suhrkamp Verlag.



Literature:

Brinkmann, Dieter (2017): Freizeit- und Themenparks als Kulturdestinationen? In: Armin Klein, Yvonne Pröbstle und Thomas Schmidt-Ott (Hg.): Kulturtourismus für alle?: neue Strategien für einen Wachstumsmarkt. Bielefeld: transcript, S. 255–271.

Caillios, Roger (1958): Die Spiele und die Menschen. Maske und Rausch. München: Langen.

Foucault, Michel (1992): Andere Räume. In: Peter Gente Barck, Heidi Paris und Stefan Richter (Hg.): Aisthesis. Wahrnehmung heute oder Perspektiven einer Ästhetik. Leipzig: Reclam, S. 34–46.

Franck, Georg (1998): Ökonomie der Aufmerksamkeit. Ein Entwurf. München: Hanser.

Freericks, Renate; Brinkmann, Dieter (2019): Freizeitpark. In: Jürgen Hasse und Verena Schreiber (Hg.): Räume der Kindheit. Ein Glossar. 1. Auflage. Bielefeld: transcript (Sozialtheorie), S. 64–70.

Haberl, Thomas (2016): Die große Entzauberung. Vom trügerischen Glück des heutigen Menschen. München: Karl Blessing Verlag.

Hartmann, Rainer (2018): Marketing in Tourismus und Freizeit.

2. überarbeitete Auflage. München: UVK Verlag.

Hasse, Jürgen (2019): Spielplatz. In: Jürgen Hasse und Verena Schreiber (Hg.): Räume der Kindheit. Ein Glossar. 1. Auflage. Bielefeld: transcript (Sozialtheorie), S. 315–321.

Huizinga, Johan (1958): Homo ludens. Vom Ursprung der Kultur im Spiel. 41.-50. Taus. Hamburg: Rowohlt.

Kaul, Helge (2019): Co-Creating Experiences: An Approach to Interactive Value Creation in Leisure Industries. In: Renate Freericks und Dieter Brinkmann (Hg.): Digitale Freizeit 4.0: Analysen - Perspektiven - Projekte: 5. Bremer Freizeit.kongress. Bremen: Institut für Freizeitwissenschaft und Kulturarbeit e.V., S. 127–142.

Kükelhaus, Hugo; zur Lippe, Rudolf (1982): Entfaltung der Sinne. Ein "Erfahrungsfeld" zur Bewegung und Besinnung. Frankfurt am Main: Fischer-Taschenbuch-Verl.

Pine, B. Joseph; Gilmore, James H. (1999): The experience economy. Work is theatre & every business a stage. Boston, Mass.: Harvard Business School Press.

OBRA DESIGN

SPIELERISCH.
UNSERE
GESELLSCHAFT
BEWEGEN.

OBRA DURAMO

**ROBUST
WARTUNGSARM
LANGLEBIG**

15 JAHRE GARANTIE

DIE RICHTIGE WAHL, WENN ES AUF ROBUSTHEIT UND WARTUNGSFREUNDLICHKEIT ANKOMMT!

www.obra-play.com **NEU**

Der Blue Planet ist Dänemarks größtes und modernstes Aquarium und wartet mit einer spektakulären Architektur auf. Am Ufer des Öresund gelegen, sieht das preisgekrönte Gebäude wie ein gigantischer Wasserstrudel aus, der Besucher in eine neue Welt zieht und ihnen das Leben unter der Wasseroberfläche zeigt.

Rautenförmige Aluminiumplatten, die sich an die wellenförmige Außenfassade schmiegen, prägen das Erscheinungsbild des Aquariums. Wie die Wasseroberfläche spiegelt das Aluminium die Farben und das Licht des Himmels. Es ändert seinen Farbton und verwandelt sich in ein Spiegelbild der Natur.

Der Blue Planet gehört zu den größten begehbaren Aquarien in Nordeuropa. Auf einer Innenfläche von insgesamt 10.000 Quadratmetern bestaunen Besucher hier tausende Wassertierarten.

Er ist bereits außerdem ein international ausgezeichnetes Gebäude. Für das Designkonzept erhielten die Architekten des Architekturbüros 3XN mehrere Preise, darunter auch den RIBA EU architect award und die Auszeichnung für das beste Gebäude auf dem renommierten World Architecture

Blue Planet – Ein Wasserspielplatz für eine preisgekrönte Architektur

Von Jeanette Sandberg Andersen
(Landschaftsarchitektin CADO Legepladser A/S)

Der Blaue Planet – das nationale Aquarium von Dänemark: Rochen und Haie im Unterwassertunnel bestaunen, sich auf dem Wasserspielplatz mit Wasserpumpen und Schleusen austoben oder eine Entdeckungstour im Regenwald unternehmen: Im Blauen Planeten kommt keine Sekunde Langeweile auf.

Festival. Es zeichnet sich allerdings nicht nur durch seine Form, sondern auch durch seine 2.000 Quadratmeter große Außenfläche aus.

Jedes Jahr besuchen über 700.000 Besucherinnen und Besucher das Aquarium, darunter zahlreiche Familien mit Kindern. Gerade wegen dieser kleinen Gäste hat sich das Kopenhagener Architektenteam 3XN dazu entschlossen, das Gebäude um eine große Wasserspiellandschaft zu bereichern. Das Resultat ist eine faszinierende Spiellandschaft, die der Spielgerätehersteller Kaiser & Kühne gemeinsam mit seinem dänischen Partner CADO auf die Beine gestellt hat.

Klare Formen, zeitloses Design

Schon architektonisch fügt sich die Wasserspiellandschaft vor dem Eingang des Blue Planet nahtlos in die Umgebung ein. Zu der urbanen Umgebung am Wasser passen klare Formen und Übersichtlichkeit. Die Spielgeräte aus schimmerndem Edelstahl greifen nicht nur die Optik der silbernen Fassade des Aquariums auf, sondern passen auch zu dem urbanen Kontext der Umgebung. Von Anfang an war dem Design- und Architektenteam von Kaiser & Kühne wichtig, dass sich der Wasserspielplatz nahtlos und ganz natürlich in die Umgebung einfügt. Der Hafen mit Blick auf den Öresund, die moderne Architektur und der spektakuläre Baukörper des Blue Planet – all das bildet ein in sich stimmiges, urbanes Gesamtbild, das der Wasserspielplatz widerspiegeln sollte. ►



The Blue Planet is Denmark's largest and most modern aquarium and it boasts spectacular architecture. Situated on the shores of the Øresund, the award-winning building looks like a gigantic whirlpool that pulls visitors into another world and shows them life beneath the surface of the sea.

Diamond-shaped aluminium plates that nestle against the undulating outer façade characterize the appearance of the aquarium. Like the water surface, the aluminium reflects the colours and light of the sky. It changes its shade and turns into a reflection of nature.

The Blue Planet is one of the largest walk-in aquariums in Northern Europe. Visitors can marvel at thousands of species of marine animals on a total of 10,000 square metres of indoor space.

Moreover, the building has already received international acclaim. The architects of the 3XN architectural practice won several awards for the design concept, including the RIBA EU architect award and the award for the best building at the prestigious World Architecture Festival. However, the Blue Planet is distinguished not only by its shape, but also by its 2,000 square metres of outdoor space.

Every year, over 700,000 visitors come to the aquarium, including numerous families with children. It is precisely because of these young visitors that the Copenhagen 3XN team of architects decided to add a large water playground to the building. The result is a



Blue Planet – a water playground for award-winning architectural design

By Jeanette Sandberg Andersen (Landscape Architect, CADO Legepladser A/S)

The Blue Planet – National Aquarium Denmark: marvel at rays and sharks in the underwater tunnel, let off steam in the water playground with water pumps and sluices or explore the rainforest: at the Blue Planet, boredom does not stand a chance.

truly fascinating playground with water features, which was created by playground equipment manufacturer Kaiser & Kühne in cooperation with its Danish partner CADO.

Sleek lines, timeless design

From an architectural point of view, the water playground in front of the entrance to the Blue Planet blends in seamlessly with the background. Sleek lines and simplicity fit in with the urban setting on the waterfront. The playground equipment made of shimmering stainless steel not only matches the look of the aquarium's silver façade, but also complements the surrounding structures with a consistent visual language. Right from the outset, the Kaiser & Kühne design and architectural team attached great importance to ensuring that the water playground fuses with the environment to present a harmonious aesthetic. The harbour overlooking the Øresund, the modern architecture and the spectacular design of the Blue Planet – all this forms a coherent, urban overall picture that the water playground reflects.

'When we design a facility like this, the first thing we care about is the location. We find this building incredibly fascinating because its structure takes up the theme of water and the facade material aluminium is a perfect match for our material stainless steel,' says Wolfram Ziegenhorn from Kaiser & Kühne, whose team was in charge of designing the playground equipment.

At the same time, the playground, the Blue Planet and nature interact through their play of ▶





► „Wenn wir so eine Anlage planen, ist uns zunächst der Ort wichtig. Das Gebäude ist hier für uns unglaublich faszinierend, weil es mit dem Baukörper sowohl das Spielthema Wasser aufgreift, als auch mit dem Fassadenmaterial Aluminium unserem Material Edelstahl einen Platz an der Seite einräumt“, erklärt Wolfram Ziegenhorn von Kaiser & Kühne, dessen Team für die Gestaltung der Spielgeräte verantwortlich zeichnet.

Gleichzeitig interagieren der Spielplatz, der Blue Planet und die Natur durch ihr Farbenspiel miteinander. Die Aluminiumfassade des Aquariums spiegelt das Tageslicht mit ihrer gesamten Fläche spielerisch wider – selbst am Abend oder in der Nacht. Je nach Tageslicht und Sonneneinstrahlung reflektieren der Spielplatz und der Blue Planet auf eine ganz eigene Art und Weise.

Ganz zart und fein reihen sich die Spielgeräte in dieses Farbenspiel ein. Sie spiegeln die Lichteinflüsse des Blue Planet und des Himmels und ergänzen diesen Anblick mit eigenen Nuancen. Wie in einem großen Orchester geben die einzelnen Spielgeräte die Töne eines ganzen Ensembles wieder.

Auch die Geografie vor Ort nutzte das Planungsteam, um das Thema Wasser mit allen Sinnen erlebbar zu machen: Die Hanglage zum Öresund ist ideal für eine Vielzahl von Wasserriegen geeignet, sodass sich alle Spielelemente fächerförmig um den Blue Planet anordnen. Dabei greift der Spielplatz das zentrale architektonische Thema der Blue-Planet-Architektur auf: Den Wasserstrudel. Wer genau hinsieht, der erkennt im Spielplatz die Wasserspritzer des Strudels. Wie ein großer Fä-

cher öffnen sich die einzelnen Stränge in die Umgebung und laden zum Spielen und Entdecken ein.

Wasser mit allen Sinnen erleben

Sieben Plattformen, drei Wasserpumpen und insgesamt 34 Edelstahlpfosten bilden das Grundgerüst des Wasserspielplatzes, in dem die kleinen Entdecker das Element Wasser mit allen Sinnen erleben können. Das Besondere: Auch hier geht der Spielplatz eine Verbindung mit dem Blue Planet ein. Das

Wasser für die Spielanlage kommt nämlich direkt aus dem Inneren des Aquariums. Mithilfe der drei großen Wasserpumpen aus Edelstahl lässt sich das Wasser aus dem Gebäude direkt in die Spielanlage hineinsaugen. Anschließend können die Kinder selbst entscheiden, welche Richtung sie dem Wasser geben möchten:

So kann man das Spielwasser in mehreren Becken stauen, durch Mühlräder drehen, über den Wassertrichter verteilen oder in die Luft spritzen.

Auch der Forschungsdrang der Kinder wird angeregt. Kann Wasser eigentlich auch nach oben fließen? Die Antwort lautet ja! Eines der beliebtesten Spielgeräte ist die Wasserspirale, die die Kinder ganz einfach selbst bedienen können. Mit ihr kann das Wasser sogar hinauf klettern. So erleben Kinder das Element Wasser mit allen Sinnen: Ihr Entdeckergeist kennt keine Grenzen, wenn es darum geht, auszuprobieren, wie Wasser sich in den verschiedenen Geräten verhält.

Für den ungehinderten Wasserkreislauf sorgt der EPDM-Belag auf dem Boden. EPDM ist ein idealer Untergrund, denn er ►





large fan, the individual strands open out down the slopes and encourage play and exploration.

Experiencing water with all the senses

Seven platforms, three water pumps and a total of 34 stainless steel posts form the basic structure of the water playground, where little explorers can experience the element of water with all their senses. The special thing about it: here, too, the playground is connected to the Blue Planet. The water for the playground comes directly from inside the aquarium. The water is sucked from the building directly into the playground using the three large stainless steel water pumps. The children can then decide for themselves where they want the water to go: For example, the water can be stored in several basins, rotated by mill wheels, distributed over the water funnel or sprayed into the air. Children's urge to explore is also stimulated. Can water actually also flow upwards? The answer is yes! One of the most popular play elements is the water spiral, also known as the Archimedes' screw, which children can easily operate themselves. It is designed to move water upwards.

In this way, children experience the element of water with all their senses: their spirit of discovery knows no bounds when it comes to trying out how water behaves in the various devices.

The EPDM flooring allows the water to circulate freely. EPDM is an ideal surface for it allows water to return to the natural water cycle unhindered, while being soft and elastic enough to allow romping children to play safely. When designing the playground, the CADO team and Kaiser & Kühne deliberately decided against the otherwise popular sandpit – if only to prevent the nearby museum entrance from being soiled with mud and sand. The EPDM flooring provides the playground with a clear and clean surface and is ideal for romping, jumping and running.

Moreover, it's been designed to fit the needs of handicapped children. All areas are easily accessible for wheelchairs and free of barriers, so that children with handicaps can conquer each nook and cranny of the playground. This, too, was part of the overall architectural concept: ►

► colours. The aquarium's aluminium façade playfully reflects the daylight with its entire surface – even in the evening or at night. Depending on daylight and solar radiation, the playground and the Blue Planet reflect in a very special way.

Very delicately and gently, the playground equipment joins in this play of colours. It reflects the light effects of the Blue Planet and the sky and adds its own nuances. Like a large orchestra, the individual play structures reproduce and reflect the tones and shades of an entire ensemble.

The planning team also made use of the site's topography to make the theme of water an experience that engages all the senses: the hillside location facing the Øresund is ideally suited for a variety of water channels, so that all play elements are arranged in a fan-like fashion around the Blue Planet. The playground takes up the central theme of the Blue Planet architecture: the whirlpool. If you look closely, you can see the splashes of water from the whirlpool in the playground. Like a

Felix hat seinen Spaß.

Sorgen Sie für seine Sicherheit – mit Fallschutztechnik von HET.

- ELTECPUR®play für Fallhöhen bis zu 3 Meter
- geprüft nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018
- aus umweltfreundlichem Gummigranulat
- in umfangreicher Farbvielfalt erhältlich



HET
ELASTOMERTECHNIK

www.het-group.com

[/hetsocialmediateam](https://www.facebook.com/hetsocialmediateam) [@het_elastomertechnik](https://www.instagram.com/het_elastomertechnik)

HET Elastomertechnik GmbH
+49(0)611 50 40 29-10
info@het-group.com

► lässt das Wasser ungehindert in den natürlichen Wasserkreislauf zurückkehren und ist dabei weich und elastisch genug, um tobende Kinder sicher spielen zu lassen. Das Team von CADO hat sich mit Kaiser & Kühne bei der Gestaltung des Spielplatzes bewusst gegen den sonst so beliebten Sandkasten entschieden – schon alleine, um zu verhindern, dass der nahegelegene Museumseingang mit Matsch und Sand verschmutzt wird. Der EPDM-Belag gibt dem Spielplatz einen klaren und sauberen Untergrund und ist ideal zum Toben, Springen und Rennen geeignet.

Außerdem ist er auch ideal für Rollis, die hier ohne Probleme jeden Winkel des Geländes selbstständig erobern können. Auch das war von Anfang an Teil des Gesamtkonzeptes:

„Bevor die Wasserelemente geplant wurden, haben wir diese Zuwegung in den Hang unsichtbar eingebunden. Die Anforderungen des Bauherrn für die Zugänglichkeit vom Kiesweg bis zum Eingang und dem Sitzbereich auf dem Hügel wurden in das Wasserspielprojekt übernommen. Ziel war es, eine Lösung zu schaffen, die ein Gleichgewicht zwischen großem Spielwert auf dem Hang und dem gleichzeitigen Zugang eines großen Teils der Elemente für so viele Gäste wie möglich herstellt.“ erklärt die Landschaftsarchitektin Jeanette S. Andersen von CADO.

Die Spielanlage lädt auch zu Sport und Bewegung ein. Wer genug von den Wasserspielen hat, kann sich in der angeschlossenen Kletteranlage ausprobieren und nach Herzenslust turnen, hangeln, baumeln oder springen. Damit bietet der Spielplatz vor dem Blue Planet Kindern jeder Altersstufe - und sicher



auch deren Eltern – zahlreiche Spiel- und Entdeckungsmöglichkeiten und ergänzt so die Erlebniswelt des Blue Planet Aquariums.

Ein Beispiel für gelungene internationale Zusammenarbeit

Der Spielplatz vor dem Blue Planet ist ein exzellentes Beispiel für eine tolle, internationale Zusammenarbeit aus verschiedenen Teams unterschiedlicher Branchen. Die Architekten von 3XN, die das Gebäude des Blue Planet entworfen haben, waren von Anfang an eng in die Spielplatzplanung eingebunden. Konzipiert hat den Spielplatz die dänische Firma CADO, während Kaiser & Kühne die einzelnen Geräte entworfen und gebaut haben. Gerade in der Spielplatzgestaltung ist es wichtig, den Kontext der Umgebung nicht aus den Augen zu verlieren. Eine ansprechende Planung, die sich an die örtlichen Gegebenheiten anpasst, ist mindestens genauso wichtig wie tolle Geräte. Wahllos ein paar Rutschen und Schaukeln aufzustellen, reicht also nicht, um einen einladenden Spielplatz zu erschaffen. Allerdings müssen es auch nicht immer zahlreiche spektakuläre Spielangebote sein, die nach dem Motto „größer, schneller, weiter“ aufgestellt werden. Spielen heißt entdecken und dafür braucht es nicht nur einen guten Platz, sondern vor allem einen einladenden Rahmen, der Ruhe vermittelt. Dies ist hier in jedem Fall gelungen, denn die Anlage passt sich zeitlos an die Umgebung an und wird hoffentlich einigen Generationen von Kindern Freude schenken. ■

Fotos: Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH

► „Before we even planned the water elements, we've integrated barrier-free ways into the slopes of the playground. The building owner asked us to ensure a free access from the gravel path towards the entrance and the seating area on the hill. Thus we focused on creating creative play units within an environment that is easily accessible for a very diverse range of guests.“ explains landscape architect Jeanette S. Andersen from CADO.

The playground also encourages children to engage in sports and exercise. Those who have had enough of the water features can try their hand at the attached climbing facility and do gymnastics, proceed hand over hand, dangle, swing or jump to their heart's content. The playground in front of the Blue Planet provides children of all ages – and certainly their parents as well – with numerous opportunities to play and explore, thus complementing the Blue Planet aquarium experience.

An example of successful international cooperation

The playground in front of the Blue Planet is a prime example of great in-

ternational cooperation between different teams from different industries. The 3XN architects, who designed the Blue Planet building, were closely involved in the playground design from the very beginning. The playground was designed by the Danish company CADO, while Kaiser & Kühne designed and built the individual play units. Especially in playground design it is important to keep the context of the surroundings in mind. An appealing design that adapts to local conditions is at least as important as great equipment. Randomly installing a few slides and swings just is not enough to create an inviting playground. However, it does not always have to be a large number of spectacular play units, which are installed according to the motto “bigger, faster, further”. Playing means exploring, and for this you not only need a good location, but above all an inviting setting that exudes an atmosphere of peace and tranquillity. This has definitely been achieved here, as the playground blends timelessly in with its surroundings and will hopefully bring joy to several generations of children. ■

Photos: Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH

BEWEGUNG IN DER STADT –

STÄDTE UND GEMEINDEN ALS RÄUME DER BEWEGUNG UND DES SPIELS

AUFTAKTVORTRAG VON
Prof. Dr. Ingo Froböse
(Deutsche Sporthochschule Köln)

AM 12. NOVEMBER 2020
ALTES RATHAUS HANNOVER

PROGRAMM, INFORMATIONEN UND ANMELDUNG AB SOFORT UNTER:

WWW.BEWEGUNG-STADT.DE



Spielen plus Shop – Verkaufen mal anders

Die Marke KinderlandParks ist für ihre besonderen und außergewöhnlichen Projekte bekannt, in die sich dieses Bauvorhaben mit einer Spielanlage, in die eine Verkaufsfläche mit Kiosk, Souvenirshop und Lagefläche integriert ist, nahtlos einreicht.

Es war der Wunsch des Tierpark Gettorf, eine zusätzliche Verkaufsfläche im Park zu platzieren, die ein ganz besonderer Hingucker ist und auf spielerische Art und Weise genutzt werden kann.

Auf dieser Basis wurde mit Entwürfen und Zeichnungen begonnen und in enger Absprache mit Tierparkleiter Jörg Bumann relativ schnell eine Linie gefunden, wie die Gestaltung der Anlage aussehen soll.

Wichtig war alles Beteiligten dabei, dass ein direkter Bezug zum Tierpark hergestellt wird.

Dabei wurde auf die Idee mit den besonderen Top-Elementen gekommen, die den Besuchern bereits von weitem ins Auge fallen. Div. Standpfosten wurden mit geschnitzten Giraffen-,

Papageien-, Antilopen- und Affenköpfen ausgestattet, die der Spielanlage eine ganz besondere Ausstrahlung verleihen.

Die Spielanlage ist über verschiedenste Möglichkeiten erreichbar. Entweder die Kinder nutzen das nahliegende Spielhäuschen, an dem durch einen Balanciertampfen eine Verbindung zur Anlage geschaffen wurde, nehmen die Herausforderung des wilden Kletteraufstieges an oder versuchen an der Kletterwand auf die nächste Ebene zu gelangen. Einmal oben angekommen werden die Besucher durch die Anlage und über den Kiosk geführt.

Über die aufregende Tunnelrutsche gelangen die kleinen Entdecker wieder herunter, um die Anlage gleich noch einmal über einen anderen Zugang zu erkunden.

Aus Sicherheitsgründen wurde die gesamte Anlage mit Netzen versehen, die der Spielanlage aber auch einen besonderen Charme vermittelt. Ein Vorteil dieser offenen Gestaltung mit den Netzen ist, dass die Begleitpersonen ihre Schützlinge zu jeder Zeit im Auge behalten können.

Der Kiosk-Bereich besticht durch die zahlreichen Malereien, die das Savannen-Afrika-Thema sehr realistisch darstellen. Der Eingangsbereich passt sich ebenfalls gut ins Gesamtbild ein.

Im eigentlichen Kiosk können die Eltern und Großeltern sich mit einem Kaffee oder einem Eis an warmen Tagen kurz ausruhen, während die Kinder sich auf der oberen Ebene austoben. Im Innern befindet sich neben einer Backstube und einem Lagerraum für die Vorräte ein kleiner Souvenirshop, in dem die Besucher div. Andenken vom Zoobesuch mit nach Hause nehmen können. ■

Idee + Ausführung: KinderlandParks aus Geeste
Auftraggeber: Tierpark Gettorf

Fotos: ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co.





*Play plus shop –
a different way
of shopping*

KinderlandParks is a business renowned for its special and unusual child play concepts; this project involved the construction of a play feature that seamlessly incorporates a kiosk, souvenir shop and storage space.

The Gettorf wildlife park wished to have an additional sales outlet on site that would not only be eye-catching but could also be used for play.

With this in mind, we prepared various designs and sketches and working in close collaboration with the operator, Herr Bumann; we relatively quickly concluded of what the structure should look like.

It was important for all involved that it should have an appearance that was consistent with the park surroundings.

We came up with the idea of providing unconventional roof elements that would be visible to visitors from afar. We supplied support posts with carved giraffe, parrot, antelope and monkey heads, which give the play structure a unique appeal.

There are various routes that can be used to access the structure. One leads from the next-door playhouse along a balancing rope trail; alternatively, children can take on the challenge of ascending the crude climbing frame or employ the climbing wall to get to the higher level. From on top, visitors are led



through the structure and the kiosk. There is a tunnel slide to provide little explorers with the thrill of getting quickly back down to earth, from where they can try out another route of getting back up again.

For safety reasons, nets are provided throughout the structure. At the same time, these add to the fascination of the feature. An advantage of this open design with the nets is that those accompanying children can keep an eye on what their charges are doing at all times. A medley of paintings characterises the area of the kiosk, which depict the savannah-Africa theme very realistically. The entrance also blends in well with the overall appearance.

In the kiosk itself, parents and grandparents can take a break with a cup of coffee or ice cream on warm days while their children let off steam on the upper level.

Inside there are a bakery, storage space for stock and a small souvenir shop where visitors can buy various keepsakes to remind them of their visit to the wildlife park. ■

Concept and implementation:

KinderlandParks; based in Geeste

Customer: Gettorf wildlife park

Photos: ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG

KaGo & Hammerschmidt

**WIR GESTALTEN
DIE WELT
EIN STÜCK SCHÖNER**

KaGo & Hammerschmidt GmbH
Bayreuther Straße 20
95632 Wunsiedel/Schönbrunn

www.felsen.de



Ein „Mäusetraum“ im NaturZoo Rheine

Von Achim Johann
(Direktor NaturZoo Rheine)

Mäuse. Kleine Tiere mit großen Knopfaugen. Sie lösen in den Menschen unterschiedlichste Gefühle aus. Die einen lieben die kleinen wuseligen Tierchen, andere rennen am liebsten schreiend davon. Für manche sind es liebgewonnene Haustiere, andere versuchen alles, sie aus ihren vier Wänden zu vertreiben. Kinder jedoch sind meist fasziniert von Mäusen und beobachten sie gerne beim Rennen, Spielen, Schlafen und Fressen. Aber wie spannend ist es erst, wenn die Kinder sich selbst wie die kleinen Nager bewegen, spielen und klettern können? Wie fühlt man sich als solch ein kleines Wesen zwischen riesigen Grashalmen oder Kisten? Genau dies können die Kinder nun in der neuen „Mäusescheune“ des NaturZoo's Rheine erleben.

Aus einem 100 Jahre alten Bauernhaus mitten auf dem Gelände des Zoos sollte eine neue Attraktion entstehen. Nach Überlegungen zu einer Nutzung entschied man sich für einen Indoor-Spielbereich mit angeschlossenen Service-Einrichtungen wie Toiletten und vor allem einem Imbiss-Kiosk in einem angegliederten Wintergarten. Das Thema des Spielbereichs sollten „Mäuse“ werden – in Betracht der Doppelbedeutung, dass nämlich auch kleine Kinder „Mäuse“ gerufen werden. Das Projekt erhielt deshalb den Namen „Mäusescheune“, der Kiosk wurde als „Knabberkiste“ tituliert.

Kinder in Bewegung zu halten ist eine große Aufgabe in unserer industrialisierten Gesellschaft. Bewegungsarme Ablenkungen in Form von Fernsehen, Computer oder Handy sind zu ständigen Begleitern des Alltags geworden. Krankheiten aufgrund von zu wenig Bewegung bei Kindern sind auf dem Vor-

marsch. Leider wird es den Familien nicht immer leichtgemacht, Motivationen für die Bewegung draußen zu finden. Besonders in den städtischen Bereichen mit einer hohen Versiegelungsdichte, können viele Eltern ihre Kinder nicht einfach mal schnell alleine nach Draußen zum Spielen schicken. Die Gefahren des Straßenverkehrs und anderer Unwegsamkeiten sind allgegenwärtig. Aber genau dann ist es wichtig, Oasen zu schaffen, auf denen bedenkenlos herumgetollt, geklettert und gespielt werden kann. Dabei wird es immer wichtiger, dass Ausflüge und deren Ziele zu Ganztagerlebnissen werden. Und was bietet sich da besser an, als einen Tag im Zoo zu verbringen? Und auch hier steht das Ganzheitliche immer mehr im Vordergrund. Die Kombination aus Beobachtung, Erfahrung und auch Bewegung im Spiel wird in immer mehr Zoos zum Publikumsmagneten. Die Menschen möchten sich über eine längere Zeit dort aufhalten. Und geben wir es zu, Kinder kann man nicht fünf Stunden lang nur Tiere anschauen lassen. Das wird für viele einfach irgendwann langweilig, da die kleinen Köpfe einfach überfordert werden. Da muss ein Ausgleich her, und der heißt Bewegung.

Auch der NaturZoo Rheine hat verschiedene Spielmöglichkeiten. Aber mit der umgebauten „Mäusescheune“ kommt ein weiterer Attraktivitätsfaktor hinzu, die Wetterunabhängigkeit. Die Wahrscheinlichkeit, dass Familien nun auch bei schlechtem Wetter den Zoo besuchen werden, steigt mit der Möglichkeit, dass sich die Kinder trotzdem viel bewegen können. Und diese Möglichkeit ist hier gegeben.

Der Spielbereich setzt sich aus verschiedenen Elementen zusammen und kann von Kindern jeden Alters genutzt wer- ►



A "Mouse Dream" at the Nature Zoo in Rheine

By Achim Johann
(Director of NaturZoo Rheine)

Mice. Small animals with big button eyes. Usually they trigger different feelings in people. Some love the little fuzzy animals and others prefer to run away screaming. For some, they are cherished pets, others try everything to chase them away from their homes. Children, however, are usually fascinated by mice and enjoy watching them how they run, play, sleep and eat. But the real excitement comes when the children themselves are able to move, play and climb like the small rodents. How does it feel to be such a small creature between huge blades of grass or boxes? This is exactly what the children are now able to experience in the new "mouse barn" of the NaturZoo in Rheine.

The new attraction should be created from a 100-year-old farmhouse in the midst of the zoo grounds. After having discussed the possible use and benefits, it was decided to create an indoor play area with attached service facilities such as toilets and above all a snack kiosk in the adjacent winter garden. The topic of the play area should be focused on mice by taking into account the double meaning because also small children are called mice. The project was therefore given the name "mouse barn" and the kiosk should be called "nibbling box".

Keeping children physically active is a major task in our industrialised society. Physically inactive distractions in the form of televisions, computers or mobile phones have become constant companions of everyday life. Diseases due to too little exercise in children are on the rise. Unfortunately, it is not always easy for families to find motivations to become physically active outside. Especially in urban areas with a high residential density, many parents are not able to send their children outside to play on their own. The dangers of road traffic and other obstacles are constant threats. But all the more important it is to create oases where children can frolic around, climb and play without hesitation. It thus becomes increasingly important that both the excursions and their destinations become all-day experiences. So what could be

more suitable than spending a day at the zoo? Here, too, the holistic approach becomes increasingly important. The combination of observation, experience and physically active games is becoming a magnet for the public in more and more zoos. People want to stay there longer. And let's just admit it, you can't let children spend five hours just watching animals. Most of them will simply get bored of it after a while, because the little heads are simply overburdened. It needs a balance, which is given by physical activity.

The NaturZoo Rheine also provides various play facilities. However, with the transformed "mouse barn", another attraction factor is added, namely its independence from the current weather conditions. The probability that families will visit the zoo even when the weather is bad increases to the extent that play and exercise opportunities are available for their children. And that is exactly the case here.

However, the play area provides various elements which can be used by children of all age groups. The mouse theme runs through the entire facility and is also taken up repeatedly in many small details. The children themselves should feel like little mice while they are playing in the mouse barn. For this purpose, both the natural habitat of the mice has been taken up while at the same time the habitat of humans is being represented. These two areas merge fluently into one another. Thus the path of the mice from the fields into the houses of the people is traced. An obstacle course for the youngest, as well as the climbing cave for climbing and hiding, should represent the natural habitat of mice moving between grain and grasses. Isolated grass and corn posts make this performance look real. Here, especially the smallest ones can have fun balancing, crawling, climbing and hiding. From the balancing path it goes directly into the box climbing landscape. It is here where the little "rodents" have to search and explore their way up to the "hayloft". Skilful climbers and explorers can reach the upper part of the barn via the stacked crates, which are connected to each other via passages of ▶

► den. Das Mäusethema zieht sich durch die gesamte Anlage und wird auch in kleinen Details immer wieder aufgegriffen. Die Kinder sollen sich in der Anlage selbst wie kleine Mäuschen fühlen. Dazu wird einerseits der natürliche Lebensraum der Mäuse aufgegriffen, aber auch das Leben im Raum der Menschen dargestellt. Diese zwei Bereiche gehen fließend ineinander über. So wird der Weg der Mäuse von den Feldern in die Häuser der Menschen nachgezeichnet. Ein Hindernisparcours für die Kleinsten, sowie die Kletterhöhle zum Klettern und Verstecken thematisieren die Natur, in der sich die Mäuse zwischen Korn und Gräsern bewegen. Vereinzelte Grashalm- und Ährenpfosten unterstützen diese Illusion. Hier können vor allem die Kleinsten Spaß am Balancieren, Kriechen, Klettern und Verstecken haben. Vom Balancierpfad geht es direkt in die Kistenkletterlandschaft über. Hier müssen die kleinen „Nager“ ihren Weg bis auf den „Heuboden“ suchen und erkunden. Über die gestapelten Kisten, die über Durchgänge, Netztunnel und Netze miteinander verbunden sind, gelangen geschickte Kletterer und Entdecker in den oberen Bereich der Scheune. Auf dem „Dachboden“ gibt es die Gelegenheit durch das Dachfenster den Ausblick in die echte Welt zu genießen. Aber auch hier führt der Weg noch weiter und man kommt über einen Netztunnel in die „Rutschenkiste“. Von hier aus führt eine etwa 4 m hohe Röhrenrutsche wieder in die „Natur“ zurück und der Spielkreislauf kann von vorn beginnen. Aber nicht nur die Muskeln der Kinder werden in der „Mäusescheune“ beansprucht. Auch der Kopf findet einiges zu tun. Innerhalb der Spielanlage finden sich kleinere motorische Spiele, an denen die Kleinen ihre Feinfühligkeit trainieren können. So muss bei einem Schiebispiel das Mäusebild wieder zusammengesetzt oder im Fühlkäse sich durch die Röhren getastet werden.

Vom NaturZoo konzipierte Lernspiele runden das interaktive Angebot ab.

► *net tunnels and nets. In the "attic" the children have the opportunity to enjoy the view of the real world through the roof window. But even here, the path leads further and the small visitors get into the "slide box" via the net tunnel. From here, an approximately 4 m high tube slide leads back into "nature" and the game cycle will start all over again. However, the children will train both their muscles and their brain in the "mouse barn". Inside the play area smaller motor games are offered which allow the small visitors to train their sensitivity. For example, the mice have to be put back together again by playing a sliding game or they must "feel" their way back by climbing through the so-called "Feel the Cheese"-tubes.*

Furthermore, learning games designed by NaturZoo round off the interactive offer.

However, also "real mice" have been included into the game concept. In a large chamber, the interior of which has been modelled according to the design of the box play landscape, colourful mice are climbing around and can be observed by the children from the crawling tunnels. And the dwarf mice are living in a "field" of blades of grass and herbs. In addition, dwarf hamsters are wandering through a labyrinth of tubes, by thus replacing their usual underground routes. Here the children can observe them in order to playfully implement their experience afterwards, when they get back to the play area. This reflects the natural behaviour

Integriert sind auch „echte Mäuse“. In einer großen Kammer, deren Einrichtung der Kisten-Spiellandschaft nachempfunden ist, klettern Farbmäuse, die von den Kindern auch von einem Kriechtunnel aus entdeckt werden können. Zwergmäuse leben in einem „Feld“ aus Grashalmen und Kräutern. Und Zwerghamster wandern durch ein Röhrenlabyrinth, das ihnen die unterirdischen Gänge ersetzt. Hier können die Kinder beobachten, was sie in der Spielandschaft dann umsetzen können. Somit wird das natürliche Verhalten und die Lebensweise dieser niedlichen Tiere widergespiegelt, und jeder, ob Klein oder Groß, kann bei einem Aufenthalt in der „Mäusescheune“ etwas dazu lernen. Und sei es nur, sich seiner Ängste zu stellen und diesen niedlichen Kreaturen eine Chance im Herzen zu geben.

Das Konzept der „Mäusescheune“ zeigt somit ein ganzheitliches Spielerlebnis und führt über das Spielen, zu einer Erfahrung, die Wissen schafft, Neues erzählt und lange im Gedächtnis bleiben wird. Hier werden Mensch und Tier zusammengebracht und das Miteinander gefördert, ohne einen Lehrstempel aufzudrücken. Es ist und wird lange ein besonderes Erlebnis für die ganze Familie sein.

Wenn Sie jetzt neugierig geworden sind, dann besuchen sie doch bei nächster Gelegenheit den NaturZoo Rheine. Sie können sich gern auch vorab über alle weiteren Attraktionen und natürlich den Tierbestand unter www.naturzoo.de informieren. ■

Fotos: NaturZoo Rheine

Weitere Informationen:

Planung: NaturZoo Rheine

ausführende Firma: SIK-Holz GmbH

Spielgeräte: SIK-Holz GmbH

Bauherr: NaturZoo Rheine

and way of life of these cute animals. Thus everyone, big or small, can learn something new during a stay in the "mouse barn". And be it only to face one's fears and give these cute creatures a chance in one's heart.

The concept of the "mouse barn" thus provides a holistic play content and leads to an experience which both creates knowledge, tells new stories and will be remembered for a long time, by simply playing. It is here where humans and animals are brought together and their interaction is promoted without imposing a teaching stamp. It is and will long be a special experience for the whole family. If you have become curious now, you are cordially invited to visit the NaturZoo Rheine at the next occasion.

You are welcome to inform yourself in advance about all other attractions and of course about the animal population at www.naturzoo.de. ■

Photos: NaturZoo Rheine

Further information:

Planning: NaturZoo Rheine

Implementing company: SIK-Holz GmbH

Play equipment: company SIK-Holz GmbH

Client: NaturZoo Rheine



Verletzungsgefahr bei nicht gepflegten Sportflächen –

REINIGUNG WÄHREND DER KRISE



Alle Sportflächen, die wir im Außenbereich finden, unterliegen witterungsbedingten und anderen Einflüssen, die unvermeidbar sind.

KUNSTSTOFFBODEN / TARTANBAHN

Nach einiger Zeit und wechselnden Jahreszeiten sind die Beläge zusehends vermoost und mit Algenbildung belastet. Optisch natürlich nicht schön aber vor allem wird der Belag dadurch sehr rutschig und bei Nutzung schwer einschätzbar.

Auch auf vielen Kinderspielplätzen finden sich mittlerweile auch Kunststoffböden und vor allem Kinder halten sich nicht an „Geschwindigkeitsbegrenzungen“, sondern wollen ungehindert toben und spielen. Ein rutschiger Belag kann hier zu Verletzungen führen.

Bei der Reinigung der Kunststoffflächen nutzt Sandmaster spezielle Reinigungsmaschinen und arbeitet anschließend mit Wasser ohne Zusatz von Chemikalien. Wir reinigen lediglich mit ordentlichem Wasserdruck und speziellen rotierenden Reinigungsdüsen. Unsere Besonderheit: Das Schmutzwasser wird während der Reinigung direkt abgesaugt. Die Maschinen/Anbaugeräte wurden von unseren Entwicklern konstruiert und in unserer Werkstatt gebaut, perfekt auf die Bedürfnisse von Sport- und Spielflächen ausgelegt.

SANDFLÄCHEN

Gleiches gilt natürlich genauso für Sandflächen. Hier reden wir von Spielplätzen, Sprunggruben, Beachvolleyballfeldern u. v. m. Zum einen verhärtet der Sand mit der

Zeit zusehends, damit ist ein Fallschutz nicht mehr gegeben, andererseits haben wir es hier mit Abfällen wie Glasscherben, Zigarettensmullen oder anderem Müll zu tun. Auch hier herrscht Verletzungsgefahr und außerdem ein hygienisches Risiko bezüglich Tierexkrementen und dem bakteriellen Zustand des Sandes aufgrund fehlender Tiefenbelüftung.

Hier kommt nun Sandmaster als Marktführer auf dem Gebiet der Sandreinigung ins Spiel mit einem eigens entwickelten und TÜV-geprüften Verfahren, dem #sandmasterverfahren.

Maschinelle Tiefenreinigung von Sand mit einer konstanten Reinigungstiefe von 35 bis 40 Zentimetern, nur so kann die Tiefenbelüftung des Sandes das mikrobiologische Gleichgewicht wiederherstellen und entspricht in seiner Qualität „neuem“ Sand. Regelmäßige Begutachtungen bestätigen dieses Verfahren.

WEITERE SERVICES VON SANDMASTER



Neben den genannten Flächen reinigen wir auch Kunstrasenbeläge im Trocken- oder Nassverfahren sowie Stein- und Betonböden ohne Einsatz von Chemikalien. Abgerundet werden diese Bereiche durch die Reparatur von Schädstellen bei Kunstrasen und Kunststoffböden sowie evtl. erforderliche Nachlinierungen.

SANDMASTER REINIGT AUCH WÄHREND DER CORONA-KRISE

Die Krise beeinflusst die Sandmaster Reinigungsarbeiten in keinsten Weise, eher im Gegenteil, denn auf den gesperrten Sport- und Spielplätzen ist derzeit niemand anzutreffen und so können wir ungehindert für Sicherheit und Sauberkeit sorgen, ohne Kindern oder Sportlern „zu Nahe“ zu kommen.

Bald haben wir hoffentlich die Krise überstanden und dann stehen die Sandflächen, Kunstrasenplätze und Kunststoffböden wieder zur uneingeschränkten Nutzung zur Verfügung.

Wenn Sie Fragen haben, erreichen Sie uns unter den üblichen Kontaktdaten, wir stehen Ihnen gerne zur Verfügung, denn jetzt ist die perfekte Zeit für Reinigungen der Sport- und Spielflächen. ■



WWW.SANDMASTER.DE

Den Gästen immer wieder neue Attraktionen zu bieten und neue Geschäftsfelder zu erschließen, ist für Betriebe der Freizeitwirtschaft unerlässlich und oft Schlüssel zum Erfolg. Die Konkurrenz schläft schließlich nicht, und so wird mit immer neuen Ideen um die Gunst der Besucher gebuhlt.

Die Kundengruppe Familien mit Kindern im Vorschul- und Schulalter erreicht man heutzutage durch ein vielschichtiges Angebot, welches die Bedürfnisse der einzelnen Familienmitglieder befriedigt. Ziel ist es, eine Attraktion zu schaffen, die eine nachhaltige Erinnerung und so den Wunsch auslöst, dieses Erlebnis durch einen erneuten Besuch aufzufrischen.

Kundenbindung ist nicht nur in der Freizeitwirtschaft ein Thema. Auch Shopping-Center versuchen zusätzlich zum Grundangebot der namhaften Stores mit erweiterten Leistungen Familien mit Kindern anzusprechen. Vielfach wird in diesen Einkaufsmeilen Kinderbetreuung angeboten, um den Erwachsenen ein ungestörtes Einkaufserlebnis zu ermöglichen und so die Umsätze zu steigern.

Entscheidend für das Shopping-Center ist dabei, dass sich die Kinder in der Betreuung wohl fühlen und ein Erlebnis geschaffen wird. Schließlich entscheiden Kinder mit, wie die Freizeit der Familie gestaltet wird.

Ein immer beliebter werdendes Mittel, dieses Angebot für Familien zu generieren, sind Spielgeräte. Ob nun weggehend an Wanderwegen, als Spielplatz mit mehreren Geräten oder als atemberaubende Attraktion – Spielplätze können ganz nach den individuellen Bedürfnissen und Wünschen ausgeführt werden und so als Bereicherung bei bestehenden Attraktionen, als neues Angebot oder bis hin zum Alleinstellungsmerkmal fungieren. Und dabei spielt es keine Rolle, ob es sich um Spielplätze im Outdoor- oder Indoor-Bereich handelt. Nachfolgend werden vier Projekte vorgestellt, in denen der Spielplatz zwar in seiner Wichtigkeit für jeden Betreiber eine unterschiedliche Rolle einnimmt, er aber für alle ein Marke-

Der Spielplatz als nachhaltige Attraktion

Von Florian Philipp, Diplom-Ingenieur
(University of Applied Sciences)

tinginstrument geworden ist, um Familien anzusprechen und so über Umwege mehr Umsätze zu generieren.

Spielplatz am Gipfel des Schattberg

Saalbach-Hinterglemm ist eine bekannte Wintersportregion im Bundesland Salzburg in Österreich. Um die Region auch im Sommer für Gäste attraktiv zu gestalten, wurden und werden zahlreiche Attraktionen für unterschiedliche Besuchergruppen geschaffen.

Familien versucht man unter anderem mit dem Spielplatz am Gipfel des Schattbergs in 2.020 Meter Seehöhe anzusprechen. Zuerst erfolgt eine spannende Fahrt mit der Seilbahn „Schattberg X-press“ über zwei Abschnitte zum Gipfel. Dort angelangt finden speziell Kinder ab dem Schulalter einen attraktiven Spielplatz vor. Neben Spielplatz-Klassikern wie Schaukeln oder einer Hangrutsche besteht die Ausstattung aus einem Niedrigseilgarten, welcher im TriMo-System des Herstellers obra geplant und gefertigt wurde. Dieses System ist speziell für Heranwachsende ab etwa zehn Jahren entwickelt worden und fördert stark das räumliche Vorstellungsvermögen, die Koordination sowie die Muskulatur der Schultern und des Rückens. Letzteres stellt einen wichtigen Ausgleich zu den vielen sitzenden Tätigkeiten dar. Durch die leichte Hanglage des Spielplatzes, welche nach diesem in einen steileren Teil übergeht, entsteht ein tolles Erlebnis auf der Doppelseilbahn. Beim Auspendeln bekommt man fast den Eindruck ins Tal segeln zu können.

Für Begleitpersonen gibt es einige Hängematten oberhalb des Spielgeländes, von denen man einerseits dieses gut einsehen und andererseits die atemberaubende Schönheit der Natur genießen kann.

Das Angebot am Berg wird durch einen Gastronomiebetrieb und die Anbindung von Wanderwegen abgerundet. Der Bergbahnbetrieb verwendet diesen Spielplatz mit einzigartiger Lage als Marketinginstrument für den Sommertourismus und generiert damit zusätzliche Bergfahrten außerhalb der Wintersaison. ►



It is essential and often the key to success for companies in the leisure industry to constantly develop new business fields and to provide guests with ever new attractions. After all, the competition never sleeps, and so new ideas are always sought to compete for visitors.

Families with children of pre-school and school age represent a customer group which nowadays can be reached by providing complex offers which satisfy the needs of every individual family member. The general aim is to create an attraction that will leave a lasting memory and thus trigger the desire to refresh this experience by a new visit.

Customer loyalty is not only an issue in the leisure industry. Shopping centres are also trying to attract families with children with extended services in addition to the basic range of products offered by well-known stores. In many cases, childcare is offered in these shopping miles to enable adults to enjoy an undisturbed shopping experience, of course with the aim to push sales.

However, the decisive factor for the shopping centre is that the children feel comfortable with the care and that it is a special experience for them. After all, it is the children who help to decide how the family's leisure time is organised.

An increasingly popular means of providing families with such kind of offerings is playground equipment. Whether playgrounds with several play devices or amazing attractions at the edge of hiking trails – playgrounds can be designed according to individual needs and wishes and thus may serve as both an enrichment for existing attractions, a new leisure offer or just as a unique selling point. And it makes no difference whether they are outdoor or indoor playgrounds. Although in each of the following four projects the playground as such plays a different role for each operator with regard to its importance, it has indeed become an important marketing instrument for each of the operators, which attracts families and thus indirectly generates sales.

A playground at the summit of the Schattberg

Saalbach-Hinterglemm is a well-known winter sports region in the Austrian province of Salzburg. In order to attract visitors and guests also during the summer season, numerous attractions for different groups of visitors were and are still being created.

The playground at the top of the Schattberg at 2,020 metres above sea le-

vel is one of the ways to attract families. To start with they are offered an exciting ride by cable car, the "Schattberg X-press" over two sections up to the summit. Once arrived, it is especially the school-aged children who will find an attractive playground. In addition to playground classics such as swings or hillside slides, the equipment of this play area consists of a low ropes course, which was planned and created by using the OBRA TriMo system. This system, which strongly promotes spatial awareness and coordination as well as shoulder and back muscles

was especially developed for adolescents from about ten years of age on. The latter represents an important compensation for the many sedentary activities. Due to its hillside location and the even steeper part behind the playground, the trip with the double cable car becomes a great experience. While swinging back and forth you almost get the impression of sailing down into the valley.

For accompanying persons there are several hammocks above the playground, from which you can have a good view over the playground and enjoy the breathtaking beauty of nature. On top of the mountain the offer is rounded off by a restaurant and a connection to several hiking trails. The cable car company uses this playground with its unique location as a marketing instrument for summer tourism and thus generates additional rides outside the winter season.

The playground as a sustainable attraction

By Florian Philipp, Graduate Engineer
(University of Applied Sciences)

Shopping Centre in Salzkammergut

In the Salzkammergut shopping park, the management of the shopping centre focuses on family-friendly offers. The core of this offer is the so-called KiZi - a supervised indoor play area with a regional focus.

In the concept phase, the management of the shopping centre found it important to take up the agricultural landscape of the Salzkammergut as a specific regional focus. In addition, reference was to be made to the city of Gmunden, where the shopping centre is located.

The centrepiece of the KiZi is a two-storey indoor play area, designed in the OBRA rombox system, the front side of which was modelled like a typical farm of the Salzkammergut region. This system was chosen, because it is made from sustainable raw materials and thus contributes to the feel-good climate in the KiZi. The ground floor of the facility is ▶





► Shopping-Center im Salzkammergut

Im Salzkammergut Einkaufspark setzt die Geschäftsleitung des Shopping-Centers auf familienfreundliche Angebote. Zentrum dieses Angebots ist das KiZi – ein betreuter Indoor Spielbereich mit regionaler Thematisierung.

Dem Center-Management war in der Konzeptphase wichtig, dass die landwirtschaftlich geprägte Landschaft des Salzkammerguts aufgegriffen wird. Darüber hinaus sollte zur Stadt Gmunden, in der das Shopping-Center liegt, Bezug genommen werden.

Herzstück des KiZi ist eine zweistöckige Indoor-Spielanlage im rombox-System des Herstellers obra, wobei die Stirnseite einem für das Salzkammergut typischen Bauernhof nachempfunden wurde. Die Wahl fiel auf dieses Produkt, weil es aus nachhaltigen Rohstoffen gefertigt wird und so zum Wohlfühlklima im KiZi beiträgt. Das Erdgeschoss der Anlage ist mit einer Kleinkinderutsche, einem Kaufmannsladen, einer Küche und diversen Motorik- und Optikelementen den kleineren Besuchern vorbehalten. Auf der oberen Ebene bieten Netzbrücken, ein Wackelpodest, ein Kreisel, eine Boulderwand, diverse Kletterelemente sowie eine Röhrenrutsche genügend Platz zum Austoben.

Natürlich dürfen auf dem Bauernhof die Tiere nicht fehlen. Als Abtrennung zu einem Krabber- und Ruhebereich wurde ein Spielzaun mit kindgerechten Darstellungen von Tieren entwickelt. Neben der niedlichen Optik bietet die Abtrennung viele taktile, optische und bewegliche Elemente. Als Ruheinseln wurden kleine Zelte vorgesehen, die zu einem Zentrum ausgerichtet sind. So kann der Bereich wunderbar zum Vorlesen genutzt werden.



Die Verbindung zur Stadt Gmunden, die am Traunsee liegt, wurde durch einen individuellen Spielteppich, der mit den wichtigsten Straßenzügen und Sehenswürdigkeiten versehen ist, sowie einem kleinen Steg, der von der Indoor-Anlage zu einem Aquarium und dem nachgebildeten See am Fußboden führt hergestellt. Der Stadtturm von Gmunden wurde ebenso als Konnex verwendet und findet sich in der Ausstattung als Buchregal, das die Form eines Turms besitzt wieder.

Neben der hochwertigen Ausstattung mit viel Spielwert wurde auf ein Wohlfühlambiente geachtet, wodurch das KiZi von Eltern und Kindern außergewöhnlich gut angenommen wird.

Gemeinsam mit den flankierenden Maßnahmen ist die Kinderbetreuung zu einem Marketinginstrument des Shopping-Centers geworden.

Freizeitpark Pullman City

Im idyllischen Eging am See im Landkreis Passau befindet sich die Pullman City, ein Freizeitpark ganz im Stil der Pionierzeit des 19. Jahrhunderts im Westen der USA. Der Park wurde 2011 von neuen Gesellschaftern und neuer Geschäftsleitung übernommen. Die neue Leitung griff das alte Konzept auf und erweiterte die Zielgruppen.

Um künftig verstärkt Familien anzusprechen, wurde unter anderem in einen thematisierten Spielplatz, den „Little Pullman“ investiert und dem Spielgeräte-Hersteller obra-Design das Vertrauen geschenkt. Es handelt sich dabei um eine Kombinationsanlage mit einer Verkleidung im Stil einer Western-Stadt, einem Fort und einem Riesen-Tipi mit Wendel-Röhrenrutsche. Die Neuausrichtung des Parks erreichte die Zielgruppe und so wurde schon nach kurzer Zeit in eine neue Spielanlage, den Abenteuer-Trail investiert. Zwei parallel verlaufende Linien mit unterschiedlichen Balancier-, Kletter-, und Hangelementen in zwei Schwierigkeitsgraden ermutigen Kinder, Heranwachsende und ►

► reserved for smaller visitors with a toddler slide, a shop, a kitchen and various motor and optical elements. On the upper level net bridges, a wobbling platform, a roundabout, a boulder wall, various climbing elements and a tube slide offer enough space to let off steam and frolic around.

Of course the animals should not be missing on a farm. Therefore a play fence with a child-friendly presentation of animals was developed serving as a separation to the crawling and resting area. In addition to the cute look, the separation offers many tactile, optical and moving elements. Small tents, oriented towards the centre, were provided as resting islands which thus serve as an excellent place for reading out loud.

An individual play carpet, illustrating the most important streets and sights, was created to serve as a connection to the city of Gmunden, which is located at lake Traunsee, as well as a small footbridge, which leads from the indoor facility to an aquarium and the reproduced lake on the floor. The city tower of Gmunden was also used as a connection and can be found in the furnishings as a book shelf in the form of a tower. In addition to the high-quality equipment with lots of play value, special attention was paid to the creation of a feel-good atmosphere,



due to which the KiZi is particularly popular among parents and children. Together with the accompanying measures, childcare has thus become a marketing instrument of the shopping centre operators.

Pullman City Leisure Park

In the idyllic place called Eging am See in the district of Passau there is Pullman City, an amusement park in the style of the pioneering 19th century in the western USA. The park was taken over by new shareholders and a new management board in 2011 which took up the old concept and expanded the target groups. In order to attract more families in the future, among other things, investments were made to create a thematic playground, the so-called "Little Pullman". This is a combined facility with a western city style cladding, a fort and a giant tepee with a spiral tube slide. The reorientation of the park was successful and reached the relevant target group. Thus, after a short time, the park invested in a new playground, the Adventure Trail. Two parallel lines with different balancing, climbing and hand-over-hand elements in two levels of difficulty should encourage both children, adolescents and adults to demonstrate their skills. After a steady increase in visitor numbers within the past few ye- ►



FLEXPERIENCE

Are you ready for
Redesigning Playtime...?

**JETZT
PARTNER
WERDEN!**





FLEXPERIENCE Fallschutzsysteme

- 100% EPDM Neuware für die Basis- und Deckschicht
- Geschäumtes EPDM Basisschichtgranulat mit innovativer SCP Technologie
- Herausragende Dämpfungseigenschaften
- Kein Recyclingmaterial



FLEXPERIENCE by Gezolan AG
www.flexperience.org

► Erwachsene gleichermaßen ihre Fähigkeiten unter Beweis zu stellen.

Nach einigen Jahren und stetiger Steigerung der Besucherzahlen ist der Abenteuer Trail an seine Kapazitätsgrenze gestoßen und wurde 2019 großzügig mit neuen Elementen erweitert. Um den Benutzerdruck zu reduzieren, wurde zusätzlich an einer weiteren Stelle im Park eine im Western-Stil thematisierte Kombinationsanlage, ein Kletter-Kaktus und eine Federwippe „Wildpferde“ installiert. An diesem Spielplatz an einer zentralen Weggabelung im Park wird einerseits das Rollenspiel durch die Thematisierung, die Nischen sowie die „Veranda des Sheriffs“ mit wiegendem Schaukelstuhl gefördert. Andererseits bietet die Kombinationsanlage viele Kletterelemente, die auf den ersten Blick nicht unbedingt augenscheinlich sind. Somit wird die Kreativität der Benutzer geweckt.

Für die Saison 2019 wurde in der Pullman City für eine Karl May Show eine entsprechende Arena mit Bühne errichtet. Dafür musste ein bestehender Wasserspielbereich weichen. Als Ersatz entschieden sich die Geschäftsführer für einen großzügigen Wasserbereich bestehend aus einer Wasserspielkombination aus Wasserrinnen und Wassertischen, einer Rutschrinne sowie einer Schirmbrause. Letztere ist ein herrliches Vergnügen an heißen Tagen. An vier Stellen können die Besucher durch Ziehen an einer Kette einen Wasserschirm erzeugen, in dessen Zentrum man (vorerst) trocken bleibt. Nach einigen Sekunden wird der Wasserdruck jedoch geringer und der Schirm fällt zusammen und eine kleine Abkühlung ist die Folge.

Familienattraktion und Ausflugsziel

Im österreichischen Zillertal überlegten die Finkenberger Almbahnen gemeinsam mit einem Gastronom und Grundbesitzer am 2095 Meter hohen Penken eine Familienattraktion zu schaffen, die ihres Gleichen sucht, um ein Ausflugsziel zu schaffen und somit die Einnahmen für den Bergbahnbetrieb und die Gastronomie im Sommer zu steigern. Klar war, dass sich diese um das existierende Maskottchen, den Pepi - ein liebenswerter Bär in Zillertaler Tracht, der in seinem Aussehen und seinen Proportionen einem Kuscheltier nachempfunden ist - drehen muss. Doch wie wird aus einem Kuscheltier ein Highlight, das Besucher in Staunen versetzt? Und wie schafft man es, aus diesem Kuscheltier einen USP zu machen?

Die Protagonisten wandten sich an einige Spielgerätehersteller und beauftragten sie mit der Entwicklung eines Konzepts. Dabei setzte sich das Unternehmen obra-Design mit seinen Ideen durch. Mittelpunkt dieser Ideen ist eine 8,5 Meter hohe Skulptur des Maskottchens, welche im Inneren bespielbar ist. Durch die Beine kann die Anlage betreten werden und bietet im Erdgeschoß Spielangebote, die das Rollenspiel anregen. Darüber hinaus sind einfache Kletterelemente sowie Motorik- und Optikpaneele integriert und sprechen somit hauptsächlich Kleinkinder an. Über unterschiedliche Aufstiege können im Inneren zwei weitere, höher gelegene Ebenen erreicht werden. Alle Ebenen sind bewusst verwinkelt und mit weiteren Kletterelementen wie einem Raumnetz oder einer Kletterwand ausgestattet, um den Spielwert möglichst hoch zu gestalten. Von der ersten Ebene führt eine offene Edelstahlrutsche wieder ins Freie, die zweite Ebene ermöglicht den Zugang zu zwei Spieltürmen. Diese sind über Hängebrücken, die in schwindelerregender Höhe gespannt sind, erreichbar. Der Mut diese zu überqueren wird durch eine rasante Rutschfahrt über eine der zwei Edelstahl-Röhrenrutschen belohnt.

Für die kleineren Gäste wurde vor dem riesigen Bären ein Kleinkinderspielplatz mit Sandkiste, Irrgarten, Trampolinen, bodennahen Balancierelementen und einem Hüpfkissen vorgesehen.

Dieses neue Highlight am Penken wurde schnell weit über die Grenzen des Zillertals hinaus bekannt. Darüber hinaus war der Auftraggeber von der kurzen Ausführungszeit und der hohen Qualität beeindruckt. Daher wurde das ursprüngliche Konzept weiterverfolgt und obra-Design mit der Herstellung von Pepis' Klettergarten beauftragt. Das Marketing freut eine stufenweise Erweiterung der Attraktion, da somit jedes Jahr neue Attraktionen beworben werden können.

Anhand dieser Projekte wird klar, dass der Spielplatz in der Freizeitwirtschaft längst über das angestaubte Klischee von Rutsche / Sandkasten / Schaukel hinweggekommen ist, und durchaus als eine Investition gesehen wird, um bestehende Besuchergruppen besser anzusprechen bzw. neue Besuchergruppen zu erschließen. ■

Fotos:

Mirja Geh (KiZi Salzkammergut Einkaufspark Gmunden),
Finkenberger Almbahnen GmbH,
OBRA-Design



ars, the Adventure Trail has reached its capacity limit and was thus generously expanded with new elements in 2019. In order to reduce user pressure, additional equipment, such as the western-style combination system, a climbing cactus and the so-called "Wild Horses" spring rockers were installed at another area of the park. At this playground, which is located at a central crossroad of the park, the visitors are invited to practise role-playing due to the specific thematic focus, the niches and the "Sheriff's Veranda" with a rocking chair that swings.

At the same time the combined installation provides further climbing elements which are not visible at first sight. This encourages the users to think and act creatively.

For the 2019 season, in Pullman City a stage had to be built for a Karl May Show. Therefore the existing water feature area had to be removed from this place. However, the management board decided to replace the old water feature by a spacious water area consisting of combined water features such as water channels and water tables, a slide channel and an umbrella shower. The latter is a wonderful pleasure on hot days. At four points, visitors can create a water umbrella by pulling a chain, in the centre of which you can (for the time being) stay dry. After a few seconds, however, the water pressure decreases and the umbrella collapses, thus providing a wonderful cooling.

Since the Pullman City Leisure Park has been run by a new management board, the new managers have been working with the play equipment manufacturer OBRA-Design.

A Family attraction and excursion destination

In the Austrian Zillertal the operators of the so-called Finkenberger Almbahnen aimed at creating a unique family attraction on the 2095-metre-high Penken mountain together with a restaurateur and landowner, in order to create a destination for excursions and thus increase the income of the cable car and gastronomic operators during the summer season. It was clear that this attraction had to focus on the so-called Pepi mascot, a loveable bear, wearing a traditional Zillertal costume, and whose appearance and proportions remind of a cuddly toy. But how does a soft toy become a highlight that amazes visitors? And how do you manage to turn this cuddly toy into a USP? However, the protagonists approached se-

veral play equipment manufacturers and commissioned them to develop a concept in the process of which OBRA-Design managed to convince with their idea. The focus of their idea is the 8.5-metre-high sculpture which represents the mascot including a play area inside. The huge play device can be entered through its legs. On the ground floor it offers play opportunities which encourage the visitors to practise role-playing. In addition, simple climbing elements as well as motoric and optical panels are integrated and thus mainly attract small children. Two further, higher levels can be reached inside via different ascents. All levels are deliberately angled and equipped with additional climbing elements such as a space-net or a climbing wall which optimally increase the play value. From the first level an open stainless-steel slide leads back outdoors whereas the second level provides access to two play towers. These can be reached via suspension bridges, which are stretched at a dizzying height. The courage to cross them is rewarded by a rapid slide ride over one of the two stainless-steel tube slides.

For the smaller guests, a small children's playground with sandpit, maze, trampolines, balancing elements close to the ground and a bouncing cushion was provided in front of the huge bear.

This new highlight on the Penken mountain has soon become known far beyond the borders of the Zillertal region. The client was very impressed by the fast implementation and high quality. On this basis it was decided to pursue the original concept. Thus OBRA-Design was commissioned to implement the Pepi's climbing garden project. The marketing department is looking forward to a gradual expansion of the attraction, as this will allow to promote new attractions every year. On the basis of these projects it becomes clear that, in the leisure industry, the playground has long since overcome the dusty cliché of slide / sandbox / swing, and is definitely seen as an investment to attract more existing and new visitor groups. ■

Photos:

Mirja Geh (KiZi Salzkammergut Einkaufspark Gmunden),
Finkenberger Almbahnen GmbH,
OBRA-Design

SPIELGERÄTE FÜR KINDERSPIELPLÄTZE IN EINKAUFSZENTREN



Proludic

Gestalter von Spiel- und Freizeitsportplätzen

PROLUDIC GmbH

Brunnenstraße 57 - 73333 Gingen an der Fils

Tel.: 07162 9407-0

E-Mail: info@proludic.de

proludic.de



Die Kinderspielplätze im Tiergarten Nürnberg

Von Dr. Nicola A. Mögel (Tiergarten Nürnberg)

Wozu ein Spielplatz im Zoo? Es gibt doch so viele Tiere zu beobachten. Da lenkt ein Spielplatz doch bloß ab, oder? Schon 1912 als der erste Tiergarten in Nürnberg eröffnet wurde, gab es dort einen Spielplatz für die Kinder. Auf den Spielplätzen können sich die Kinder bewegen und sich austoben. So ergänzt die körperliche Bewegung das eher kopflastige Tiererlebnis. Im Tiergarten der Stadt Nürnberg gibt es drei Spielplätze. In vielen weiteren Bereichen im Zoo können sich Kinder auf Hängebrücken, in Wasserläufen oder mit Bodensteinen die Zeit zu vertreiben und ihre sportlichen Fähigkeiten ausloten. Die Ausstattung aller Spielplätze verdankt der Tiergarten der großzügigen Unterstützung der Firma JAKO-O, einem Anbieter für hochwertige Kinderartikel.



Neues entdecken, zwischendurch Austoben und mal wieder mit den Eltern hüpfen, rutschen, schaukeln, einfach mal als Familie wieder richtig ausgelassen Spaß haben, das ist es, was sich JAKO-O wünscht mit seiner Patenschaft im Tiergarten. „Es ist für uns die hochwertige Ergänzung zu den vorhandenen Tiergehegen und der tollen Gesamtanlage des Tiergartens“, ergänzt JAKO-O Geschäftsleiterin Bettina Peetz.

„Denn Eltern sollten nie vergessen, dass es nichts gibt, was ein Kind nicht werden kann, wenn man es erst einmal eines sein lässt: Einfach nur Kind“.

Der größte Spielplatz im Tiergarten Nürnberg befindet sich unmittelbar am Kinderzoo. Da es für kurze Kinderbeine eine Herausforderung sein kann, auf dem 65 Hektar umfassenden Zoogelände diesen Spielplatz zu erreichen, fährt auch die historische Kleinbahn „Kleiner Adler“ an den südöstlichen Rand des Geländes. Die beiden anderen Spielflächen sind im oberen Bereich des Tiergartens angesiedelt. Am Waldspielplatz, der über den Liebesweg prima erreichbar ist, können die Eltern und Kinder den Zoorundgang unterbrechen, um sich gemeinsam zwischen den Bäumen auszutoben. Auf dem 2019 eröffneten Spielplatz bei den Bartgeiern im obersten Bereich des Zoos können sich kleine und große Entdecker im Hangeln, Balancieren, Schaukeln und Klettern probieren und ihre Grenzen austesten.

Der Spielplatz am Kinderzoo zeichnet sich durch eine zwölf Meter hohe Riesenrutsche aus. Außerdem sind Eltern und Kinder zu einer Hängepartie auf der 30 Meter langen Seilbahn eingeladen - oder zum Luftsprünge um die Wette machen auf vielen großen Trampolin-Springfeldern, die in die Erde eingelassen sind. Wer einmal zehn Minuten auf dem Bodentrampolin gehüpft ist, weiß um seine Ausdauerfähigkeiten. Kleine Höhenflüge können Kinder auch auf der Kontakt- ►



The children's playgrounds in Nuremberg Zoo

By Dr. Nicola A. Mögel (Nuremberg Zoo)

Why have a playground in a zoo? After all, visitors go there to see the animals, don't they? Surely a playground would simply be a distraction? As early as 1912, when the very first zoo in Nuremberg was opened, this zoo had a children's playground. Playgrounds are there so that children can be active and let off steam. They provide for the physical exercise necessary to counterbalance the more passive activity of observing the animals. Nuremberg Zoo has three playgrounds. Not only that, but there are many other sites in the zoo where children can amuse themselves in connection with suspension bridges, watercourses and boulders and try out their athletic abilities. All the zoo's playgrounds have been created with the generous help of the company JAKO-O, a supplier of high-quality articles for children.

By sponsoring the zoo in this way, JAKO-O aims to ensure children can discover new things, get active now and again, and hop, slide, swing with their parents - and simply have loads of fun with their families. "We see this as a high-grade addition to the existing animal enclosures and the overall attractive design of the zoo," points out JAKO-O's CEO, Bettina Peetz. "Parents should never forget that there is nothing a child cannot be when it is allowed to become that - in this case, simply a child."

The largest of the zoo's playgrounds is located next to the petting zoo. As little legs will very quickly tire before they manage to reach it on the zoo site that extends to over 160 acres, they can travel there on a miniature train (a scale model of the first German railway) that runs along the south-eastern

edge of the site. The other two playgrounds are located on the higher slopes of the zoo. Families can take a break from viewing the animals in the forest playground, which is easily reached, and spend time together under the trees. The playground located next to the bearded vulture enclosure was opened in 2019. Here small and larger explorers can dangle, balance, swing, climb and test their limits.

The main feature of the petting zoo playground is a giant slide that extends to 12 metres in height. Parents and children can also try out the 30-metre long zip line and see who gets highest on the in-ground trampolines. Considerable stamina is needed to continue to jump for 10 minutes on these trampolines. Children can take to the heights on the face-to-face swing - the fun begins as soon as everyone's feet meet in the middle. Here there is plenty of room to run around, climb, balance and see how dexterous it is possible to be. Parents of smaller children can relax in the young children's zone directly next to the petting zoo where toddlers can lay back in the net swing or discover what it is possible to do on the cloud slide. In summer, the tall trees provide refreshing shade, and there is plenty of seating here too. ▶



► schaukel erleben – der Kitzel beginnt, wenn die Füße aller sich in der Mitte berühren. Es gibt hier viel Platz zum Austoben, zum Klettern, zum Balancieren und zum Geschicklichkeit testen. Eltern von kleineren Kindern können im Kleinkindbereich direkt neben dem Kinderzoo entspannen, hier können die Sprösslinge in der Nestschaukel träumen oder die kleine Wolkenrutsche mit allen Sinnen entdecken. Im Sommer sorgen hohe Bäume für kühlenden Schatten - mit vielen Sitzplätzen. Erholsam sind auch die an Seilen aufgehängten Bänke in der Nähe des Kinderzoos. Sie bieten Entspannung pur inmitten des Trubels eines Kinderspielplatzes. So kann neue Energie getankt werden, bevor es weiter in den Kinderzoo und die umliegenden Gehege geht.

Richtig Action angesagt ist beim dem Waldspielplatz. „Ein Spielplatz oben auf dem Hügel mitten im Wald“, so Helmut Mägdefrau, der stellvertretende Tiergartendirektor, „welches Kind ist nicht begeistert über zusätzliche Möglichkeiten zum Austoben mitten in der Natur?“ Hier ist Platz genug für Versteckspiele, Hängeübungen, Balancieren und Koordinationsübungen. Die meisten Spielgeräte sind aus Holzbalken und optisch gut in das Waldstück integriert.

Der jüngste Spielplatz des Tiergartens wurde 2019 bei den Bartgeiern an der Stelle gebaut, wo zuvor Greifvögel in Großvolieren lebten. Die Fläche ist von großen natürlichen Sandsteinfelsen nach hinten abgeschlossen. Diese natürliche Sandsteinmauer dient mit Griffen ausgestattet als Kletterelement. Davor laden je nach Alter der Kinder Klettergerüste, Balanciergeräte und Kleinkinderschaukeltiere zum Bewegen ein.

► Also near the petting zoo are hanging rope benches to relax on. They offer an oasis of peace among all the hustle and bustle of the petting zoo. Here visitors can recharge their batteries before visiting the petting zoo and other enclosures.

The forest playground is the place for those looking for action. "A playground on a hill in the middle of the forest," says Helmut Mägdefrau, the Deputy Zoo Director, "What child is not fascinated by additional opportunities to let off steam surrounded by nature?" Here there is space enough for hide-and-seek, to dangle, balance and test one's coordination. Most of the play equipment has been constructed from wooden beams and thus blends in happily with the surroundings.

The most recent of the playgrounds was constructed next to the bearded vulture enclosure, on a site where birds of prey were formerly accommodated in large cages. The rear of the site is formed by a natural sandstone escarpment. Grips have been incorporated in this escarpment so that it can be used for climbing. In front of this are climbing frames, balancing equipment and animal rockers for the little ones.

The zoo is currently constructing a water playground in the petting zoo. It is hoped this will be completed by the summer of 2020. There will be sluice gates to encourage children to play together while finding ways

Derzeit baut der Tiergarten einen Wasserspielplatz am Kinderzoo. Dieser soll im Laufe des Sommers 2020 fertig gestellt werden. Schleusen laden dazu ein, zusammen zu spielen und gemeinsam Strategien zu entwickeln, das Wasser umzulenken. Im Zuge der Sanierung des Geheges der Somali-Wildesel und Mendesantilopen in der Nähe des Wüstenhauses errichtete der Tiergarten kürzlich eine Sandfläche mit einem Wasserbereich, den sich die Zoobesucher mit den Tieren teilen können. In dem dazu gehörenden Wasserlauf ist es im Sommer sicher schön mit nackten Füßen herumzuwaten oder das Wasser im nahen Sandkasten zum Bauen einzusetzen.

Der Tiergarten Nürnberg zählt jährlich gut eine Million Besuche. Die drei Spielplätze im Tiergarten Nürnberg werden daher sehr stark strapaziert. Tiergartenmitarbeiter kontrollieren die Spielplätze ständig auf Sicherheit und Materialverschleiß. Allein bei den Bodentrampolinen wird jede Woche mindestens eine der etwa 60 Federn, die das Spanntuch halten, ausgetauscht. Für den Unterhalt der Spielplätze hat der Tiergarten jährlich Materialkosten in Höhe von durchschnittlich 12.000 bis 15.000 Euro. Hinzu kommt noch die Arbeitszeit der Tiergartenmitarbeiter in etwa dem gleichen Wert. Die Tiergarten-Spielplätze gehören vermutlich zu den Spielplätzen mit den am meisten dort spielenden Kindern in der gesamten Metropolregion Nürnberg. Regelrecht abgeliebt wird der große Rutschenurm auf dem Spielplatz am Kinderzoo. Für die Inspektion und das Instandhalten dieser Riesenrutsche wird jedes Jahr im Frühling eigens ein Hubsteiger eingesetzt. ■

Fotos: Tiergarten Nürnberg
und Stadtarchiv Nürnberg: StadtAN A 39/III Nr. Fi-350b

in which to redirect the water flows. During upgrading work on the enclosures of the Somali wild asses and addax antelopes, the zoo recently installed a sand surface with a water feature near the desert house which visitors can share with the animals. Visitors will undoubtedly enjoy wading in the associated stream with bare feet in the heat of summer and using the water to make structures in the nearby sandpit.

Every year, more than a million visitors come to Nuremberg Zoo. This means that a considerable strain is placed on the zoo's three playgrounds. Zoo personnel regularly check playgrounds to ensure equipment is safe and for signs of material wear and tear. In the case of the in-ground trampolines, at least one of the roughly 60 springs that hold the mats in place has to be replaced every week. The zoo's annual outgoings for the maintenance of the playgrounds are in the region of € 12,000 to € 15,000. In addition, the cost of the related work by zoo personnel is in the same range. The zoo playgrounds are likely those on which the largest number of playing children can be found at any one time in the whole of the Nuremberg metropolitan region. Particularly popular is the giant slide tower in the petting zoo playground. For its annual inspection and upkeep in spring, a cherry picker has to be used. ■

Images: Nuremberg Zoo
and Nuremberg City Archive: StadtAN A 39/III Nr. Fi-350b

UNSER HERZ SCHLÄGT FÜR DEN FALLSCHUTZ.

PEGASOFT Fallschutzbeläge im Ortseinbau.

UNSER STAR: PEGASOFT

Fallschutzbeläge mit vielseitigen Einsatzmöglichkeiten und hoher Lebensdauer – geprüft nach DIN EN 1177:2018 und made in Germany

DER EINBAU MACHTS

Der Einbau entscheidet über Top oder Flop. Wir sind stolz auf die Note 1,5, mit der uns unsere Kunden bewerten*

PEGASOFT



ZEIT IST GELD

Schnelle, termingerechte Ausführung: für uns eine Selbstverständlichkeit

SERVICE GROSSGESCHRIEBEN

Von der ersten Anfrage bis hin zur Präsenz auf der Baustelle stehen wir Ihnen mit Rat und Tat zur Seite



IHR PROJEKT ZÄHLT

Ob kleiner Spielplatz oder riesiger Freizeitpark – Ihr Projekt steht bei uns an erster Stelle



*Kundenzufriedenheitsanalyse für das Jahr 2019

Weitere Informationen unter
Telefon 0911/64200-0 oder unter
beco-bermueller.de

 **BECO
BERMÜLLER**



Zoo Dresden – Klettern, Toben, Schaukeln, Rutschen

Von Katrin Kretschmer
(Zoo Dresden GmbH)

Nur wenige Minuten von den barocken Sehenswürdigkeiten der Elbmetropole entfernt, können kleine und große Tierfreunde im Zoo Dresden mehr als 1.500 Tiere aus ca. 250 Arten in naturnah gestalteten modernen Anlagen beobachten.

Absolutes Highlight sind die Koalas im Prof. Brandes-Haus, in welchem zudem Affen, Zweifingerfaultiere, Kugelgürteltiere, verschiedene Insekten und Sunda-Gavial "De Gaulle" – ein etwas 4,00 m langes Krokodil – beherbergt werden.

Gerade Familien mit Kindern lieben ihren Zoo und finden inmitten der Großstadt zwischen den Tiergehegen Ruhe und

Erholung. Große Scheiben und versteckte Beobachtungsposten bieten kleinen Zoo Besuchern spannende Einblicke in die Welt von Giraffe, Erdmännchen und Pinguin. Darüber hinaus machen begehbbare Anlagen, kindgerechte Beschilderungen und ein kunterbuntes Spielplatzangebot den Zoo besonders für die kleinen Gäste zu einem beliebten Ausflugsziel.

Etwa 250.000 Euro hat der Zoo Dresden in den letzten Jahren für den Bau und Unterhalt seiner mehr als sechs Abenteuerspielplätze investiert. Dem natürlichen Verhalten seiner Bewohner nachempfunden, können sich die kleinen Zoobesucher beim Hangeln, Klettern und Schaukeln austoben. Thematisch orientieren sich die Spielangebote an

Dresden Zoo - Climbing, frolicking, swinging and sliding

By Katrin Kretschmer
(Zoo Dresden, German Ltd. Company)

It is only a few minutes away from the baroque sights of the Elbe metropolis where both young and old animal lovers can observe more than 1,500 animals and over 250 different species in the modern, naturally designed facilities of Dresden Zoo.

Among the absolute highlights are the koalas which are housed - together with monkeys, two-fingered sloths, armadillos, various insects and a sunda gavial crocodile of about four metres called "De Gaulle" - in the so-called Prof. Brandes-Haus.

Families with children love this zoo because - although located in the midst of the big city - they find rest and recreation in the animal enclosures. Large windows and hidden observation posts provide small zoo visitors with exciting insights into the worlds of giraffes, meerkats and

penguins. In addition, accessible facilities, child-friendly signs and the colourful range of playgrounds make the zoo a popular destination, especially for our younger guests.

In recent years Dresden Zoo has invested approximately 250,000 euros in the construction and maintenance of the actually more than six adventure playgrounds. According to the natural behaviour of its inhabitants, the little zoo visitors can let off steam while they are jumping, climbing and swinging. Thematically, the play offers are focused on the character of the relevant zoo location. It is between the terrarium and the lion savannah, where a large water playground awaits the little zoo fans. Right next to the giraffe enclosure, the lookout of a spy tree offers interesting views to the giraffes and zebras. And at the Prof. Brandes-Haus the young visitors can both climb like monkeys or hang out like sloths do.

The design of each of the unique playgrounds was implemented by the German company Künstlerische Holzgestaltung Bergmann. Currently minor repairs are carried out on the water playground. However, the construction of another playground at the Penguin Café will probably be implemented next year.



dem Charakter des jeweiligen Zoostandorts. So wartet zwischen Terrarium und Löwensavanne ein großer Wasserspielplatz auf die kleinen Zoofans. Direkt neben der Giraffenanlage bieten die Gucklöcher eines Spähbaums interessante Blicke auf die Giraffen und Zebras. Und beim Prof. Brandes-Haus kann wie ein Affe geklettert und wie ein Faultier abgehängt werden.

Realisiert wurden alle Spielplätze durch die künstlerische Holzgestaltung Bergmann GmbH und sind allesamt Unikate. Gegenwärtig erhält der Wasserspielplatz einen Facelift und unter Umständen ist für das nächste Jahr der Neubau eines weiteren Spielplatzes am Pinguin Café geplant.

Neben den Spielplätzen punktet der Zoo Dresden mit kostenlosen Zookaspervorstellungen und günstigen Kindereintrittspreisen im Hinblick auf Kinderfreundlichkeit.

Die Spielplätze im Einzelnen:

- Eingangsbereich: Weltenkugel (große Korbschaukel)
- Gastronomie „Africa Lodge“: Kletterspielgerät
- Löwensavanne / Terrarium: Wasserspielplatz
- Giraffen- und Zebraanlage: Spähturm mit Gucklöchern / Seile bieten im Innern
- Möglichkeiten zum Hangeln + Schaukeln
- Gastronomie „Känguru-Stop“: Sandspielplatz / Holzhaus mit Rutsche / Bagger /
- Autoscooter (Geldeinwurf)
- Prof. Brandes-Haus: große Kletter- und Hangellandschaft
- Erdmännchen: großes Klettergerüst / Sandkasten
- Zoo unter der Erde: Rutsche als spielerische Eingangslösung für Kinder ■

Fotos: Zoo Dresden GmbH

Dresden Zoo scores particularly with its child-friendly overall concept, which - apart from the playgrounds - includes free puppet shows and low entrance fees for children.

These are the different play areas of Dresden Zoo:

- Entrance area: Globe (big basket swing)
- Gastronomy area "Africa Lodge": Climbing play equipment
- Lion Savannah / Terrarium: Water playground
- Giraffe and zebra facility: Spy tower with lookout holes / possibilities for climbing and swinging inside the tower
- Gastronomy area "Kangaroo Stop": Sand playground / wooden house with slide / digger / bumper cars (cash deposit)
- Prof. Brandes-Haus: Large area with climbing and hand-over-hand elements
- Meerkats: Large climbing scaffold / sandbox
- Underground zoo: Slide as playful entrance solution for children ■

Photos: Zoo Dresden, German Ltd. Company





Die Shoppingcenter haben sich in Deutschland in den letzten Jahrzehnten zu einem wichtigen Treffpunkt für viele Kunden entwickelt. Sie bieten den großen Vorteil für den Kunden, eine breite Vielfalt an Branchen unter einem Dach zu konzentrieren. Da Handel bekanntlich Wandel heißt, mussten sich die Center dabei stets dem Kaufverhalten der Kunden anpassen. Auch für die Zukunft bedeutet das, stets attraktive Angebote und Erlebnisse für ein nachhaltiges Kundenerlebnis zu schaffen. Durch den sich in den letzten Jahren ausbreitenden eCommerce über digitale Marktplätze verteilen sich die Konsumentenströme zusätzlich ins Internet. Warum die eigenen vier Wände noch verlassen, um Kleidung, Schuhe und Co. zu erwerben? Durch Clicks und Warenkörbe in Tablets und Smartphones lassen sich vor allem die Einkäufe im Non-food Segment bequemer vom heimischen Sofa aus tätigen, als unter Zeitverlust ein Einkaufszentrum anfahren zu müssen.

Wie können die Betreiber der Center die Kunden begeistern und den Strömungen entgegenwirken? Und was hat das mit Spiel- und Bewegungsräumen zu tun?

Viele Shoppingcenter haben die Notwendigkeit von Kundenbindung über das Shop-Angebot hinaus längst erkannt und begegnen den Abwanderungen von Verbrauchern durch einen tiefgreifenden Wandel der Center. Zeichneten sich die Malls bislang als reiner Anbieter klassischer Retail-Flächen aus, entstehen jetzt teilweise aufgerüstete Erlebnis-Malls. Dabei schaffen die Betreiber zusätzliche Anreize, Besucher in die Malls zu führen und die Verweildauer auszudehnen. Die Mall entwickelt sich zum Publikumsmagnet für Familienerlebnisse, Events und

Freizeitgestaltung. Neben saisonal betriebenen Eisbahnen, Kletterlandschaften und Kino runden abwechslungsreiche Spielflächen das Freizeitangebot ab. Von solch einer nachhaltigen Zunahme der Aufenthaltsqualität partizipiert das ansässige Retailgeschäft.

Wie gelingt das konkret? Ein Blick auf das NOVA liefert Antworten.

Das NOVA ist ein Einkaufs- und Erlebniszentrum im Leunaer Stadtteil Günthersdorf zwischen Leipzig und Halle an der A9. Mit einer Verkaufsfläche von 76.000 m², 160 Fachgeschäften und über 7.000 Parkplätzen gehört es zu den größten Einkaufszentren der Region Leipzig-Halle. Mit einem neuen Fokus strebt das NOVA in die Zukunft und erfährt die größten Umbaumaßnahmen seit 2006. So soll das bereits erfolgreiche Einkaufszentrum durch zahlreiche Entertainment- und Freizeitangebote aufgeladen werden. Die Shopping Mall definiert sich als komplexe Destination im Erlebnis-Dreiklang aus Shopping, Gastronomie und Entertainment/ Freizeit. Bereits 2019 ist ein ganzheitliches Renovierungskonzept gestartet,

das sowohl den Außenbereich, die Fassaden sowie den Indoor-Bereich umfasst. Den Kern bilden drei Entwicklungsfelder: Shopping-Erlebnis, kulinarische Highlights und Unterhaltung für die ganze Familie. Dabei werden bestehende und neue Angebote verknüpft und sorgen für eine optimale Orientierung und ein besseres Einkaufserlebnis.

Im Themenfeld „Erlebnis und Unterhaltung“ werden neben dem Kino, der Kletterwelt u.a. auch die Spielräume für Kin- ►

Planung und Ausführung von Spiel- und Freizeitgeräten für das Shopping Center NOVA®



Design and construction of play and leisure equipment for the NOVA® shopping centre

In recent decades, shopping centres have become a significant consumer attraction in Germany. Their advantage for customers is that they offer a wide range of different retail outlets under one roof. But retail trade is a sector that is particularly sensitive to changes in preferences, and so centres need to continually adjust what they have to offer to ensure this conforms to the purchasing behaviour of the clientele. So, with an eye to the future, they need to provide attractive offers and experiences to ensure potential buyers will keep coming. The recent boom in e-commerce and digital markets means that customers are increasingly attracted to online shopping - and in this context, there is no need for them to leave their own four walls to purchase clothing, shoes and whatever they might want. With their tablets and smartphones, they can readily transfer items - particularly those of the non-food segment - to a virtual basket with one click while sitting on their front room sofa without having to spend the time (or incur the expense) of travelling to a physical shop.

So how can shopping centre operators continue to appeal to consumers and counteract this trend? And how do play and exercise areas play a role in this?

Many shopping centres have long recognised the necessity of increasing customer loyalty by offering services that go beyond that of the retail experience, combating the changes in customer behaviour by changing themselves. In the past, such centres were in essence merely extended retail stores, but now we see appropriately designed 'experience' shopping centres emerging. With the help of additional attractions, operators are enticing customers back into their shopping centres and also ensuring that they spend more time there. The idea is to transform these into facilities that will draw in public by also offering opportunities for family fun, events and leisure activities. In addition to seasonal features such as ice rinks, there are climbing landscapes and

cinemas, and also exciting play areas. And the sustained enhancement of the visitor experience this brings with it also benefits the associated retail traders.

How exactly is this achieved? A look at the NOVA shopping and adventure centre provides answers.

This is located in Günthersdorf, a district of the town of Leuna that is situated on the A9 motorway midway between Leipzig and Halle in eastern Germany. It offers retail space of 76,000 m², accommodates 160 outlets and has more than 7000 car parking spaces, making it one of the largest shopping centres of the region. Thanks to a new future-orientated strategy, NOVA is undergoing its largest reconstruction project since 2006. Although NOVA is already successful, it is being upgraded to include numerous entertainment and leisure attractions. The approach it is taking is intended to convert it into a complex destination offering a pleasurable experience on three levels - shopping, eating and entertainment/leisure. A comprehensive renovation concept was initiated in 2019 that took into account the external areas, façades and indoor zone. At the core of this are the three highlights: the retail experience, culinary enjoyment and fun for all the family. Existing and new features will be linked, ensuring ideal orientation and improved shopping experience.

The fun and entertainment features will include a cinema and climbing world, while the playroom for children is being updated. In consultation with play equipment manufacturer Proludic during the planning phase, it was decided that play areas should not be simply sited in isolation out of doors. Similarly, that seating islands were to be incorporated in the indoor zones; play areas were also to enhance the lanes between the shops, inviting visitors to stay and play.

In December 2019, as the first of the quick win measures, eight kids' play zones were installed indoors. ▶





► der aufgewertet. So konnte bereits in der Planungsphase mit dem Spielgerätehersteller Proludic erarbeitet werden, die Spielflächen nicht ausschließlich isoliert im Außenbereich stattfinden zu lassen. Ähnlich den Sitzinseln sollen auch im Indoor-Bereich Spielflächen die frequentierten Mall-Ladenstraßen bereichern und zum Verweilen einladen.

Im Dezember 2019 wurden als erste Quick-Win Maßnahmen acht Kids Play Areale im Indoor-Bereich umgesetzt. Die Gestaltung der Areale erfolgte im gesamtplanerischen Kontext federführend durch die ECE unter Einhaltung des konzerneigenen Design-Books und Formsprache. Die Ausführungsplanung erfolgte mit den Herstellern Proludic Spiel- und Freizeitgeräte und Wiegand, Rasdorf.

Alle acht Spielpunkte verteilen sich im Erdgeschoß der Mall, zum Großteil an Kreuzungspunkten der Laufwege oder im Umfeld der Rolltreppenaufgänge.

Zentrales Highlight bildet eine Riesenrutsche innerhalb eines der Kreuzungsbereiche der Ladenstraßen mit Einstiegsmöglichkeit in der Galerie im ersten Obergeschoss. Weitere Spielgeräte mit unterschiedlichen Spielfunktionen wurden in ihrem Design dem Thema „City und Verkehr“ entsprechend ausgesucht. Sie flankieren sowohl den Bereich um die Riesenrutsche und finden sich auf den einzelnen Arealen wieder. Auf Wunsch des Auftraggebers sollten sich Fallschutzböden auf die Bereiche der Riesenrutsche (Große Ellipsenfläche) und zwei weitere Kleinbereiche im Umfeld einer Rolltreppe konzentrieren. Die weiteren Spielpunkte sollten aufgrund der Designvorgaben zur

Gestaltung der Bodenfliesen der Mall auf Fallschutzböden verzichten. Aufgrund des Einbaus der Spielgeräte im Innenbereich auf dem Fliesenboden der Mall waren für die Montage der Spielgeräte nur geringe Einbautiefen zulässig.

Im Fall der großen Erlebnisrutsche hat sich der Betreiber für eine 26 Meter lange Indoor-Riesenrutsche des Herstellers Wiegand entschieden. Mittels zwei Einstiegen können unterschiedlich lange Rutschstrecken bewältigt werden. Spezielle Rutschmatten als Sitzunterlage entwickeln zusätzlich Geschwindigkeit und garantieren Fahrspaß. Der Einstieg zur kürzeren Rutsche erfolgt aus dem 1. OG.

Der Einstieg zur längeren Rutsche wird durch einen weiteren Treppenaufstieg im Rutschenturm erreicht. Ein Ampelsystem regelt die Rutschabfolge. Beide Rutschen enden auf dem farblich abgestimmten EPDM-Boden der großen Ellipsenfläche im Erdgeschoss.

Mit der Planung und Ausführung aller weiteren Spielgeräte sowie der Gestaltung der EPDM-Böden wurde der Hersteller Proludic Spiel- und Freizeitgeräte beauftragt. Der farblich gestaltete EPDM-Boden nach vorgegebener Designsprache erfüllt alle Sicherheitsanforderungen und bereichert auch optisch das Spielerlebnis.

Innerhalb der Ellipsenfläche ergänzen ein Doppeldeckerbus mit einer bekletterbaren Plattform, ein Spielzug mit mehreren Waggons und einige Spielboards das Umfeld der Rutsche. So ist auf kleinstem Raum ein regelrechter Mehrgenerationen- ►

► Their appearance conforms to that of the corporate design book and stylistic idiom of the overall concept of the centre management concern, ECE. The attractions were realised in cooperation with the play and leisure equipment manufacturers Proludic and Wiegand based in Rasdorf.

The eight play elements can be found on the ground floor of the centre, mainly where the lanes cross and near the entrances to the escalators.

The main highlight is a giant slide at one of the lane intersections that is accessed from the first-floor gallery. Other equipment offering different play options has been selected to fit in with the chosen 'City and Transport' theme. They flank the space around the giant slide and are also present in other zones. At the wish of the operator, fall-attenuating surfacing in a large oval has been provided under the giant slide and in two areas dedicated to the use of young children near the escalator. Because of the floor tiling design requirements, no fall-attenuating surfacing has been supplied for the other play zones. As the play equipment had to be positioned on the centre's existing floor tiling, only minimal installation depth was available.

The operator selected a 26-metre giant indoor slide made by Wiegand as the main feature. As it has two sites of access, users can choose the slide distance they want to travel. Special mats are provided on which to slide, generating speed and additional fun. Access to the shorter route is provided from the first floor of the centre.

A stairway leads up into a slide tower to give access to the longer route. There is a traffic light system that regulates who can slide and when. The two routes lead down to the large, oval-shaped colour-coordinated EPDM surfacing on the ground floor.



We at Proludic were commissioned to design and construct other play equipment and to design the EPDM surfacing. The coloured EPDM surfacing not only complies with the overall design language of the centre, but it also conforms to all safety requirements and provides an optical enhancement of the play experience.

Also located within the large oval is a play double-decker bus that can be climbed to access a platform, a play train with several freight wagons and several play boards around the slide. A multigenerational meeting place has thus been created in a very limited space.

There are seating cubes and benches where visitors can rest, and parents can sit to supervise their children.

At the adjacent intersection of two lanes, young children have the opportunity to enjoy a 'metropolis rocket' next to which is a rocker helicopter. We have also supplied these two pieces of equipment and individually designed fall-attenuating surfacing is provided under them. Those who prefer to keep their feet on the ground can jump into one of the play vehicles also there.

There are small play areas distributed in other parts of the lanes which are also supplied with seating opportunities. Because of the narrowness of the lanes between shops, no fall-attenuating surfacing has been installed for these.

With this in view, only play equipment was selected from the Proludic range that has no critical fall heights. Here children can take the wheel on a play ship or indulge in a game of hide-and-seek in a playhouse. Installed as required have been two rocker pick-up lorries but for safety's sake, these are without the springs. This equipment thus no longer makes the movements these would cause, so that positioning on flooring without a cushioning effect was possible. We were ►

Spielspaß ohne Fallschutz!
Damit Innenstädte auch weiterhin bespielbar bleiben,

fordern Sie unsere Broschüre „stadt.kinder“ kostenlos an.

Linie M
Metall Form Farbe

www.linie-m.de | vertrieb@linie-m.de | 06047 - 97 12 0



► treffpunkt entstanden. Sitzwürfel und Bänke bieten Platz zum Ausruhen und Beaufsichtigen der spielenden Kinder.

An der benachbarten Kreuzung zweier Ladenstraßen können die Kinder versuchen, mittels der kleinen Spielkombination „Metropolis-Rakete“ oder dem Hubschrauber im Wippen-Format durchzustarten. Auch für diese beiden Spielgeräte wurde der notwendige Fallschutzboden individuell gestaltet. Wer die Bodenhaftung bevorzugt, steigt in eines der Spielautos gleich daneben.

Auf weiteren Flächen der Ladenstraßen sind fortlaufend kleine Spielpunkte gestaltet, die sich mit Sitzmobiliar sinnvoll ergänzen. Aufgrund der Breite der Wegeführungen in den Ladengassen sollte auf Fallschutzböden verzichtet werden. Vor diesem Hintergrund wurden ausschließlich Spielgeräte aus dem Sortiment des Herstellers Proludic ausgewählt, die keine kritischen Fallhöhen vorweisen. So kann auf einem Spielschiff das Steuer übernommen werden oder in einem Spielhäuschen Verstecken gespielt werden. Im Fall der beiden gewünschten Gruppenwippen, den „Pick Up LKW’s“, wurde auf den Einbau der Federn verzichtet. Dadurch wird die durch die Federn verursachte erzwungene Bewegung ausgeschlossen, sodass der Einbau auf Boden ohne dämmende Wirkung erfolgen konnte. So konnte der Hersteller flexibel auf den Kundenwunsch nach Verzicht auf Fallschutzböden reagieren, gleichzeitig am gewünschten Design festhalten.

Die Montage der Geräte erfolgte ohne Störung der Kundenströme im Mall-Bereich. Die Vormontage wurde abseits des Publikumsverkehrs in Betriebsräumen der Mall durchgeführt, sodass lediglich die vollständigen Geräte direkt zum Bestimmungsort verbracht und eingebaut werden mussten.

Bereits zwei Wochen vor dem Eröffnungstermin konnten die Ausführungsarbeiten abgeschlossen werden. In enger Abstimmung

mit dem Center-Management wurden letzte Änderungen und Ergänzungen vorgenommen. Neben der Erfüllung sicherheitsrelevanter Anforderungen steht die Kundenzufriedenheit in jedem Shopping Center an erster Stelle.

Am 14. Dezember 2019, inmitten des Weihnachtsgeschäftes, war es dann endlich soweit. Peter Lehnhardt, Center Manager des NOVA, eröffnete im Namen des Betreibers feierlich die Spielflächen. Bereits zu Beginn war die Schlange an der Rutsche lang. Und auch der Andrang an den Spielgeräten des Herstellers Proludic war groß. Der rote Doppeldecker-Bus und der Spielzug mit Lok und Waggons waren regelrecht ausgelastet. Peter Lehnhardt zeigte sich sehr zufrieden über die Annahme und Akzeptanz der Spielgeräte durch die Center-Besucher. „Das ist alles sehr ordentlich umgesetzt worden und schafft eine hohe Attraktion für die Besucher des Centers. Die Riesenrutsche und die Spiellandschaften werden die Besucher regelrecht zu wiederholten Besuchen zwingen, dafür werden die begeisterten Kinder schon sorgen (lächelt)“.

Auch die ansässigen Einzelhändler zeigen sich sehr zufrieden. Ein Crêpes-Stand Betreiber, der gegenüber einer Drogeriemarktfiliale verkauft: „Seit 2 Wochen stehen nun diese Spielgeräte im Umfeld der Rolltreppe. Es ist beeindruckend, wie schnell das von der Kundschaft angenommen wurde. Vorher sind alle gefühlt vorbeigestürmt. Jetzt halten die Leute an, lassen ihre Kinder spielen, blicken sich um und kaufen impulsiv im Geschenke-Laden oder in der Drogerie, während die Kids beschäftigt sind. Vor allem auch meine Crêpes.“, ergänzt er schmunzelnd. Viele Einzelhändler erkennen eine Aufwertung in das NOVA mit nachhaltigen Effekten. Schlusskommentar eines Kindes in Richtung seiner Eltern: „Wann fahren wir wieder ins NOVA zur Rutsche und den tollen Spielplätzen?“ ■



Fotos: Proludic GmbH

► thus able to meet the requirements of the centre management - provide the desired equipment while dispensing with the need for fall-attenuating surfacing.

The equipment was actually installed in place without disrupting the flow of visitors to the centre. Pre-assembly was undertaken in the service rooms of the centre away from the public so that the complete items could be taken directly to the site for installation.

All the related work was completed two weeks prior to the opening date. Final changes and additions were made in close consultation with the centre management. In addition to meeting essential safety requirements, every shopping centre needs to make sure it can satisfy its customers.

On 14 December 2019, during the on-going Christmas trade, the moment had finally come. Peter Lehnhardt, NOVA Centre Manager, formally opened the play areas for use in the name of the operator. A long queue to use the slide very soon developed. And there was congestion around the other Proludic play equipment. The red double-decker bus and play train with its wagons were full in no time. Peter Lehnhardt was very

happy with the way that the centre visitors reacted to the new play opportunities. "It has all been excellently realised and represents a major attraction for our visitors. The giant slide and play landscapes will doubtless cause them to return again and again - the eager children will make sure of that," he added with a smile.



The owners of the resident outlets were just as pleased with the outcome. The operator of a crepe stand sited opposite a pharmacy chain store said: "These pieces of play equipment have been positioned near the escalator for two weeks now. I am amazed at just how quickly the customers have come to appreciate them. Previously everyone just rushed past without a glance. Now they stop to let their children play, take a look around and pop into the gift shop or pharmacy to make impulse purchases while their kids are busy. And they buy my crepes," he concluded with a grin. Many of the retailers see a sustained positive effect on what has been undertaken in the NOVA. And finally, a child was heard to say to his parents: "When are we going back to NOVA with the slide and those great places to play?" ■

Images: Proludic GmbH

PlayPlus Shop

Kinderland PARKS

Kinderlandparks
Phone +49 5937 97189-0
www.kinderlandparks.de



Abenteuer, Spiel und Action mit Käpt'n Blaubär, Maus & Co.

Von Yvonne Wirth (Ravensburger Freizeit
und Promotion GmbH)

Der Freizeitpark Ravensburger
Spieleland begeistert
die ganze Familie.

Im Freizeitpark am Bodensee erleben kleine und große Abenteuer unvergessliche gemeinsame Momente: beim Alpin-Rafting in die Tiefe rauschen, im Familien-Freifallturm „Hier kommt die Maus!“ in luftige Höhen sausen und das größte „verrückte Labyrinth“ der Welt erkunden. Nur im Ravensburger Spieleland treffen Gäste echte Stars wie Käpt'n Blaubär und die Maus aus der „Sendung mit der Maus“ täglich live. Mehrfach ausgezeichnet zu Deutschlands familienfreundlichstem Themenpark, lädt das Spieleland mit über 70 Attraktionen in acht Themenwelten mitten im Grünen zum Entdecken und Verweilen ein. Mit einer Übernachtung im Ravensburger Spieleland Feriendorf wird der Aufenthalt sogar zum außergewöhnlichen Kurzurlaub.

Gerade Dauerkartenbesitzer schätzen im Ravensburger Spieleland die ausgiebig und pädagogisch wertvoll angelegten Spielplätze. Egal ob Wasserspielplatz, Kletterberg oder ein echter Zug zum beklettern – hier kommen alle Kinder voll auf ihre Kosten. Neu 2019 eröffnet wurde die Activity World sowie der erste Inklusions-Spielplatz in einem deutschen Freizeitpark. Familien freuen sich in der Activity World mit ihren Lieblingen aus „Die Maulwurf Company“. Im Sandparcours um die Wette sprinten, auf den Maulwurf-Trampolinen hinauf in die Lüfte hüpfen und auf dem goldenen Sandspielplatz buddeln, was die Schaufel hält – hier sind der Bewegungslust keine Grenzen gesetzt! Auf über 1.500 Quadratmetern erleben die Gäste den Familienspielklassiker auf eine ganz neue Art und Weise. So können Familien gegeneinander auf dem Volleyballfeld antreten und während die Eltern auf der großen Liegewiese relaxen, ist für die Kleinen Kletterspaß am Maulwurfshügel geboten. Wer auf der Suche nach Abkühlung ist, findet diese bei den Wasser sprühenden Blumen.

Kinder mit und ohne Behinderungen spielen im Ravensbur-

ger Spieleland gemeinsam auf dem ersten Inklusions-Spielplatz in einem deutschen Freizeitpark. Erschaffen wurde ein Spielplatz mit speziell an die Bedürfnisse der Kinder angefertigten Spielgeräten. Namensgeberin ist die Radio 7 Drachenkinder gGmbH, die seit vielen Jahren kranke, traumatisierte und behinderte Kinder aus dem Sendegebiet auf unterschiedliche Art und Weise unterstützt.

„Unsere Motivation ist es, dass Familien gemeinsam Spaß haben. Daher war es für uns selbstverständlich, dass wir uns dem wichtigen Thema Inklusion annehmen“, so Siglinde Nowack, Geschäftsführerin des Ravensburger Spieleland. „Gerade Kinder mit Behinderung sollen so die Möglichkeit bekommen, spezielle Spielgeräte gemeinsam mit Kindern ohne Behinderung nutzen zu können.“ Auf einem befahrbaren Trampolin erleben kleine Besucher mit eingeschränkten motorischen Fähigkeiten zum Beispiel, wie es sich auf einer federnden Matte anfühlt, oder drehen mit ihren Geschwistern eine Runde in einem speziell auf die Bedürfnisse angefertigten Karussell. Zudem gibt es ein großes Kletter- und Balanciermodul, das durch seine Bauweise den Zugang für Kinder mit und ohne Behinderung ermöglicht. Auf dem Inklusions-Spielplatz werden so die Wünsche und Erwartungen der Kinder an einen Spielplatz gleichberechtigt umgesetzt und das Zusammensein gefördert. Der Radio 7 Drachenkinder gGmbH-Spielplatz ist der erste Inklusionsspielplatz in einem deutschen Freizeitpark.

Weitere Spielplätze im Ravensburger Spieleland:

EnBW Wasseroase

2012 eröffnet das Spieleland eine Wasseroase für Kinder. In der 1.500 Quadratmeter großen Wasseroase schlängeln ►



In the amusement park on Lake Constance, adventurers of all age groups can experience unforgettable moments with each other for example when they rush down into the depths during alpine rafting, dash to lofty heights in the family free-fall tower called "Here comes the mouse !" ("Here comes the mouse" is the subtitle of the popular children's series on German television called "Die Sendung mit der Maus") or explore the largest "crazy labyrinth" in the world. It is only at the Ravensburger Spieleland where the visitors meet real stars like Captain Blue Bear and the mouse from the popular German children's series called "Sendung mit der Maus". Several times the amusement park has been awarded Germany's most family-friendly theme park. Situated in the midst of greenery it invites its visitors to spend their leisure time in eight different theme worlds and discover more than 70 attractions. Those who stay overnight in the Ravensburger Spieleland holiday village, will even experience an extraordinary short holiday there.

In particular the season ticket holders appreciate the extensive and pedagogically valuable playgrounds in the Ravensburger Spieleland amusement park. No matter if water playground, climbing mountain or the real train serving as a climbing facility, at Ravensburger Spieleland all children get their money's worth. Both the so-called Activity World as well as the first inclusive playground ever offered in a German leisure park have recently been opened in 2019. Families will be happy in the Activity World with their darlings from "The Mole Company". Racing against each other on the sand obstacle course, jumping up into the air on the mole trampolines and digging extensively on the golden sand playground - there are no limits to physical leisure activity! On more than 1,500 square metres, the guests can experience the classics among the family games in a completely new way. Furthermore they are invited to compete against each other on the volleyball field. If the parents want to relax afterwards on the large sunbathing lawn, the little ones can enjoy climbing on the molehill. However, those who need a cool down, will be

splashed with water when walking between the water-spraying flowers. Here at Ravensburger Spieleland both children with and without disabilities can play together on the first inclusive playground ever offered within a German theme park. Therefore this playground has been equipped with play devices which have been designed according to the specific needs of the children. It is named after Radio 7 Drachenkinder gGmbH, an organisation which has supported sick, traumatised and disabled children from the broadcasting area in various ways already for many years.

Adventure, game and action with Captain Bluebear, "The Mouse" & Co.

By Yvonne Wirth (Ravensburger Freizeit und Promotion GmbH, German Ltd. Company)

Ravensburger Spieleland amusement park: pure excitement for the whole family.

"Our motivation is to see the families having fun together. We therefore found it essential to include the important issue of inclusion," says Managing Director of Ravensburger Spieleland, Siglinde Nowack. "Especially children with disabilities should thus be given the opportunity to use special play equipment together with children without disabilities". It is here where the young visitors with limited motor skills can experience how it feels to play on a springy mat, for example, or to have a spin on an especially designed merry-go-round with their siblings. There is also a large climbing and balancing module the design of which allows accessibility to both children with and without disabilities. At this inclusion playground, both the children's wishes and expectations come true on equal terms while at the same time togetherness and joint playing is promoted. The Radio 7 Drachenkinder gGmbH playground is the first inclusion playground offered by a German theme park.

Other playgrounds of the Ravensburger Spieleland theme park:

EnBW Water Oasis

In 2012 the Spieleland amusement park opened a water-oasis area for children. On the approximately 1,500-hectare large area, play streams meander through an oak grove with sluices, paddle wheels, pumps, spray nozzles, sandboxes and even a real weir. Lucky those who make it ►



► sich Spielbäche durch ein Eichenwäldchen mit Schleusen, Schaufelräder, Pumpen, Spritzdüsen, Sandkästen und sogar einem echten Wehr. Glücklicher, wer es trockenen Fußes über den Steg schafft und auch die abenteuerliche Klettereinlage über die Kokosseile bewältigt. Im Wasserwald, einem der

schönsten Plätze an heißen Tagen, lassen sich Kinder und Erwachsene vom Element Wasser verzaubern.

Reka Abenteuer-Camp

Das Entdeckerland mit Alpin-Rafting und Rutschenspaß ist

► over the footbridge with dry feet and also master the adventurous climbing over the coconut ropes. In the water forest, which is one of the most beautiful places on hot days, both children and adults are attracted by the element of water.

The Reka Adventure Camp

This land of discovery which offers alpine rafting and lots of sliding fun is not for the faint-hearted. It is here at the Reka Alpine Gorge, where the daring climbing enthusiasts will have to pass a real test of courage.

At lofty heights even small visitors aged three years onwards can climb, move onwards hand-over hand and crawl through a 37-metre long free-floating rope tunnel. The backdrop among them is spectacular: the torrent of alpine rafting, which ends in a large torrent of water. If the young visitors want to experience a different perspective when practising alpine rafting, they first have to climb up the climbing mountain. Once they reach the centre of the Reka Alpine Gorge, only the bravest among them will look into the eye of the turbulent water vortices, which are roaring just one metre below them. Once there, both big and small gorge climbers can choose to either descend safely via the stairs or by sliding down quickly.

Discover the secrets of Switzerland

In the Reka Adventure Camp, which is located in the Reka Alpine Gorge, there are five large play stations which invite the visitors to take a closer look at Switzerland. In the so-called Schwyzerdütsch XXL memory® (a game focused on typical Swiss-German terms) the aim is to find the right pairs of terms: What is a "Himmügeli"? And how do you say "Guetzli" in high standard German? Only those who know their counterpart and remember the relevant position will be the winners. In addition, visitors can get to know Switzerland and its holiday destinations through the sliding puzzle, learn more about records and exciting anecdotes from Switzerland or compete against each other in the summit-storming game.



nichts für Angsthassen. Hier wartet auf waghalsige Kletterfreunde eine echte Mutprobe – die Reka-Alpenschlucht. In luftiger Höhe hangeln, klettern und kriechen bereits kleine Besucher ab drei Jahren durch einen 37 Meter langen, freischwebenden Seiltunnel. Spektakulär ist die Kulisse unter ihnen: der Sturzbach des Alpin-Raftings, der in einem großen Wasserstrudel endet. Wer eine andere Perspektive auf das Alpin-Rafting erleben möchte, muss erst hinauf auf den Kletterberg. In der Mitte der Reka-Alpenschlucht angekommen, blicken nur die Mutigsten in das Auge des Wasserstrudels, der nur etwas mehr als einen Meter unter ihnen tost. Dort angekommen, haben große und kleine Schluchtenkletterer die Wahl zwischen dem sicheren Abstieg über die Treppe oder einer rasanten Rutschpartie.

Die Geheimnisse der Schweiz entdecken

Im Reka-Abenteuercamp, das die Reka-Alpenschlucht beherrscht, laden zudem fünf Großspielstationen dazu ein, sich näher mit der Schweiz auseinanderzusetzen. Beim Schwyzerdütsch XXL memory® gilt es, die richtigen Begriffspaare zu finden: Was ist ein Himmugüegeli? Und wie heißen Guetzli auf Hochdeutsch? Nur wer das Pendant kennt und sich auch noch an seine Position erinnert, kann gewinnen. Zudem lernen die Besucher beim Schiebepuzzle die Schweiz und ihre Ferenziele kennen, erfahren mehr über die Rekorde und spannende Anekdoten aus der Schweiz oder messen sich beim Gipfelstürmer-Spiel.

The Brio Toy Train

Who doesn't know it? The famous wooden train of the Swedish toy manufacturer Brio. In Ravensburger Spieleland you can get to know this famous toy in large format. Zero to twelve-year-old children can enjoy an eventful game on the toy train with different tasks, obstacles and attractions. The locomotive with climbable boiler room as well as the three wagons with climbing and exercise possibilities offer lots of variety. The accompanying small station is especially adapted to the play needs of children under three years of age. There is a swing for younger guests between two Saint Andrew's crosses. In addition, there is a "stack of rails" which provides the parents with a place where they can have a rest and relax.

The TUI Kids Airport

From the 2020 season onwards, the walk-in children's aircraft at the Kids-Airport in the amusement park will shine in the colours of the renowned airline. In addition to the plane, children can become pilots themselves and fly off on their well-deserved holiday together with TUI from Germany. A backdrop wall invites children to discover the exciting world of flying. From the luggage trolley to the departure hall, everything on the grounds of the Kids-Airport reminds the visitors of a real airport. ■

Photos: Ravensburger Freizeit und Promotion GmbH, German Ltd. Company

Brio Spielzug

Wer kennt sie nicht? Die bekannte Holzspielbahn des schwedischen Spielwarenherstellers Brio. Im Ravensburger Spieleland gibt es das bekannteste Spielzeug im Großformat zu erleben. Kinder von null bis zwölf Jahren erleben auf dem Spielzug ein erlebnisreiches Spielen mit verschiedenen Aufgaben, Hindernissen und Reizen. Die Lokomotive mit beklammerbarem Kesselraum sowie die drei Wagons mit Kletter- und Bewegungsmöglichkeiten bieten Abwechslung pur. Der dazugehörige kleine Bahnhof ist vor allem an die Spielbedürfnisse für Kinder unter drei Jahren angepasst. Zwischen zwei Andreaskreuzen befindet sich eine Schaukel für jüngere Gäste. Auf Eltern wartet ein „Schienenstapel“ als Erholungs-ort.

TUI Kids Airport

Ab der Saison 2020 erstrahlt das begehbare Kinderflugzeug auf dem Kids-Airport im Freizeitpark in den Farben der renommierten Airline. Zusätzlich zum Flieger können Kinder an einem Großspiel selbst zum Piloten werden und zusammen mit TUI aus Deutschland in den wohlverdienten Urlaub fliegen. Eine Kulissenwand lädt Kinder ein, die spannende Welt des Fliegens zu entdecken. Vom Kofferwagen bis zur Abflughalle ist auf dem Gelände des Kids-Airport alles fast wie im richtigen Flughafen. ■

Fotos: Ravensburger Freizeit und Promotion GmbH

Technisch ausgereift
Farbenfroh
Robust

Hally-Gally®

**SPOGG
Sport-Güter
GmbH**

Schulstraße 27
D-35614 Asslar-
Berghausen

Tel. 0 64 43/81 12 62
Fax 0 64 43/81 12 69
www.hally-gally-
spielplatzgeraete.de

BSFH
GEPRÜFTE
KOMPLETTE
ANLAGE
QUALITÄT

QR Code

SPOGG

Fordern Sie unseren Katalog an!

„Liget Budapest“ – so heißt das bisher größte und ehrgeizigste urbane Kulturentwicklungsprojekt Europas, im Zuge dessen die vollständige Erneuerung des symbolträchtigen und größten öffentlichen Parks in Ungarns Hauptstadt verwirklicht wurde. Das „Kronjuwel für Budapest“, wie es auf der Internetseite des Projektes heißt, soll nicht nur Naherholung für die Einheimischen bieten, sondern insbesondere ein neuer Besuchermagnet für Touristen aus der ganzen Welt sein.

Auf einer Fläche von 13.000 m² ist dabei im süd-östlichen Teil des Parks einer der modernsten und abwechslungsreichsten Spielplätze Europas entstanden, der aus insgesamt über 50 verschiedenen Spielgeräten besteht. Diese richten sich nicht nur an alle unterschiedlichen Altersgruppen, sondern bieten überwiegend ein hohes inklusives Potenzial.

Im Zentrum dieses außergewöhnlichen Spielplatzes befindet sich ein knapp zwölf Meter hoher Heißluftballon, in dessen Inneren sich ein riesiges Raumnetz befindet. Der Aufstieg in den Mastkorb erfolgt über Strickleitern und Kletterseile, bevor es über unterschiedlich hohe Aufstiegsplateaus in das dreidimensionale Kletternetz geht. Als Vorlage für das Ballondesign diente das berühmte

Gemälde „The Balloon“ des Künstlers Pál Szinyei Merse aus dem Jahre 1878. Es zeigt einen Heißluftballon in der markanten weiß-rot gestreiften Farbkombination, wie dieser aus Városliget in die Budapester Luft aufsteigt. Der neue Kletterballon ist somit nicht nur attraktives Spielgerät für die Kinder im Park, sondern seine Erscheinung schlägt gleichzeitig eine historische Verbindung zwischen dem früheren und dem heutigen Leben in Városliget.

„Der gesamte Ballon ist um einen pendelnd gelagerten Mittelmast konstruiert, der mit insgesamt acht Seilen zum Boden hin abgespannt ist“, erklärt Katharina Hilger vom Berliner Creative Center und hauptverantwortlich für die Entwicklung des Kletterballons. „Das Raumnetz wurde in einem Außengerüst aus Stahlrohren aufgespannt, welches an weiteren vier Stahlseilen von der Spitze des Mittelastes abgehängt ist.

Um die runde Form des Ballons zu erhalten, wurde die Ballonhaut über vertikal verlaufende Kunststoffstäbe gesteuert.“ ▶

Városliget – Ein Abenteuerspielplatz als Besuchermagnet für Touristen aus der ganzen Welt



*Városliget –
an adventure playground
draws tourists from all
over the world*

“Liget Budapest” – this is the largest and most ambitious urban cultural development project in Europe to date, which saw the complete redevelopment of the largest and most iconic public park in Hungary’s capital. The “crown jewel for Budapest”, as the project’s website dubbed it, will not only be a local recreation area for Budapest citizens, but also a new attraction for tourists from all over the world.

One of the most modern and varied playgrounds in Europe has been created on an area of 13,000 m² in the south-eastern part of the park, featuring more than 50 different pieces of playground equipment. The playground equipment not only caters to many different age groups, but also offers a high inclusive potential.

In the centre of this extraordinary playground is a nearly twelve metre high hot-air balloon with a huge spacenet inside. Children ascend to the gondola using rope ladders and climbing ropes before moving on to the three-dimensional climbing net via ascent platforms of varying heights. The balloon design was modelled on the famous painting “The Balloon” by artist Pál Szinyei Merse from 1878, depicting a red and white striped hot-air balloon rising into the Budapest sky from Városliget. The new climbing balloon is thus not only attractive playground equipment for the children in the park, but its design also forges a bridge between the past and present life in Városliget.

The entire balloon is constructed around a pendulous central mast, which is guyed to the ground by eight ropes, explains Katharina Hilger from the Berliner Creative Center, who is primarily responsible for the development of the climbing balloon. The spacenet was stretched in an outer framework of steel tubes, ▶





► Eine Herausforderung bestand darin, die Windlast, welcher der Ballon aufgrund seiner Größe ausgesetzt ist, zu verringern. „Wir haben für die Ballonhaut ein luftdurchlässiges, PVC beschichtetes Polyestergewebe eingesetzt. So konnten wir sicherstellen, dass der Ballon auch starken Winden standhält. Gleichzeitig sorgt die leicht transparente Textilstruktur dafür, dass genügend Licht ins Innere des Ballons gelangt“, so Hilger.

Weiteres Highlight des Spielplatzes sind zwei über elf Meter hohe Klettertürme, die jeweils mit einer Röhren-Wendel, bzw. einer Röhren-Kurvenrutsche bestückt sind. Während der Aufstieg in einem Turm über ein herausfordernd engmaschiges Raumnetz erfolgt, ist der andere mit schrägen Netzteilern ausgestattet, über welche bis ganz nach oben geklettert werden kann. Beide Türme sind über Netztunnel, große horizontale Flächennetze und zahlreiche andere unterschiedliche Niedrigseil-Kletterelemente miteinander verbunden.

Doch die Türme und der Ballon sind keineswegs die einzigen Spielgeräte in Városliget, die das Klettern in große Höhen ermöglichen. Über das dreidimensionale Kletternetz eines vierfach abgespannten Mittelmastgerätes können Kletterfreunde in das Baumhaus Quii klettern, welches auf der Spitze des Mastes sitzt. Von hier aus geht es über Netztunnel und ein weiteres Baumhaus abermals in einen Niedrigseilparcours. Den Abschluss bildet ein großer Schachbrett-Würfel aus Gummimembranmatten.

Im unmittelbaren Umfeld der Seilspielgeräte befinden sich verschiedene bodennahe Schaukel- und Springangebote.

Neben verschiedenen Nestschaukeln, können auf der Face-to-Face Swing sechs Personen gleichzeitig gemeinschaftliche Höhenflüge erleben. Trampoline in verschiedenen Formen und Größen sorgen für Springvergnügen bei Jung und Alt.

In einem separaten Kleinkindbereich bietet u.a. das Spielhaus Triitopia Raum für Rollenspiele, Rückzug und erste Klettererfahrungen bei den jüngeren Kindern. Dabei bieten insbesondere die schrägen Netzböden in den Häuschen eine besondere Herausforderung für die Kinder.



László Baán, der Ministerialbeauftragter für das „Liget Budapest“-Projekt, ist davon überzeugt, dass der neue Spielplatz seinen Beitrag leistet, damit „Liget Budapest“ eine Attraktion für Besucher aus der ganzen Welt wird. Im Zuge der Eröffnung des Spielplatzes sagte er in einem Statement auf der Internetseite des Projektes: „Die bisher fertiggestellten Institutionen und öffentlichen Räume zeigen, dass Liget den Besuchern mehr als je zuvor bieten wird - und das in besserer Qualität. Der geschichtsträchtige öffentliche Park wurde nun mit einem modernen und innovativen Spielplatz ausgestattet, (...) der sich gegen jeden anderen in der Welt behaupten wird.“

Und tatsächlich stößt der Spielplatz auf große Begeisterung! „Wir wissen, dass an sonnigen Tagen zwischen 5.000 und 6.000 Menschen auf dem Spielplatz sind“, sagt Tamás Sándor from S-TÉR - Partner des Herstellers Berliner Seilfabrik in Ungarn. „Das heißt, der Spielplatz wird in einer Woche von ca. 15.000 - 20.000 Menschen besucht.“ ■

Fotos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.



► which is suspended from the top of the central mast by four additional steel cables. In order to maintain the round shape of the balloon, the envelope was reinforced using vertical plastic rods.

One challenge was to reduce the wind load to which the balloon is exposed due to its size. We used an air-permeable, PVC-coated polyester fabric for the envelope to ensure that the balloon will withstand even strong winds. At the same time, the slightly translucent textile structure allows enough light to pass through to the inside of the balloon, says Ms. Hilger.

Another highlight of the playground are two over eleven metre high climbing towers, each equipped with a spiral tube slide or a curved tube slide. While one of the towers is accessed via a challenging, close-meshed spacenet, the other is equipped with sloping net plates, which can be used to climb all the way to the top. Both towers are connected by net tunnels, large horizontal spacenets and numerous other different low-ropes climbing elements.

However, the towers and the balloon are by no means the only playground equipment in Városliget that allows climbing to great heights. Via the three-dimensional climbing net of a fourfold braced central mast structure, climbing enthusiasts can reach the tree house Quii on top of the mast. From here, the route takes you through a net tunnel and another tree house to a low ropes course. A large rubber cube marks the end of the course.

In the immediate vicinity of the rope play equipment there are various swings as well as jumping and bouncing equipment at ground level. In addition to various nest swings, the face-to-face swing allows six people at once to have fun flying through the air. Trampolines in various shapes and sizes provide jumping fun for young and old alike.

In a separate toddler area, the playhouse Triitopia offers space for role play, retreat and first climbing experience for the little ones. Especially the sloping net floors in the houses present a special challenge to children.

László Baán, ministerial commissioner for the "Liget Budapest" project, is convinced that the new playground will help to make "Liget Budapest" an attraction for visitors from all over the world. In a statement published on the project's website to mark the opening of the playground, he said: The institutions and public spaces that have been delivered so far demonstrate that every aspect of the Liget is going to offer visitors more than ever before, along with better quality. The historic public park now features a modern and innovative playground (...) that will stand up to any other in the world.

And indeed, the playground meets with great enthusiasm! We know that on sunny days there are between 5,000 and 6,000 people in the playground, says Tamás Sándor from S-TÉR –partner of the manufacturer Berliner Seilfabrik in Hungary. This means that the playground is frequented by about 15,000 - 20,000 people a week. ■

Photos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.



UV-SCHUTZ FÜR KINDER



Gratis Spezial-Katalog!





www.may.ag/kiga

Die Haut von Kindern ist besonders empfindlich, wenn es um UV-Strahlung geht. **Sonnenschirme** an Sandkästen oder Tischgruppen bieten daher den geeigneten Sonnenschutz. Unsere Fachpartner beraten Sie gerne vor Ort.

MAY bietet 30 Jahre Erfahrung als Hersteller von **Sonnenschirmen** für Kindergärten.



MAY Gerätebau GmbH
Zum Mühlbach 1
88422 Betzenweiler

Tel. +49 7374 9209-0
info@may-online.de
www.may-online.de

Projektbeschreibung BV Pohligblock

Von Martina Jäke
(Lill + Sparla Landschaftsarchitekten)

Fallschutz im Einsatz – seine
Verwendung im Pohligblock der
GAG Immobilien AG Köln.

Der sogenannte Pohligblock ist eine Wohnbebauung in Köln-Zollstock mit ca. 190 Wohnungen. Diese wurde Mitte der 1920er-Jahre von der GAG Immobilien AG Köln errichtet. Die GAG ist mit rund 44.000 Wohnungen das größte Wohnungsunternehmen im Raum Köln. Sie renoviert ihre Bestandsimmobilien regelmäßig. In der Zeit von Sommer 2015 bis Sommer 2019 wurde der Pohligblock rundum erneuert, das heißt nicht nur die Wohnungen selbst, auch Dächer, Fassaden und Kellerdecken – alles wurde im Sinne des Denkmalschutzes in Stand gesetzt. Im Innenhof der Blockrandbebauung wurden Feuerwehruzufahrten und -aufstellflächen sowie eine Tiefgarage für 42 Fahrzeuge geschaffen. In den Außenanlagen entstanden ein Spielplatz und neue Ruhezonen für die Mieterinnen und Mieter.

Die Planung

Der Innenhof bildet durch die Gebäudestellung eine dreieckige Fläche von ca. 3.700 m². Die neue Tiefgarage nimmt ca. ein Viertel der Fläche ein und liegt zentral im Hof. Sie wird ebenso durch den Hof erschlossen. Gleichwohl ist es eine ruhige Anlage, in der vier Bestandsbäume gehalten und 11 weitere Bäume in dem nicht unterbauten Bereich gepflanzt werden konnten. Entlang der Fassaden gibt es umlaufend eine Wegeverbindung, zum einen als rückwärtige Erschließung der Wohnungen, zum anderen als Feuerwehraufstellflächen und -zufahrten.

Dieser Rahmen ließ nur eine wohnungsnahe Spielfläche mittig über der Tiefgarage zu. Die anderen Freiflächen waren schon mit den genannten Funktionen belegt. So wurde ein zusammenhängender Spielbereich von ca. 600m² mit größeren Spielgeräten geschaffen. Die Spielfläche besteht aus einer Sandfläche mit einem Spielhaus ‚Mini-Kiosk‘, einem Bereich mit einer Kletterspielanlage (Spieltürme, Rutsche, Brücke und verschiedene Kletteraufstiege), einer Nestschaukel sowie befestigten Flächen und Rasenflächen für das ‚freie Spiel‘ mit Laufen, Springen und z. B. Fahren mit kleineren Fahrzeugen. Der Spielbereich wird durch eine Heckenpflanzung (Hainbuchen) und lockere Weidenpflanzung von der umgebenden Fläche abgeschirmt. Der gesamte Innenhofbereich ist barrierefrei erschlossen.

Um dem gradlinigen Rahmen der Bebauung und hausnahen Erschließung einen Gegenpunkt zu geben, sind für den gesamten Spielbereich organische freie Formen gewählt worden. Dabei ragt der Bereich des Fallschutzes durch seine Farbigkeit besonders heraus.



Die ausgewählten Spielgeräte benötigen jeweils einen individuellen Fallschutz, auf den im Folgenden näher eingegangen wird.

Die Aufbauhöhe auf der Tiefgarage beträgt im Mittel ca. 30 cm. Dies ist der wesentliche Grund für die Wahl eines fugenloser Kunststoffbelag. Dieser Belag bleibt auch für größere Fallhöhen in seinem Aufbau niedrig, d. h. bei einer Fallhöhe bis drei Meter liegt er nur bei ca. 100 mm. So konnte eine attraktive und zugleich ebene Fläche entstehen. Zudem wird gewährleistet, dass der Fallschutz über die gesamte Fläche gleichbleibend liegt und sich bei den intensiv genutzten Geräten nicht – wie bei alternativen Belägen – mit der Zeit ‚wegspielt‘.

Für den Fallraum der Kletterspielanlage und der Nestschaukel wurde die Fläche in verschiedenen Blautönen – zum Zentrum hin dunkler werdend – geplant. Dadurch erhält die relativ kleine Fläche einen individuellen Touch und gibt aus den oberen Wohnungen ein besonderes Bild, dass aufgrund des gleichbleibenden Farbspektrums ruhig bleibt. Um die Sandspielfläche herum wurde



The “Pohligblock”, as it is termed, is a residential development in the Cologne quarter of Zollstock with approximately 190 apartments. It was built in the mid-1920s by Cologne-based GAG Immobilien AG. With around 44,000 apartments under ownership, GAG is the largest housing company in the Cologne area. It regularly refurbishes its existing properties. From summer 2015 to summer 2019, the Pohligblock was completely overhauled, i.e. not only the apartments themselves, but also the roofs, façades and basement ceilings – everything was refurbished in line with the preservation order.

In the inner courtyard of the perimeter block development, fire lanes and apparatus access as well as underground parking accommodating 42 cars were provided. A playground and new recreation opportunities for the tenants were provided in the outdoor facilities.

Planning

Due to the building layout, the inner courtyard forms a triangular area of approximately 3,700 square metres. The new underground car park occupies about a quarter of the space. It is located in the centre of the courtyard and can also be accessed via the courtyard. Nevertheless, it is a quiet complex, where four existing trees have been preserved and 11 more trees have been planted in the area without underground con-

eine modellierte Einfassung als Wall aus dem gleichen Material im Farbton beige vorgesehen. Dies bildet einen Kontrast zu den Blautönen, fügt sich aber ruhig in die Gesamtgestaltung ein.

Auf Wunsch des Bauherrn und auch aus guten Erfahrungen von Lill + Sparla mit dem Hersteller wurde für dieses Projekt das Produkt Sureplay Safety der Procon Play & Leisure GmbH ausgewählt. Es handelt sich um einen wasserdurchlässigen Fallschutzbelag, der direkt an Ort und Stelle von Hand eingebaut wird. Der Aufbau besteht aus zwei Schichten. Die untere

Schicht ist eine stoßdämpfende Basislage aus PU (Polyurethan) – gebundenen SBR (Styrol-Butadien-Rubber) Granulaten und Gummifasern in einer Körnung von 1,0 bis 8,0 mm und einer Stärke von 30 bis 90 mm als Recycling-Material. Die Deckschicht besteht aus PU-gebundenen, farbigem und UV-stabilem EPDM (Ethylen-Propylen-Dien-Kautschuke) Granulat.

Der Hersteller Procon gibt an, dass dieser Belag nach EN 1176: 2008 „Stoßdämpfende Spielplatzböden; Bestimmung der kritischen Fallhöhe von ▶

Description Pohligblock construction project

by Martina Jäke
(Lill + Sparla Landschaftsarchitekten)

Applied fall protection – fall protection surfacing in use at the Pohligblock of GAG Immobilien AG, Cologne

struction. Along the façades, there are pathways all, providing access to the rear of the apartments on the one hand, and fire lanes and apparatus access on the other.

This setting only allowed for a play area located near the buildings, right in the middle above the underground car park. The other open spaces had already been assigned the above-mentioned functions. Thus, a continuous play area of approximately 600 square metres with some large playground equipment was created. The play area comprises a sand play area with a “mini kiosk” playhouse, an area with a climbing frame (play towers, slide, bridge and various ascents), a nest swing as well as paved areas and lawns for “unstructured play” like running, jumping or driving small vehicles. The play area is shielded from its surroundings by hornbeam hedging and widely-spaced willow trees. The entire inner courtyard is disabled-accessible.

In order to provide a counterpoint to the straight-line design of the buildings and the adjacent play area, organic free forms have been chosen for the entire play area. The striking colours of the fall protection surfacing make the area stand out.

The selected playground equipment each requires individual fall protection, which will be discussed in more detail in the following. The average installation height on the underground car park is approximately 30 cm. This is the main reason for choosing seamless synthetic surfacing. The installation height of this surfacing re- ▶



► kleiner/gleich 1,3 – 3,0 m geprüft und zertifiziert ist. Außerdem sei die Umweltverträglichkeitsprüfung gemäß DIN 18035-T6 durchgeführt und zertifiziert worden. Die Grenzwerte der EN 71-3 „Sicherheit von Spielzeug: Migration bestimmter Elemente werden nach Angaben des Herstellers hinsichtlich der Einzel-Komponenten und des Gesamtbelags eingehalten.

Nach Rücksprache mit dem Hersteller wurden folgende Produktequalitäten für die Spielgeräte festgelegt:

Sureplay 70 für die Kletterspielanlage (Fallhöhe bis 200 cm), Sureplay 50 für den Bereich um die Nestschaukel (Fallhöhe bis 150 cm).

Das heißt für die Basislage (untere Schicht) gilt, je größer die Fallhöhe, desto stärker diese Schicht, da diese den Fallschutz bewirkt. Sureplay 70 hat eine Schichtdicke von 60mm im Bereich der Fallhöhe bis 150 cm und Sureplay 50 eine Schichtdicke von 40 cm für die Fallhöhe bis 200 cm.

Für die Einfassung des Sandspiels wurde Sureplay 30, ohne Basislage, nur als farbige Deckschicht eingesetzt.

Der Bau

Der Einbau erfolgte durch Procon selbst. Der Unterbau wurde seitens des Garten- und Landschaftsbaus vorgerichtet. Der Unterbau besteht aus einer Drainschicht aus Lava 2/12 (10 cm), einem Vlies (Kunststoffvlies 250g/m²) sowie einer Tragschicht aus Lava 2/32 (ca. 10 cm). Auf diese wurde die Basislage aufgesetzt.

Der Einbau konnte aufgrund der Wetterverhältnisse im März 2019 erfolgen. Für den fachgerechten Einbau sind Tempera-

turen über 5°C – auch in der Nacht – erforderlich, da das Material sonst nicht richtig aushärten kann.

Die blaue Kautschukfläche erhielt im ersten Schritt eine untere Lage aus Recycling SBR-Fasergranulat in einer Dicke von 60 bzw. 40 mm im Handeinbau. Die Einfassung aus Betonsteinpflaster wurde zuvor gesetzt, hier sollte darauf geachtet werden, dass das Material sich zum Rand hinneigt und nicht horizontal an die Einfassung gebracht wird. So findet eine „Verkrallung“ statt und im nächsten Schritt setzte Procon die obere Lage sauber und bündig ein. Diese Fläche von ca. 100 m² wurde an einem Tag eingebaut. Sie trocknete über Nacht, so dass am nächsten Tag direkt weitergearbeitet werden konnte.



Um die unterschiedlichen Blautöne unter der Nestschaukel und der Kletterspielanlage zu erzeugen, mussten zunächst die organischen Formen farbig aufgesprüht werden. Die Bauleitung hat diesen Arbeitsschritt intensiv begleitet, damit die Flächen nachher so wirken können, wie geplant.

Das Granulat der oberen Verschleißschicht wird im Werk im gewünschten Farbton durchgefärbt, um eine bessere Farbstabilität zu erhalten. Vor Ort wird dieses mit einem PU-Bindemittel vermischt, so dass die Granulatkörner miteinander verkleben und dann mit der sogenannten In-Situ-Technik, d. h. im flüssigen Zustand verlegt. Dazu wurde mit Hilfe von Holzleisten eine ‚Arbeitskante‘ gebildet und mit der Kelle überschüssiges Material direkt beseitigt. Das Material wird dann mit einem Brett abgezogen, um eine ebene Fläche zu erhalten und mit einer Kelle angedrückt. Dadurch verstärkt sich die Stabilität des Belages. Die weiteren Farbtöne können direkt nacheinan-

► *mains low even when accommodating greater fall heights, i.e. it is only approximately 100 mm for a fall height of up to three metres. In this way, an attractive and at the same time flat and even surface could be created. It is also ensured that consistent fall protection is provided over the entire surface and that the surfacing is not “played away” over time as is the case with other surfaces, but will withstand heavy wear and tear.*

For the fall zone around and under the climbing frame and the nest swing, the area was designed in different shades of blue – getting darker towards the centre. This adds a touch of individuality to the relatively small area and presents a special sight when viewed from the upper apartments – a unique, yet calm picture due to the consistent colour scheme. Around the sand play area, a modelled edging was provided as an embankment made of the same material in beige. This contrasts with the shades of blue, but blends harmoniously into the overall picture.

At the client’s request and also based on LILL + SPARLA’s positive experience with the manufacturer, the product Sureplay Safety from Procon Play & Leisure GmbH was selected for this project. It is a water-permeable fall protection surface, which consists of two layers and is manually installed directly on site. Its impact-attenuating base layer is made of PU (polyurethane)–bound recycled SBR (styrene-butadiene rubber) granules and rubber fibres with grain sizes ranging from 1.0

to 8.0 mm and a thickness of 30 to 90 mm. The top layer is made of PU-bound, coloured and UV-resistant EPDM (ethylene propylene diene rubber) granules.

Procon states that this surface has been tested and certified according to EN 1176: 2008 “Impact-attenuating playground surfacing - Determination of critical fall height” for a fall height of ≤ 1.3 to ≤ 3.0 m. In addition, the environmental impact assessment has been carried out and certified according to DIN 18035-T6. Außerdem sei die Umweltverträglichkeitsprüfung gemäß DIN 18035-T6 durchgeführt und zertifiziert worden. According to Procon, all individual surface components comply with the limit values set out in EN 71-3 “Safety of toys - Migration of certain elements”.

Upon consultation with the manufacturer, the following product qualities were specified for the playground equipment: Sureplay 70 for the climbing frame (fall height up to 200 cm), Sureplay 50 for the area around the nest swing (fall height up to 150 cm).

This means that the greater the fall height, the thicker the base layer, as this layer provides fall protection. Sureplay 70 has a layer thickness of 60 mm for a fall height of up to 150 cm, and Sureplay 50 has a layer thickness of 40 cm for a fall height of up to 200 cm. Sureplay 30, without a base layer, was used as a coloured top layer for the edging of the sand play area. ►



SAND

ist unser Element

- ☑ patentiertes Verfahren
- ☑ TÜV-geprüft
- ☑ ressourcenschonend
- ☑ Wiederherstellung Fallschutz

Spielplätze, Sprunggruben, Beachvolleyball,
Strandabschnitte, Kiesplätze

Sandmaster GmbH
☎ 07024/80590-0
info@sandmaster.de
www.sandmaster.de





► der angerührt und aufgebracht werden. Die Arbeiten dauern auch hier knapp einen Tag.

Einen Tag später ist das Material ausgehärtet.

Die Sandspieleinfassung wurde als modellierte Einfassung als Wall gewählt. Dies erleichterte, die gewünschte organische Form zu bilden und für die Sandfläche die notwendige Aufbauhöhe von 40 cm zu erreichen. Dieser Wall wurde aus einer Dränbetontragschicht (Dränbeton 2/8 mm, Beton C 12/15) modelliert. Das Gefälle – ansteigend bzw. abgebösch – weist gleichmäßig einer Neigung von ca. 45° auf. Die Fertighöhe bis 25 cm über Oberkante (OK) Anschlussflächen aus Betonsteinpflaster bzw. ca. 5 cm über OK Sand. Die Gesamtbreite beträgt

ca. 1,15 Meter. Die Modellierung erfolgte durch eine Holzschablone. Über diese Dränbetontragschicht wurde die farbige Deckschicht direkt in 30 mm Stärke aufgebracht – als Kontrast zu den Blautönen in beige. Innerhalb der Einfassung wurden Spielwürfel aus Kautschuk (40/40/41,5 cm) mit Fundamentankern in den Drainbeton gesetzt. Diese bieten sich als Sitzmöglichkeiten für Kinder und Erwachsene, aber auch für variantenreiches Sandspiel (Spieltisch, Einkaufsladen) an. Die Arbeiten dauerten hier ca. ½ Tag.

Nach Fertigstellung fordert die Fallschutzfläche nur einen geringen Pflege- und Wartungsaufwand ein. Sie ist witterungs-

Construction

The installation was carried out by Procon itself. The sub-base was prepared by a landscape contracting firm. The sub-base consists of a drainage layer of lava rock 2/12 (10 cm), non-woven fabric (non-woven synthetic fabric 250g/m²) and a bearing layer of lava rock 2/32 (approx. 10 cm). The base layer was placed on top of it.

Due to the weather conditions, the installation could take place in March 2019. Professional installation requires temperatures above 5 °C – even at night – as otherwise the material cannot harden properly.

First, the blue rubber layer was manually provided with a bottom layer of recycled SBR fibre granules with a thickness of 60 or 40 mm. The concrete block paving edging was installed beforehand. Care should be taken that the material tilts towards the edge and is not laid horizontally. Thus, interlocking is ensured. Next, Procon placed the top layer neatly so that it sat flush. Procon installed this surface of approximately 100 square metres in one day. It dried overnight so that work could be continued the very next day.

To create the different shades of blue under the nest swing and the climbing frame, the organic forms first had to be sprayed in colour. The site management closely supervised this step to make sure that the surfaces would look as planned afterwards.

The granules of the top wear layer were through-coloured in the desired

shade at the factory to improve colour stability. The granules were bound together on site with a PU binder and were then installed in a liquid state using the in-situ method. To this end, strips of wood were used to produce an “edge” and any excess material was immediately removed with a trowel. The material was then smoothed off and levelled with a board and pressed in with a trowel, thus increasing the stability of the surfacing. The other shades could be mixed and applied directly one after the other. Again, this work was completed in just under a day. One day later, the material had hardened.

Around the sand play area, a modelled edging was provided as an embankment. This made it easier to form the desired organic shape and to achieve the required installation height of 40 cm for the sand play area. This embankment was modelled from a drainage concrete bearing layer (drainage concrete 2/8 mm, concrete C 12/15). The slope – ascending or descending – has a constant gradient of approximately 45°. The finished height is up to 25 cm above the upper edge of the connecting surfaces of concrete block paving or approximately 5 cm above the upper sand edge. The total width is approximately 1,15 metres. The modelling was done using a wooden template. The coloured surface layer with a thickness of 30 mm was placed directly on top of this drainage concrete bearing layer – in beige to contrast with the blue shades. Within the edging, rubber cubes (40/40/41.5 cm) with anchor bolts were set into the drainage concrete. These cubes can be used as seating for children and adults, but also for a wide variety of sand play activities (play table, shop). It took Procon about half a day to complete this work. ►

und verrottungsbeständig und muss nur oberflächlich gereinigt werden, z. B. bei zu hohem Laubbefall. Im feuchten Zustand verringert sich ihre stoßdämpfende Wirkung nicht, da der Belag wasserdurchlässig ist. Es bilden sich keine dauerhaften Pfützen, die Fläche trocknet schnell wieder ab. Dies ist gerade auch auf der Tiefgarage ein wichtiges Kriterium.

Für diesen innerstädtischen Spielraum hat sich dieser Kunststoffbelag als gute Wahl erwiesen. Die Fläche ist barrierefrei erschlossen, die glatten Oberflächen sind rutschhemmend und konnten auf der gewölbten Fläche problemlos eingebaut werden. Die zunächst höheren Kosten in der Anschaffung gegenüber losen Schüttgütern wie Sand, Kies und Holzhackschnitzel werden durch die Vorteile dieses Belags insbesondere in seinem geringeren Pflege- und Erhaltungsaufwand für Material und Personal wieder aufgewogen.

Der Fallschutz hat sich in der Renovierung des Pohlblockes der GAG Köln bewährt. ■

Fotos: Wolfgang Friedrich, Stefan Wenger

Weitere Informationen:

Bauherr: GAG Immobilien AG
Landschaftsarchitekt: LILL + SPARLA Landschaftsarchitekten Partnerschaft mbB
Ausführende Firma für die Fallschutzflächen: PROCON Play & Leisure GmbH
59590 Geseke über Firma N. Munkler GmbH
Garten- und Landschaftsbau | 50226 Frechen

► *Once completed, the fall protection surface requires only minimal care and maintenance. It is weatherproof and rot-resistant and only needs to be cleaned superficially, e.g. to remove excessive fallen leaves. When wet, its impact-attenuating effect is not reduced, as the surface is water-permeable. No permanent puddles form, the surface dries quickly. This is an important criterion, especially for the underground car park.*

This synthetic surfacing proved to be a good choice for this inner-city playground. The area is disabled-accessible, the smooth surfaces are anti-slip and could easily be installed on the curved surface. The higher initial costs compared to loose-fill materials such as sand, gravel or wood chips are offset by the advantages of this surface, especially by its lower care and maintenance costs with regard to equipment and labour.

Procon's Sureplay fall protection surfacing has proven its worth in the refurbishment of the Pohlblock of GAG Köln. ■

Photos: Wolfgang Friedrich, Stefan Wenger

Further information:

Client: GAG Immobilien AG
Landscape architect: LILL + SPARLA Landschaftsarchitekten Partnerschaft mbB
Contracting company in charge of installing the fall protection surfaces: PROCON Play & Leisure GmbH
59590 Geseke via N. Munkler GmbH
Garten- und Landschaftsbau | 50226 Frechen



Foto: Claus Spiegelbauer

Ein selbst gebautes Spielgerät mit Aufpralldämpfung und dazu ausreichender Fallschutz: Zukunftsgerichtete und umweltschonende Granulat-Lösungen waren DAMALS noch keine Lösung. Das stetige Streben, immer besser zu werden, hat sich mit dem heutigen Know-how für Fallschutz ausgezahlt.

Home-made playground equipment with impact attenuation and adequate fall protection: Future-oriented and environmentally friendly granulate solutions were not a solution BACK THEN. The constant quest for continuous improvement has paid off with today's know-how and expertise on fall protection.



Wir bereiten den Boden für Ihren Erfolg

- Kompetente Beratung in der Planungsphase
- Fachlich und handwerklich perfekte Ausführung der Aufträge
- Hochwertige Gummigranulate aus langzeitbeständigem EPDM
- Fallschutzeigenschaften, die den Anforderungen des Projekts und den geforderten Nachweisen entsprechen – geprüft nach DIN EN 1177:2018
- Flexible Anpassung an Terminvorgaben und kurze Bauzeiten

Neben erstklassiger Produkt- und Einbauqualität legen wir als Familienunternehmen Wert auf persönlichen Kundenkontakt. Handschlagqualität und Vertrauen sind Werte, die bei uns gelebt werden.

Sprechen Sie uns an, wir haben für jedes Projekt die passende Lösung.



**BECO
BERMÜLLER**

KONTAKT:

Bermüller & Co GmbH
Rottdamer Straße 7 | 90451 Nürnberg
Tel. +49 (0) 911 64200-0
E-Mail: info@beco-bermueller.de
www.beco-bermueller.de



Fallschutztechnik von HET – Sicherheit auf höchstem Niveau

Unsere Produkte aus dem Bereich Freizeit tragen dazu bei, dass Kinder sich auf Spielplätzen entfalten und austoben können und gleichzeitig vor möglichen Verletzungen nach Stürzen geschützt werden.

ELTECPUR® play Fallschutzplatten sind für Fallhöhen bis zu 3,00 Meter geeignet und wurden gemäß EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018 geprüft. Unterschiedliche Farben und Motive bieten sehr vielseitige Gestaltungsmöglichkeiten. Die umfangreichen Zubehörprodukte wie Hüpfspiele, Randeinfassungen, Blockstufen und Ballspielplatten runden das Portfolio von elastischen Produkten für Spielplätze ab.

Gestalten Sie Ihre Freizeitfläche individuell mit den neuen ELTECPUR® Designplatten. Wählen Sie ein Format und wir gestalten die Elastikplatte mit Ihrem Foto oder Logo. Ideal für Sportvereine, Fitnessclubs, Städte und Kommunen, Firmen die Ihrer Freizeitfläche eine persönliche Note geben wollen.

HET 
ELASTOMERTECHNIK

KONTAKT:

HET Elastomertechnik GmbH
Hagenauer Straße 53 | DE-65203 Wiesbaden
Tel: +49 (0)611 50 40 29-10
E-Mail: info@het-group.com
www.het-group.com



FLEXPERIENCE – hochwertige EPDM Fallschutzsysteme für Spielplätze

FLEXPERIENCE ist die weltweit führende Pioniermarke für Fallschutzsysteme und wurde entwickelt, um **maximale Sicherheit auf Kinderspielplätzen** zu gewährleisten. Als **innovatives, zweilagiges Fallschutzsystem** besteht FLEXPERIENCE in der Basis- und Deckschicht aus hochwertigem EPDM Neuware-Granulat und ist dadurch **100% REACH-konform**. Das speziell für die hohen Anforderungen eines Fallschutzbelages entwickelte, **geschäumte EPDM Basisschicht-Granulat** mit innovativer SCP Technologie sorgt zudem für hervorragende Dämpfungseigenschaften und gewährleistet einen maximalen Aufprallschutz. Das in der Schweiz konzipierte und durch regionale Lizenzpartner installierte FLEXPERIENCE Fallschutzsystem erfüllt somit die strengsten Anforderungen an Fallschutz, Umweltverträglichkeit und Gesundheitsschutz.

Are you ready for Redesigning Playtime...?



FLEXPERIENCE

KONTAKT:

FLEXPERIENCE by Gezolan AG
Werkstrasse 30 | CH-6252 Dagmersellen
P +41 62 748 30 40
E-Mail: info@flexperience.org
www.flexperience.org



EUROFLEX® macht jeden Spielplatz zum Erlebnis!

EUROFLEX® Fallschutzplatten gewährleisten seit 40 Jahren höchste Sicherheitsstandards auf Kinderspielplätzen. Sie bieten wirksamen Schutz, wenn Kinder von Spielgeräten springen oder fallen, sie verringern den Aufprall und reduzieren die Verletzungsgefahr. Dabei sind sie TÜV-geprüft nach der neuesten Norm DIN EN 1177:2018. EUROFLEX® Fallschutzplatten bewähren sich besonders unter Turn- und Klettergeräten.

Unser EUROFLEX® Visual System für Indoor-Spielplätze besteht aus einer Kombination aus bedruckbarem Oberbelag und Fallschutzplatten. Damit können Sie individuelle Designs auf den Pixel genau drucken – in praktisch jeder beliebigen Form und Größe!

Das EUROFLEX® Spielplatzzubehör macht jeden Spielplatz zum Erlebnis. Es lässt Kindern Raum für Kreativität und Phantasie und bietet vielfältige Spiel- und Bewegungsmöglichkeiten.



KONTAKT:

KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG
Fuchsberger Straße 4
29410 Salzwedel
Telefon: +49 (0) 8683 701-145
E-Mail: euromflex@kraiburg-relastec.com
www.kraiburg-relastec.com/euromflex



Öcocolor: Natürlich und sicher – ein vielseitig einsetzbarer Fallschutz!

Seit über 20 Jahren spielen und toben Kinder auf Fallschutz-Holzchnitzeln von Öcocolor.

TÜV-geprüft nach DIN EN 1176-1:2017 / DIN EN 1177:2018 und zertifiziert für Fallhöhen bis zu 3 m treffen hier Spielspaß und natürliche Sicherheit aufeinander.

Einfache Handhabung, Langlebigkeit, Formstabilität und ein niedriger Pflegeaufwand machen diese hochwertigen Holzchnitzel zu einem idealen Fallschutzmaterial für Spielplätze im öffentlichen Raum, Schulen, Kindergärten, Freizeitparks usw.

Eine besondere Struktur ermöglicht neben der Befahrbarkeit z.B. mit Rollstühlen auch einen optimalen Einsatz von Öcocolor als Bolzplatz- und Laufbahnbelag sowie als Untergrund für Trimpfpfade und Fitnessareale.

Mit ökologischen Farben eingefärbt, bringt Öcocolor nicht nur Sicherheit sondern auf Wunsch auch Farbe ins Spiel!



KONTAKT:

Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Str. 14 | 38162 Destedt
Tel: 0049 (0)5306-941444
E-Mail: info@oecocolor.de
www.oecocolor.de



Stylemaker® interaktiv – Computerspiel inklusive!

Mit individuellen Stylemaker®-Bodenmotiven lassen sich Fallschutzflächen bereits im Handumdrehen in echte Erlebniswelten verwandeln. Nun hat die Firma Melos den nächsten Level erreicht und in Zusammenarbeit mit einer lokalen Schule und weiteren Partnern einen Fallschutzboden in ein interaktives Tastenfeld verwandelt – Computerspiel inklusive. Das von den Schülern entworfene Design eines „Zehnertastensfeldes“ wurde als Stylemaker®-Bodenmotiv produziert und gleichzeitig im Unterbau mit einer neuartigen MoooveNow-Sensorik ausgestattet, wodurch nun die einfache Bedienung eines Computers durch Bewegungen auf der Fallschutzfläche möglich wird. Die Schule erhält durch die Installation die Möglichkeit, den Informatikunterricht künftig nun sehr praktisch zu gestalten.



KONTAKT:

Melos GmbH
Bismarckstrasse 4-10
49324 Melle
Telefon: +49 54 22 94 47-0
E-Mail: info@melos-gmbh.com
www.melos-gmbh.com



SUREPLAY® Safety-New Generation

Umweltverträglichkeit und Ökologie sind elementar in Bezug auf Nachhaltigkeit, Ressourcen- und Umweltschonung. Um den dahingehend gestiegenen Anforderungen gerecht werden zu können, Bedarf es einer stetigen Weiterentwicklung und Optimierung der angebotenen Produkte. Unser Fallschutzbelag SUREPLAY® Safety-New Generation setzt neue Maßstäbe denn die stoßdämpfende Basisschicht wird, entgegen der konventionellen Bauweise mit SBR-Recycling-Gummigranulaten, mit Polyurethan-gebundenem E-TPU-Neumaterial (expandierte, überwiegend geschlossenzellige Schaumstoffpartikel aus thermoplastischem Polyurethan) hergestellt und übertrifft so die Anforderungen der Umweltverträglichkeit gem. DIN 18035-6 und der REACH-Verordnung CR EU 1272. Das eingesetzte E-TPU ist, dank der Tatsache, dass es keine Schwermetalle oder sonstige toxische Inhaltsstoffe aufweist, mit dem OEKO-TEX® Zertifikat ausgezeichnet.



KONTAKT:

PROCON Play and Leisure GmbH
 Van-der-Reis-Weg 11 | 59590 Geseke
 Telefon: +49 29 42 97 51 0
 E-Mail: info@procon-gmbh.com
www.procon-gmbh.com



REGUPOL Fallschutzböden: Für den Fall der Fälle

Der Spielplatz ist ein Ort der Begegnung und Bewegung. Wo spielerisch Grenzen ausgetestet werden, schützt REGUPOL Fallschutz, was wirklich wichtig ist.

Unsere REGUPOL Fallschutzböden sind in erster Linie eines: geprüfte und zuverlässige Spielplatzböden. Für uns steht die Sicherheit der Kinder an erster Stelle. Gerade, wenn es auf den Spielgeräten hoch hinausgeht. REGUPOL Fallschutz steht schon seit Jahrzehnten für größtmögliche, geprüfte und zertifizierte Qualität. Aber kann ein Fallschutzboden noch mehr leisten? Ja, REGUPOL Fallschutzböden kann. Denn wir stellen Fallschutzböden her, die durch Farbe, Form und Haptik Kinderherzen höherschlagen lassen. Durch die fugenlose, ebene Oberfläche unserer REGUPOL Fallschutzbeläge entstehen barrierefreie Treffpunkte für Jung und Alt: für inklusives Spielen unter größtmöglichen Sicherheitsaspekten. REGUPOL Fallschutzböden finden Sie nicht nur auf dem klassischen Kinderspielplatz. Wir haben Fallschutzböden für den Klettersport, für Parkourflächen oder für Indoorspielplätze entwickelt. Vertrauen Sie auf uns: Unsere Erfahrung ist langjährig.

Unser Können stellen wir zum Beispiel auf dem „Spielplatz der Nationen“ in Magdeburg unter Beweis. Hier bietet unser fugenloser Fallschutzbelag nicht nur Fallschutzeigenschaften, sondern zeigt außerdem eine Europakarte mit allen Hauptstädten, sodass Kinder spielerisch lernen können.



KONTAKT:

REGUPOL BSW GmbH
 Am Hilgenacker 24
 57319 Bad Berleburg, Germany
 phone +49 2751 803-0
info@regupol.de
www.regupol.com



über Ansätze für nachhaltiges Handeln bis hin zur Vorstellung von Produkten aus Recycling-Material. Dazu gehören beispielsweise Bodenbeläge für Sport und Spiel, Einfassungen und Begrenzungen und Spielplatzzubehör aber auch Lampen oder Vasen und vieles mehr. Weitere geplante Maßnahmen sind die Veröffentlichung eines Magazins, die Beteiligung an Messen und Veranstaltungen sowie die Kreation und Verbreitung von Filmmaterial.

Zudem führt die Initiative NEW LIFE die Labels „Recycling-Produkt“ für Produkte mit mind. 20 Prozent Anteil an Rezyklaten aus ELT und „Top Recycling-Produkt“ für Produkte mit mind. 80 Prozent Anteil an Rezyklaten aus ELT ein, an denen sich gewerbliche Einkäufer aber auch Verbraucherinnen und Verbraucher orientieren können.

Mit NEW LIFE von der Wegwerfwirtschaft zur Kreislaufwirtschaft

Allein in Deutschland fallen jedes Jahr rund 584.000 Tonnen Altreifen an – Reifen sind ein innovatives Produkt mit wertvollen Inhaltsstoffen, haben allerdings je nach Fahrleistung meist eine Lebensdauer zwischen ein und sechs Jahren. Damit entsteht jährlich ein riesiger Altreifenberg. In rund ei-

Initiative NEW LIFE für mehr Nachhaltigkeit ins Leben gerufen

Acht Mitglieder des Arbeitskreises Sekundärrohstoffe im Wirtschaftsverband der deutschen Kautschukindustrie e. V. (wdk) haben Ende 2019 die Initiative NEW LIFE gegründet. Ihr erklärtes Ziel ist es, Medien, Politik und einer breiten Öffentlichkeit die Vorteile von Recycling-Produkten aus End-of-Life Tires (ELT) aufzuzeigen und zum nachhaltigen Handeln zu motivieren. Im Januar 2020 wurde die Website initiative-new-life.de gelauncht, die umfassend über Recycling-Produkte informiert, von Hintergründen zur Kreislaufwirtschaft

NEW LIFE initiative launched to promote sustainability

Eight members of the Secondary Raw Materials Working Group of the German Rubber Manufacturers Association (wdk) founded the NEW LIFE initiative in late 2019. Their declared aim is to demonstrate the advantages of recycled products made from end-of-life tyres (ELT) to the media, politicians and the general public and to motivate them to act sustainably. The initiative-new-life.de website was launched in January 2020. It provides comprehensive information on recycled products, ranging from background information on recycling management and approaches to sustainable action to the presentation of products made from recycled materials. This includes, for example, sports and playground flooring, edgings and boundaries as well as playground accessories, but also lamps or vases and much more. Other planned measures include the publication of a magazine, participation in trade fairs and events as well as taking and distributing some film footage.

In addition, the NEW LIFE initiative is introducing the labels “Recycled Product” for products containing at least 20 per cent recycled ELT material and “Top Recycled Product” for products containing a minimum of 80 per cent recycled ELT material. Commercial purchasers and consumers can use these labels as a guide.

From a linear economy to a circular economy with NEW LIFE

In Germany alone, around 584,000 tons of scrap tyres accrue every year. Tyres are innovative products containing valuable components, but they usually have a service life of one to six years, depending on the mileage. This results in a huge pile of scrap tyres every year. Around one third of scrap tyres are simply incinerated – however, this is not in line with the principle of perfect recycling management, the aim of which is to use and process raw materials in a resource-saving manner. Accordingly, end-of-life tyres are ideally shredded and broken down into their individual components in order to manufacture premium-quality products from them, which can often be used much longer than a tyre. Take, for example, safety flooring for playgrounds or artificial turf for professional football pitches. This means that the original product is reintroduced

nem Drittel der Fälle werden Altreifen schlicht der Verbrennung zugeführt – dies entspricht aber nicht dem Grundsatz der perfekten Kreislaufwirtschaft, deren Ziel es ist, Rohstoffe ressourcenschonend zu nutzen und weiterzuverarbeiten. Entsprechend werden Altreifen im Idealfall zerkleinert und in ihre einzelnen Bestandteile zerlegt, um daraus ebenfalls sehr hochwertige Produkte herzustellen, die oft sogar deutlich länger genutzt werden können als ein Reifen. Man denke an Fallschutzböden auf Spielplätzen oder Kunstrasenplätze für den Profifußball. Damit wird das Ursprungsprodukt in den Wertstoffkreislauf zurückgeführt und verfügt auch bei dieser Verwendung über hervorragende Eigenschaften, die anderen Produkten überlegen sind.

Über NEW LIFE

Partner von NEW LIFE sind Conradi + Kaiser living industries, Estato Umweltservice, Genan, Kraiburg Relastec, Melos, MRH, PVP und REGUPOL BSW. Alleine in der Bundesrepublik fallen im Jahr rund 584.000 Tonnen Altreifen an, die einer neuen Verwertung zugeführt werden müssen.

Die daraus gewonnenen Recycling-Produkte, insbesondere Gummigranulate und -mehl eignen sich hervorragend für die ressourcenschonende Entwicklung innovativer Produkte in unterschiedlichsten Anwendungsfeldern. Diese Partner-Unternehmer der Kampagne NEW LIFE haben es sich zum Ziel gesetzt, nachhaltige Produkte aus ELT zu fördern und Menschen dafür zu sensibilisieren, bewusst zu konsumieren. ■

Pressekontakt über die betreuende Agentur:

CGW Full-Service-Kommunikation
Anna-Maria Guth | Tel. 02154 888 52 23
medien@initiative-new-life.de
initiative-new-life.de

into the recovered substance cycle and has outstanding properties even in this application, making it superior to other products.

About NEW LIFE

Partners of NEW LIFE are Conradi + Kaiser living industries, Estato Umweltservice, Genan, Kraiburg Relastec, Melos, MRH, PVP and REGUPOL BSW. In the Federal Republic of Germany alone, about 584,000 tons of scrap tyres accrue every year, which have to be recycled. The recycled products obtained from this, especially rubber granules and powder, are ideal for the resource-saving development of innovative products to be used in a wide range of possible applications. These partner companies of the NEW LIFE campaign have set themselves the goal of promoting sustainable products made from end-of-life tyres and sensitizing people to the importance of conscious consumption. ■

Press contact via the agency in charge

CGW Full-Service-Kommunikation
Anna-Maria Guth | Tel. 02154 888 52 23
medien@initiative-new-life.de
initiative-new-life.de



REGUPOL: Für den Fall der Fälle

Unsere Fallschutzböden stehen schon immer für größtmögliche, geprüfte und zertifizierte Qualität. Für uns steht die Sicherheit an erster Stelle. Gerade, wenn es hoch hinausgeht. Wir schützen, was wichtig ist und machen Spielplätze **REGUPOL-SICHER** mit unseren Fallschutzböden. Außen und innen. Fugenlos oder als Platten.



Schwingendes Federspiel

Bouncing spring toys



Modell: Breeze / JVE-0105

Hersteller:
 Husson International S.A.
 Route de l'Europe – BP1 – 68650
 Lapourroie (France)
 Phone : +33 (0) 3.89.47.56.56
 www.husson.eu

► Preis : 2.826,00 Euro



Modell: Schwimmende Insel / JIN-0415

Hersteller:
 Husson International S.A.
 Route de l'Europe – BP1 – 68650
 Lapourroie (France)
 Phone : +33 (0) 3.89.47.56.56
 www.husson.eu

► Preis: 2.514,00 Euro



Modell: 0-44150-000 / K&K Hüpftring

Hersteller:
 Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
 Im Südloh 5
 D-27324 Eystrup
 Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
 www.kaiser-kuehne.com

► Preis: 3.089,00 Euro
 zzgl. MwSt. und Versand



Modell: 0-44277-000/
 K&K Stehwappe 3-fach

Hersteller:
 Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
 Im Südloh 5
 D-27324 Eystrup
 Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
 www.kaiser-kuehne.com

► Preis: 4.589,00 Euro
 zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Federwippgerät "LKW" /
Bestell-Nr. 1.47.2

Hersteller:
SIK-Holzgestaltungs GmbH
Langenlippsdorf 54a
D-14913 Niedergörsdorf
Tel.: +49 (0)33742-799-0
www.sik-holz.de

► Preis: 2.850,00 Euro
netto zzgl. Fracht und MwSt.



Modell: Federwippgerät "Wikinger-
boot" / Bestell-Nr. 1.60.5

Hersteller:
SIK-Holzgestaltungs GmbH
Langenlippsdorf 54a
D-14913 Niedergörsdorf
Tel.: +49 (0)33742-799-0
www.sik-holz.de

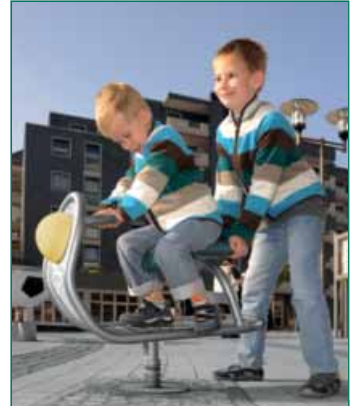
► Preis: 3.500,00 Euro
netto zzgl. Fracht und MwSt.



Modell: Gras

Hersteller:
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH
Industriestrasse 8
D- 63674 Altstadt
Tel.: +49 (0) 6047 - 97 12 1
www.linie-m.de

► Preis: 1.990,00 Euro
netto zzgl. 98,- Euro Fracht zzgl. MwSt.



Modell: Roller

Hersteller:
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH
Industriestrasse 8
D- 63674 Altstadt
Tel.: +49 (0) 6047 - 97 12 1
www.linie-m.de

► Preis: 2.350,00 Euro
netto, frachtfrei, zzgl. MwSt.



Modell: 07-8027-XXE-0-000 / Große
Wackeltulpe

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0)5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 2.490,00 Euro netto



Modell: 07-8031-XXX-0-000 /
Wackelfrucht Halber Apfel

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0)5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 1.750,00 Euro netto



Modell: Einzel-Federspielgerät
Motorrad / Best. Nr. 14-011

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
www.pieperholz.de

► Preis: 724,80 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Zweifach-Federspielgerät
Auto / Best. Nr. 14-016

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
www.pieperholz.de

► Preis: 1.091,10 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: J984 /
Federspielgerät Wald

Hersteller:
Proludic GmbH
Brunnenstr. 57
D-73333 Gingen an der Fils
Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0
www.proludic.de

► Preis: 4.403,00 Euro



Modell: J951 /
Federspielgerät Pickup

Hersteller:
Proludic GmbH
Brunnenstr. 57
D-73333 Gingen an der Fils
Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0
www.proludic.de

► Preis: 7.329,00 Euro



Modell: Surfboard (8060)

Hersteller:
Europlay NV
Eegene 9
9200 Dendermonde – Belgium
Tel.: +32 (0) 52226622
www.europlay.eu

► Preis: 3.799,00 Euro



Modell: Balance bench (8070)

Hersteller:
Europlay NV
Eegene 9
9200 Dendermonde – Belgium
Tel.: +32 (0) 52226622
www.europlay.eu

► Preis: 4.472,00 Euro



Modell: Möwe / H1111

Hersteller:
Ing. Karl Hesse Spielgeräte GmbH &
Co. KG | Warteweg 36
D-37627 Stadtoldendorf
Telefon: +49 (0)5532 501 969-0
www.hesse-spielgeraete.de

► Preis: 639,00 Euro



Modell: See-Elefantenwippe /
H1112

Hersteller:
Ing. Karl Hesse Spielgeräte GmbH &
Co. KG | Warteweg 36
D-37627 Stadtoldendorf
Telefon: +49 (0)5532 501 969-0
www.hesse-spielgeraete.de

► Preis: 1.358,00 Euro



Modell: 01.291.4 Feder-Bötchen

Hersteller:
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
Wartbachstraße 28
D-66999 Hinterweidenthal
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
www.seibel-spielgeraete.de

► Preis: 2.632,00 Euro
netto zzgl. 7% MwSt



Modell: 01.293.4 Feder-Jeep

Hersteller:
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
Wartbachstraße 28
D-66999 Hinterweidenthal
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
www.seibel-spielgeraete.de

► Preis: 6.818,00 Euro
netto zzgl. 7% MwSt.



Modell: Federkreisel /
Art.-Nr. 20.04.010

Hersteller:
Spogg Sport Güter GmbH
Schulstr. 27
D-35614 Aßlar-Berghausen
Tel.: +49 (0) 6443/811262
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

► Preis: 10.500,00 Euro
zzgl. MwSt. + Versand



Modell: Federparcour / Adlerhorst
Art.-Nr. 20.02.180R

Hersteller:
Spogg Sport Güter GmbH
Schulstr. 27
D-35614 Aßlar-Berghausen
Tel.: +49 (0) 6443/811262
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

► Preis: 7.700,00 Euro
zzgl. MwSt. + Versand



Modell: Sidenta 2

Hersteller:
Inter-Play
ul. Przybyszewskiego 19/2
71-277 Szczecin, Poland,
Mobile: +49 (0) 160 996 499 41
www.inter-play.eu

► Preis: 1.336,00 Euro



Modell: Ringo

Hersteller:
Inter-Play
ul. Przybyszewskiego 19/2
71-277 Szczecin, Poland,
Mobile: +49 (0) 160 996 499 41
www.inter-play.eu

► Preis: 1.719,00 Euro

ökologisch | sicher | nachhaltig



Der Premium- Fallschutz für Ihr Projekt

Entdecken Sie die Vielfalt!


Spielfeldbelag
Fallschutz

Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Str. 14 | 38162 Cremlingen
E-Mail: info@oecocolor.de

Wir unterstützen Sie gerne bei Ihrer Planung.

Tel. +49 (0) 53 06 - 94 14 44

www.oecocolor.de





Modell: Federwippe Anky mit Rückenlehne / Art-Nr. 8044766

Hersteller:
Hags-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
D-35232 Dautphetal-Allendorf
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
www.hags.de

► Preis: 610,00 Euro
netto zzgl. MwSt./Fracht



Modell: Schaukelboot Bonnie / Art-Nr. 8057394

Hersteller:
Hags-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
D-35232 Dautphetal-Allendorf
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
www.hags.de

► Preis: 7.169,00 Euro
netto zzgl. MwSt./Frachtfrei



Modell 5672360 / Federwippe Darius

Hersteller: eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG
Industriestr. 1
D-97285 Röttingen
Telefon +49 (0) 9338 89-0
www.eibe.de

► Preis: 611,66 Euro /
Brutto (inkl. MwSt.)



Modell 5672580 / Windsurfer

Hersteller: eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG
Industriestr. 1
D-97285 Röttingen
Telefon +49 (0) 9338 89-0
www.eibe.de

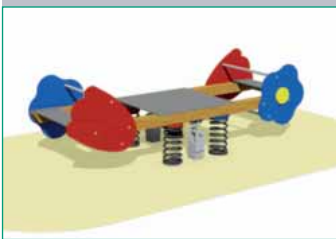
► Preis: 3.010,70 Euro /
Brutto (inkl. MwSt.)



Modell: Best.Nr. 63210 / Federwippe Frosch

Hersteller: Obra-Design
Ing. Philipp GmbH & Co.KG
Satteltal 2
A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla
Tel. +43 (0)7672-2162-0
www.obra-play.com

► Preis: 567,00 Euro



Modell: Best.Nr. 63500 / Große Blumenwippe

Hersteller: Obra-Design
Ing. Philipp GmbH & Co.KG
Satteltal 2
A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla
Tel. +43 (0)7672-2162-0
www.obra-play.com

► Preis: 2.872,00 Euro



Modell: Beetle.01

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► Preis: 795,00 Euro zzgl. MwSt.



Modell: Windrider

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► Preis: 3.307,00 Euro zzgl. MwSt.



Modell: „Wackeldreieck“

Hersteller: Zimmer.Obst GmbH
Spielraumgestaltung
Am Winkel 9
D-15528 Spreenhagen
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890
www.spielraumgestaltung.de

► Preis: 2.150,00 Euro
netto zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: „Wackelnatz“

Hersteller: Zimmer.Obst GmbH
Spielraumgestaltung
Am Winkel 9
D-15528 Spreenhagen
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890
www.spielraumgestaltung.de

► Preis: 1.470,00 Euro
netto zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: Federspielgerät Multi-spring / Artikelnummer 840800100

Hersteller:
ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH
Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr
D-56235 Ransbach-Baumbach
Tel: +49 (0) 2623 8007-10
www.abc-team.de

► Preis: 1.610,00 Euro netto ab Werk



Modell: Federspielgerät Motorbike / Artikelnummer 841321000

Hersteller:
ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH
Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr
D-56235 Ransbach-Baumbach
Tel: +49 (0) 2623 8007-10
www.abc-team.de

► Preis: 785,00 Euro netto ab Werk

spielplatz
RECHNER

Was kostet ihr Spielplatz?

Berechnen Sie die Kosten rund um die Planung, den Bau und die Ausstattung ihres Spielplatzes.

www.spielplatzrechner.de



Modell: Kugelspielwippe Nebra
Art.Nr.: EM-G-0801-EST-FVZ-HPL

Hersteller:
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Str. 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0
www.spielplatzgeraete-maier.com

► Preis: 2.375,00 Euro
(zzgl. ges. MwSt. und Frachtkosten)



Modell: Federwipfer Töff,
Art.Nr.: EM-G-1052-HPL

Hersteller:
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Str. 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0
www.spielplatzgeraete-maier.com

► Preis: 614,00 Euro
(zzgl. ges. MwSt. und Frachtkosten)



Modell: „Federwipfer Momo“ /
Best.-Nr.: 6.6350

Hersteller:
Spiel-Bau GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
Tel.: +49 (0) 3381 26140
www.spiel-bau.de

► Preis: 600,00 Euro
netto zzgl. Transport + MwSt.



Modell: „Federwipfer Grashüpfer“ /
Best.-Nr.: 6S-170616-01

Hersteller:
Spiel-Bau GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
Tel.: +49 (0) 3381 26140
www.spiel-bau.de

► Preis: 1.095,00 Euro
netto zzgl. Transport + MwSt.



Modell: Art-Nr. 1530011 / Hip-Hop
"Surfer" mit Fertigfundament

Hersteller: Playparc Allwetter-
Freizeit-Anlagenbau GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel.: +49 (0) 5253/ 40599-0
www.playparc.de

► Preis: 8.270,50 Euro
inkl. 19% MwSt., exkl. Versand



Art-Nr. 0950084
Stratosphere

Hersteller: Playparc Allwetter-
Freizeit-Anlagenbau GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel.: +49 (0) 5253/ 40599-0
www.playparc.de

► 3.819,10 Euro
inkl. 19% MwSt., exkl. Versand

Sie möchten IHRE PRODUKTE gerne in
unserem **SHOWROOM** vorstellen?

Bei Interesse an einer Zusammenarbeit zögern
Sie bitte nicht uns zu kontaktieren.

*You would like to present YOUR PRODUCTS
in our **SHOWROOM**?*

*If you are interested in a cooperation please
do not hesitate to contact us.*



Playground+ Landscape Verlag GmbH

Tobias Thierjung

Tel.: +49 (0) 228-688 406 10

t.thierjung@playground-landscape.com

www.playground-landscape.com



MADE IN GERMANY

MEHR FÜRS GELD



NEU
Online-Shop:
www.espas.de

espas  [®]
SPIELGERÄTE & STADTMOBILIAR

espas® GmbH
Graf-Haeseler-Straße 7-11
D-34134 Kassel

Tel: +49 (0)561/574 63 90
Fax: +49 (0)561/574 63 99

info@espas.de
www.espas.de

Mitglied im
BSFH



Corona-Pandemie zeigt: **Spiel- und Bewegungsräume sind unverzichtbar**

Der BSFH (Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagenhersteller e.V.) fordert von Kommunen, Ländern, aber auch von der Bundesregierung, eine starke und nachhaltige Förderung von modernen, öffentlich zugänglichen Kinderspielplätzen und Outdoor-Fitnessanlagen in den kommenden drei Jahren.

Bereits vor der Corona-Krise war die immense Bedeutung von modernen Spiel- und Bewegungsanlagen bekannt. Gerade im urbanen Raum mit seiner wachsenden Bevölkerung und dem Schwinden von Freizeitflächen durch innerstädtische Nachverdichtung ist es notwendig, dass solche Areale in ausreichender Anzahl und ansprechender Ausstattung vorhanden sind. Grundlagen der Forderung einer fundierten Unterstützung in den kommenden drei Jahren sind:

1. LEBENSFREUDE: Spiel, Sport und Bewegung sind elementare Bestandteile des Lebens eines jeden Menschen und sind vor allem im frei zugänglichen Raum zu fördern.

2. GESUNDHEIT: Bewegung im Freien bringt Freude und Nutzen für die körperliche Gesundheit.

Regelmäßige körperliche Aktivität hat zudem positive Auswirkungen auf Geist und Psyche.

3. PRÄVENTION: Bewegung im Freien nutzt nicht nur dem Einzelnen unabhängig vom Alter, sondern der gesamten Gesellschaft in Bezug auf präventive Gesundheitseffekte.

4. INFektionSSCHUTZ: Bewegung im Freien bietet Vorteile gegenüber der Bewegung im Innenbereich, vor allem auch in Bezug auf epidemiologische Faktoren.

5. ENTWICKLUNG: Kinderspielplätze fördern die kognitiven, sozialen und physischen Fähigkeiten der jüngsten Mitglieder der Gesellschaft. ▶

6. SOZIALES: Bewegung im Freien – informell organisiert – hat einen enormen Einfluss auf das soziale Wohlbefinden und fördert das positive Sozialverhalten.

7. KLIMASCHUTZ: Flächendeckende Bewegung im Freien bietet vor allem als wohnortnahes Angebot die Möglichkeit von sinnvoller Freizeitgestaltung ohne gravierende ökologische Auswirkungen.

8. PRIORISIERUNG: Reduzierte Haushaltsansätze dürfen nicht zu reduzierten Investitionen in gesellschafts- und gesundheitsrelevanten Bereichen führen, sondern im Gegenteil zu deren Priorisierung.

Für die meisten Menschen in unserer Gesellschaft gehören das Spielen und körperliche Aktivitäten wie Sport und Bewegung zu den beliebtesten und wichtigsten Freizeitbeschäftigungen. Schon Kinder haben einen großen Bewegungsdrang und entwickeln durch Spielen ihre körperlichen und geistigen Eigenschaften weiter.

Spielen macht ihnen Freude und bei vielen bleibt diese Freude auch im Erwachsenenalter erhalten. Bei vielen Formen des Spiels spielt die Bewegung ebenfalls eine zentrale Rolle, von tobenden Kindern über Freizeitsportler bis hin zu Boccia spielenden Senioren – sie alle kombinieren Bewegung und Spiel und erfreuen sich an dieser Möglichkeit. Bewegung, Spiel und Sport tun Körper und Seele gut und haben zudem einen großen Einfluss auf das menschliche Wohlbefinden. Es ist daher wichtig, dass die Menschen in ihrer unmittelbaren Umgebung die Möglichkeit bekommen, diesen Formen der Freizeitgestaltung nachzukommen. Es wird eine gute Infrastruktur benötigt an

Spiel-, Sport- und Bewegungsmöglichkeiten in unseren Städten und Kommunen. Sie sollten öffentlich zugänglich und für jedermann nutzbar sein und zudem vielseitige Optionen für alle Altersgruppen und Bevölkerungsschichten mit modernen Geräten und ansprechenden Arealen unter freiem Himmel bieten. Ob Kinderspielwelten zum Klettern, Hangeln, Toben oder Schaukeln, Bewegungsareale beispielsweise im Bereich Calisthenics oder Parkour für Jugendliche und junge Erwachsene oder auch Fitnessareale mit generationengerechten Übungsmöglichkeiten für die breite Bevölkerung – es gibt eine Vielzahl von Gestaltungsvarianten, die eine spiel- und bewegungsfreundliche Infrastruktur fördern.

Neben sport- und gesundheitswissenschaftlichem Nutzen sollte bei der Planung und Gestaltung vor allem die **Freude an Bewegung** im Vordergrund stehen. In Zukunft werden solche Möglichkeiten sogar in einem noch stärkeren Ausmaß benötigt.

Zahlreiche Wissenschaftler haben in der jüngsten Vergangenheit darauf hingewiesen, dass in unserer Gesellschaft ein eklatanter Bewegungsmangel vorherrscht. Das gilt für viele Erwachsene, aber – und das ist besonders besorgniserregend – auch bereits für viele Kinder und Jugendliche. Die Freizeitgestaltung findet zunehmend auf elektronischen Plattformen und im Social Media Bereich statt – die Folge des daraus resultierenden Bewegungsmangels ist eine deutliche Zunahme an Zivilisationskrankheiten wie Übergewicht, Bluthochdruck, Herzbeschwerden und Diabetes. Die Patienten werden obendrein immer jünger. Die mit der Corona-Krise verbundenen Einschränkungen haben diese kritische Situation nochmals verschärft. Fitnessstudios, öffentliche Sportplätze, Schwimm- ►

The Corona pandemic shows: *playgrounds and exercise areas are indispensable*

The German federal registered association of the playground equipment and leisure facility manufacturers (BSFH) demands from municipal authorities, state governments as well as from the German Federal Government a strong and sustained promotion of modern public playgrounds and outdoor fitness facilities in the coming three years.

The high importance of modern play and exercise facilities was already known long before the Corona crisis started. Especially in urban areas with their growing population and the dwindling number of leisure areas due to inner-city densification, it is of utmost importance to provide a sufficient offer of such areas with attractive facilities. Based on the following knowledge we thus demand your profound support in the next three years:

1. JOY OF LIFE: *Playing, sports and physical exercise are elementary components of life for every human being and are to be promoted, especially in public spaces.*

2. HEALTH: *Physical activities practised outside bring joy and benefits for physical health. Regular physical activity also has positive effects on the mind and soul.*

3. PREVENTION: *Outdoor exercise is beneficial for individual persons, regardless of their age, and the society as a whole in terms of preventive health effects.*

3. PROTECTION AGAINST INFECTION: *Outdoor exercise offers advantages compared to indoor exercise, especially with regard to epidemiological factors.*

4. DEVELOPMENT: *Playgrounds enable children, that is to say the youngest members of society, to develop their cognitive, social and physical skills.*

5. SOCIAL ASPECTS: *Outdoor exercise - informally organised - has an enormous impact on social well-being and promotes positive social behaviour. ►*

► bäder, Freizeitparks und auch Spielplätze wurden im Lock-down geschlossen und auch nach der Öffnung erst sehr langsam wieder nutzbar gemacht. Schon während der Krise machten Wissenschaftler auf die Folgen aufmerksam: die Ausgangsbeschränkungen werden langfristig zu einer weiteren Zunahme der Zivilisationskrankheiten führen. Daher gilt es dieser Entwicklung entschieden entgegen zu treten und die Möglichkeiten hinsichtlich einer bewegungsfreundlichen und -aktivierenden Infrastruktur in Städten und Gemeinden umfassend zu fördern. Bewegung bringt zudem nicht nur einen Nutzen für die **eigene körperliche Gesundheit**. Es ist erwiesen, dass regelmäßige körperliche Aktivität auch positive Auswirkungen auf Geist und Psyche hat.

Der gesundheitliche Nutzen einer bewegungsfreundlichen und -aktivierenden Infrastruktur in Städten und Kommunen ist also unbestritten. Von mehr körperlicher Aktivität profitiert nicht nur der Einzelne sondern auch die breite Bevölkerung und verschiedene Institutionen, wie beispielsweise die Krankenkassen. Wenn Sport und Bewegung als **präventive Maßnahmen** vielerorts möglich sind und verstärkt ausgeübt werden, wird das in der Zukunft massive Kosten in der Gesundheitsfürsorge einsparen. Ein Gewinn nicht nur für die Kassen, sondern für die ganze Gesellschaft und schließlich auch für jeden Einzelnen.

Es ist wichtig, dass wir allen Menschen – vom Kleinkind bis zum Senioren – den Zugang zu eigener körperlicher Aktivität ermöglichen. Und nicht nur in Schule oder Sportverein, sondern

direkt im persönlichen Umfeld, so wohnortsnah wie möglich. Dabei gilt es Areale zu schaffen, die nicht nur Möglichkeiten bieten, sondern gleichzeitig auch Anreize schaffen, sich zu bewegen. Die Corona-Krise hat gezeigt, dass in solchen Zeiten der Außenraum als Ort für Spiel und Bewegung gegenüber Indoor-Aktivitäten spezifische Vorteile hat.

Auch wenn die Krise überstanden ist, wird diese Entwicklung sicher bestehen bleiben, denn es wird eine wesentliche stärkere Wahrnehmung für Infektionsmöglichkeiten und Hygiene in weiten Teilen der Bevölkerung zurückbleiben. Solange es die klimatischen Bedingungen zulassen, wird ein starker Akzent auf Bewegungsmöglichkeiten im Außenraum liegen, denn hier ist es leichter **sich vor Infektionen zu schützen**. Von daher sollte vor allem in diesem Bereich auf eine mehr als ausreichende Versorgung gesetzt werden.

Wissenschaftliche Studien zeigen wie elementar Spiel und Bewegung für die **Entwicklung** von Kindern sind. Es werden nicht nur motorische und kognitive Fähigkeiten erlernt und verbessert, auch beispielsweise der Spracherwerb und das soziale Miteinander werden schon früh gefördert. Auf ansprechend und herausfordernd gestalteten Spielplätzen können Kinder sich spielend weiterentwickeln. Durch eine Vielzahl von Bewegungsformen, geistigen und körperlichen Herausforderungen und einem Miteinander mit anderen Kindern können sie auf Spielplätzen viele Kompetenzen erlernen und fördern. Dies ist im eigenen Zuhause nur sehr eingeschränkt möglich. Spiel und Bewegung in Gesellschaft anderer Menschen ist zu-

► **CLIMATE PROTECTION:** Area-wide outdoor exercise provides opportunities for meaningful leisure activities without serious ecological effects, especially if these opportunities are provided close to home.

PRIORISATION: Reduced budget appropriations must not lead to reduced investments in social and health-related areas but, on the contrary, to their prioritisation.

For most people of our society, playing and physical activities such as sports and exercise are the most popular and important leisure activities. Even children have a great urge to move and develop their physical and mental skills while they are playing.

They enjoy playing and many of them retain this joy even into adulthood. Physical activity also plays a key role in many game forms. From frolicking children, and recreational athletes to senior citizens playing bowls - they all combine physical activities with specific games and enjoy having the opportunity to do so. Exercise, games and sports are good for body and soul and also have a great influence on the overall well-being. It is therefore important that people have the opportunity to practise these forms of leisure activities in their immediate environment. Hence, a good infrastructure of play, sports and exercise facilities is deemed necessary in our cities and municipalities. The respective areas should be attractively designed, publicly accessible and for everyone's benefit by providing a wide range of options through modern leisure equipment suitable for all age groups and social classes. Regardless of whether children's play worlds for climbing, balancing hand-over hand, frolicking or swinging, or exercise areas, for example in the calisthenics

or obstacle course sector for teenagers and young adults, or fitness areas with generation-specific exercise possibilities for the general population - there is a great variety of design options available focused on an exercise and game-friendly infrastructure. In addition to sports and health benefits, the joy of movement should be the main focus when planning and designing fitness facilities. We firmly believe that such possibilities will be needed to an even greater extent in the future.

In the recent past, numerous scientists have pointed out that there is an evident lack of exercise in our society. This is true for many adults, but - and this is the particularly worrying fact - it is also true for many children and young people. Leisure activities are increasingly taking place on electronic platforms and in the social media sector - which, as a result, leads to a significant increase in civilisation diseases such as obesity, high blood pressure, heart problems and diabetes. Moreover the patients are becoming younger and younger. The restrictions associated with the Corona crisis have further worsened this critical situation. Fitness studios, public sports grounds, swimming pools, amusement parks and also playgrounds were closed due to the general public lockdown and even after some of them have been re-opened they are not fully available and can only be restarted slowly under certain conditions. It was already at the beginning of crisis that several scientists drew attention to the consequences: in the long term, the initial restrictions will lead to a further increase in civilisation diseases. It is therefore essential to take decisive action to counteract this worrying development and to comprehensively promote the possibilities of an exercise-friendly and activating infrastructure in cities and communities.

dem auch ein wichtiger **sozialer Faktor** – denn sich gemeinsam bewegen erhöht in den meisten Fällen die Motivation, die Dauer und vor allem die Freude an der Aktivität. Nicht zuletzt deswegen sind auch viele Breitensportler außerhalb der Vereinswelt in kleineren oder größeren Gruppen organisiert, um gemeinsam draußen aktiv zu sein. Öffentlich zugängliche Bewegungsareale und Spielplätze ermöglichen soziale und kommunikative Teilhabe aller Bevölkerungsgruppen in den Räumen. Sie verhindern die Ausgrenzung von Kindern und Jugendlichen aufgrund fehlender finanzieller Möglichkeiten. Sie ermöglichen Teilhabe, Mitwirkung und Chancengerechtigkeit für Bewegungsaktivitäten im Alltag außerhalb kommerzieller Angebote. Ansprechend und bedarfsgerecht konzipierte Bewegungs- und Spielareale können zu einer Revitalisierung von Wohnquartieren führen, Innenstädte und Ortskerne aufwerten und zu einer Verbesserung des Wohnumfeldes beitragen. Die Areele sind damit ein unverzichtbarer Beitrag einer städtebaulichen Lebensqualität. Nachgewiesen ist, dass Spiel- und Bewegungsanlagen zu einer die Verbesserung kinder-, familien- und altengerechter Infrastrukturen beitragen, den Zusammenhalt im Stadtteil zu erhöhen und zur Verbesserung der Integration benachteiligter Bevölkerungsgruppen und von Menschen mit Migrationshintergrund beitragen. Daher bilden derartige Anlagen einen wichtigen Baustein im Rahmen eines integrierten städtebaulichen Entwicklungskonzepts und einer Stadtteilarbeit. Sie haben damit eine außerordentlich hohe und positive raumplanerische Lenkungswirkung und erhöhen die Identifikation mit einem Stadtteil.

Eine bewegungsfreundliche Infrastruktur innerhalb der Kommune bedeutet mehr als nur ein Ausbau von Fußgänger- und Fahrradwegen. Um einem großen Teil der Bevölkerung gerecht zu werden, sind anregende **wohnortnahe Bewegungsareale** von großer Bedeutung. Damit weite Teile der Bevölkerung die Chance haben, ihre eigene körperliche Aktivität durch diese Einrichtungen zu fördern, ist es wichtig, dass sie gut erreichbar sind. Je kürzer der Weg von der Wohnstätte zu einem Bewegungsareal ist, desto werden die Optionen genutzt. **Nicht der Bürger muss den Bewegungsraum suchen, sondern er sollte ihm begegnen, an so vielen Orten wie nur möglich.** Wenn das Verreisen an ferne Orte nicht möglich ist, müssen sie auch „zu Hause“ im Heimatort ansprechende Orte für Spiel, Sport und Bewegung vorfinden. **Eine aktive Freizeitgestaltung muss wohnortnah gewährleistet werden.** Und das überall und für jedermann ohne, dass der Einzelne dazu erstmal einen Kostenbeitrag aufbringen muss. Die eigenverantwortliche Gesundheitsvorsorge muss ebenfalls für jedermann möglich sein – gleichwertige Lebensverhältnisse sollten in unserer Gesellschaft eine wichtige Rolle spielen. Und wohnortnahe Installationen haben noch einen weiteren Nutzen – **sie bieten auch ökologische Vorteile**, wenn man für die eigene Freizeitgestaltung nicht weit reisen muss. Städtische Spiel- und Bewegungsareale mit Grünflächen leisten einen wichtigen Beitrag zum urbanen Mikroklima. Sie ermöglichen Luftaustausch, vermindern urbane Überwärmung, vermindern den Versiegelungsgrad der städtischen Bodenflächen, verbessern die Wasserspeicherfähigkeit des Bodens, sorgen mit einem Baumbestand für Beschattung ►

Moreover, exercise benefits one's own physical health while at the same time regularly practised physical activities have positive effects on mind and soul, the fact of which has been proven.

The health benefits of an exercise-friendly and activating infrastructure in cities and municipalities are thus undisputed. More physical activity benefits both individuals and the general population as well as various institutions such as health insurance companies. If sports and exercise can thus be used as preventive measures in many places and are practised more frequently, massive costs in health care could be saved in the future. Hence both the insurance companies and the society as a whole and ultimately every individual person will benefit from appropriate outdoor fitness offerings.

However, it is important that everyone - from children to senior citizens - is provided access to their own individual physical activity. This means that public sports facilities are not only made available in schoolyards or sports clubs, but directly in the personal environment, as close to home as possible. It is important to create areas which provide both opportunities and incentives for physical activity. The Corona crisis has shown that in such times publicly available outdoor offerings have specific advantages compared to indoor activities.

Even if the crisis is over, this development will certainly continue, due to the fact that a much stronger perception of infection hazards and hygiene will remain with large segments of the population. As long as climatic conditions allow to do so, a strong emphasis will be placed on outdoor exercise, because here it is much easier to protect oneself against infection. For this reason, the adequate availability of outdoor leisure offerings should be particularly prioritised.

Several scientific studies have shown how elementary playing and physical activities are for the development of children. While children are playing or becoming physically active both their motor and cognitive skills are developed and improved, while at the same time their language acquisition and social interaction are promoted already at an early age. Thus at playgrounds designed in an attractive and challenging way, children can develop while playing. By providing them with numerous exercise opportunities which offer mental and physical challenges and interaction with other children, they can learn and develop many skills at the playground, whereas such results can only be achieved to a very limited extent at home.

Another important social factor is playing and practising sports together with others, because in most cases joint playing and exercising increases both the motivation, duration and above all the enjoyment of the activity. This is one of the reasons why many amateur sportsmen and women are organised in smaller or larger groups outside the club world in order to be active together outside. Publicly accessible exercise areas and playgrounds enable social and communicative participation among all population groups within these spaces. They prevent the exclusion of children and young people due to the lack of financial opportunities. They enable participation, involvement and equal opportunities for physical activities in everyday life outside commercial offers. Attractive and needs-oriented exercise and play areas can thus lead to the revitalisation of residential areas, upgrade city and town centres and contribute to an improvement of the living environment. These areas are thus an indispensable contribution to a good quality of life in the ►

► und können einen Beitrag zu vernetzten Vegetationsinseln in der Stadtfläche sein. In Zeiten einer zunehmenden baulichen Nachverdichtung städtischer Räume kann mit Spiel- und Bewegungsräumen Flächensicherung für unabdingbare Grünbereiche erhalten werden. Diese Grünbereiche spielen eine wichtige ökologische Rolle für Lebewesen, Luftqualität und Aufenthaltsqualität in verdichteten Bereichen. **Die städtebauliche Erfahrung zeigt, dass einmal umgewandelte Grünflächen für Spiel- und Bewegungsräume für immer verloren sind!**

Es ist also in Zukunft noch wichtiger für eine gute bewegungsfreundliche Infrastruktur in unseren Städten und Kommunen zu sorgen. Spiel- und Bewegungsareale dürfen nicht die Leidtragenden der Corona-Krise sein. Im Gegenteil: wenn durch fehlende Steuereinnahmen die kommunalen Haushalte unter Druck geraten, muss ein Ausbau von Sport- und Bewegungsmöglichkeiten für die breite Bevölkerung gesichert sein. Die Krise hat gezeigt, welche Bedeutung die Aktivität im Außenraum für große Teile der Gesellschaft hat – dies muss unbedingt gefördert werden. **Hier müssen die Kommunen gezielt unterstützt werden, entsprechende Fördermittel**

und Aktionspläne müssen entwickelt und bereitgestellt werden.

Sollte ein vor der Krise anvisierter neuer „Goldener Plan des Sports“ der Bundesregierung wieder in den Mittelpunkt rücken, so muss gewährleistet werden, dass nicht vor allem der Leistungs- und Vereinssport davon profitieren, sondern vornehmlich körperliche Aktivität für die breite Bevölkerung in den Fokus rückt. Die Kosten der gesundheitlichen Folgen, die der Bewegungsmangel mit sich bringt, würden ohne einen Ausbau der bewegungsfreundlichen Infrastruktur in Deutschland ein Vielfaches von dem betragen, was man heute investieren müsste, um einen zeitgemäßen Ausbau zu garantieren.

Spiel, Sport und Bewegungsangebote müssen elementare Bestandteile des Lebens jedes Menschen in unserer Gesellschaft sein. Von daher dürfen Städte und Kommunen diese Bereiche nicht durch Sparmaßnahmen einschränken. Es gibt bei der Förderung von spiel- und bewegungsfreundlicher Infrastruktur keine Verlierer – sondern nur Gewinner! ■

► *context of urban development. It has been proven that play and exercise facilities help to improve infrastructures suitable for both children, families and senior citizens while at the same time they increase cohesion in the district and help to improve the integration of disadvantaged population groups and people with a migration background. Such facilities are therefore an important component of an integrated urban development concept and district work. They thus have an extraordinarily high and positive spatial planning steering effect and increase the citizen's identification with their urban districts.*

However, an exercise-friendly infrastructure in the municipality means more than just the development of pedestrian and bicycle paths. In order to meet the needs of a large part of the population, it is important to make stimulating areas for physical activity available as close to home as possible. To give large parts of the population the chance to promote their own physical activity through these facilities, their easy accessibility is thus very important. The shorter the distance from the home to a physical activity area, the more frequently they will be used. It should however not be the case that citizens have to search for exercise spaces, but that they encounter fitness areas as often as possible in public spaces. If travelling to distant places is not possible, our citizens must find attractive places for games, sports and exercise „at home“, in their home town. And this should be possible everywhere and for everyone without the individual having to bear additional costs. Independent health care must also be possible for everyone - equal living conditions should play an important role in our society. Fitness facilities close to the home have also further benefits. They also offer ecological advantages if the users don't have to travel far for their leisure activities. In addition, urban play and exercise areas with green spaces make an important contribution to the urban microclimate. They enable air exchange, reduce urban overheating, decrease the degree of sealing of urban ground surfaces, improve the water storage capacity of the ground, provide shade by their tree populations and can furthermore be a contribution to networked vegetation islands in the midst of urban

areas. In times of increasing structural densification of urban spaces, play and movement areas can secure the availability of essential green spaces. These green areas play an important ecological role for all living beings, air quality and the quality of life in urbanised areas. Experience in urban development shows that once green spaces have been planned for other purposes, they are lost forever as play and exercise-areas!

It is therefore even more important in the future to ensure the availability of a good exercise-friendly infrastructure in our cities and communities. Playing and exercise areas must not be the victims of the Corona crisis. On the contrary: if municipal budgets come under pressure due to a lack of tax revenue, the expansion of sports and exercise opportunities for the general public must be ensured. The crisis has shown the importance of outdoor activity for large segments of the population. It is therefore essential to promote this area. Thus the local authorities must both be given targeted support and appropriate subsidies while, at the same time, action plans must be developed and made available.

If a new „Golden Plan for Sports“ of the Federal Government, the realisation of which was envisaged before the crisis had begun, should again become the focus of attention, it must be ensured that both the competitive and sports club sectors benefit from it as much as the general public by providing them with sufficient and attractive offers for physical activity. The costs of the health consequences based on the lack of physical activity without further developing and offering sufficient outdoor sports opportunities would be many times higher than today's investment in a modern expansion of an exercise-friendly infrastructure in Germany.

Games, sports and exercise must be elementary components of the life of every person in our society. That is why cities and local authorities must not restrict these areas through cost-cutting measures. There will be no losers in the promotion of play and exercise friendly infrastructures - only winners! ■



Jetzt Mitglied werden und für das neue BSFH-Gütesiegel bewerben!

Infos per Mail an info@bsfh.info



Das neue BSFH-Gütesiegel

Das BSFH-Gütesiegel ist die Branchenauszeichnung der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller für gesicherte Qualität, gesellschaftliche Verantwortung, Organisation und Fachkompetenz.

Mit dem BSFH-Gütesiegel erhalten unsere Mitglieder die Möglichkeit ein detailliertes Prüfverfahren zu durchlaufen, um am Ende das Gütesiegel des BSFH in all ihres Publikationen nutzen zu können.

BSFH
Wir schaffen Spielräume



Wenige Monate vor der GaLaBau: Stimmung und Stand der Vorbereitung

In einer turbulenten Zeit bietet die NürnbergMesse allen ihren Kunden und Messe-Teilnehmern so viel Planungssicherheit und Transparenz wie unter diesen Umständen möglich. Für die GaLaBau, Internationale Leitmesse für Planung, Bau und Pflege von Urban-, Grün- und Freiräumen, werden derzeit Sicherheits- und Hygienemaßnahmen entwickelt, die einen reibungslosen Ablauf vom 16.-19. September im Messezentrum Nürnberg unterstützen sollen. Die Stimmung in der Branche sowie der Anmeldestand sind weiterhin sehr positiv.

„Wir planen nach aktuellem Stand fest mit der Durchführung der GaLaBau vom 16. bis 19. September 2020. Aktuell erreichen uns wieder positivere Nachrichten zu Öffnungen von

Restaurants und Hotels, viele Verbote werden mittlerweile gelockert beziehungsweise aufgehoben, vereinzelt sind bereits europäische Grenzöffnungen möglich. Selbstverständlich nehmen wir die Gesundheit unserer Aussteller und Besucher nicht auf die leichte Schulter. In den letzten Wochen haben wir intensiv an einem Hygiene- und Sicherheitskonzept für unsere Herbstmessen gearbeitet. Wir sind sehr optimistisch: Die GaLaBau ist zum einen nicht direkt durch das Veranstaltungsverbot bis zum 31. August betroffen. Zum anderen haben wir als Veranstalter einer viertägigen Fachmesse im rein geschäftlichen Umfeld ganz andere Möglichkeiten und Voraussetzungen, Hygiene- und Abstandsregelungen einzuhalten, als es auf anderen Großveranstaltungen wie Konzerten oder Volksfesten der Fall wäre“, ►

In the current turbulent period, NürnbergMesse is offering all its customers and exhibition participants as much planning certainty and transparency as possible in this situation. For GaLaBau, the leading international trade fair for designing, constructing and maintaining urban, green and open spaces, safety and hygiene measures are currently being developed to help the event at the Exhibition Centre Nuremberg from 16 to 19 September to run smoothly. Both the mood in the industry and registration numbers remain very positive.

“As things currently stand, we are planning to hold GaLaBau from 16 to 19 September 2020. Right now, we are once again receiving more positive news of restaurants and hotels opening, many restrictions are being either eased or lifted, and some European borders are able to open again. It goes without saying that we take the health of our exhibitors and visitors very seriously. In recent weeks we have worked intensively on a hygiene and safety plan for our autumn fairs. We are very optimistic, since GaLaBau is not directly affected by the ban on events which is in place until 31 August. And as the organizer of a four-day trade fair in a purely business setting, we face quite dif-

ferent opportunities and requirements to observe hygiene and social distancing rules, compared to other major events like concerts or festivals”, says Stefan Dittrich, Director GaLaBau at NürnbergMesse.

A few months until GaLaBau: Mood and state of preparations

Another important factor is that the GaLaBau sector was not as badly affected by the coronavirus pandemic as was the case – unfortunately – in other sectors. Even if viewpoints differ here and there, as is normal in society, there is a clear preference among the exhibitors to hold an event in autumn, and registration numbers are still very good.

Lutze von Wurmb, President of the Federal Association of Horticulture, Landscaping and Sports Facilities (Bundesverband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau, BGL), honorary sponsor of GaLaBau, is positive: “We landscape gardeners are optimistic that our GaLaBau trade fair, and thus the green ‘class get-together’, will happen in September. My company has firm plans to attend. Nuremberg is the only place where we can spend four days experiencing the power of innovation and performance of the entire GaLaBau sector in all its facets. GaLaBau is simply the most important event for the green sector. Of ►

SEMINAR 2020



DStGB
Deutscher Städte-
und Gemeindebund



AUFTAKTVORTRAG VON
Prof. Dr. Ingo Froböse
(Deutsche Sporthochschule Köln)

BEWEGUNG IN DER STADT –

STÄDTE UND GEMEINDEN ALS RÄUME DER BEWEGUNG UND DES SPIELS

AM 12. NOVEMBER 2020

ALTES RATHAUS HANNOVER

PROGRAMM, INFORMATIONEN UND ANMELDUNG AB SOFORT UNTER:

WWW.BEWEGUNG-STADT.DE



GaLaBau 2020

gardening. landscaping.
greendesign.

► erklärt Stefan Dittrich, Leiter der GaLaBau bei der NürnbergMesse.

Ein weiterer wichtiger Faktor: Die GaLaBau-Branche wurde durch die Corona-Pandemie nicht so hart getroffen wie es in vielen anderen Branchen leider der Fall ist. Auch wenn sich wie allgemein in der Gesellschaft unterschiedliche Stimmungsbilder abzeichnen – der Wunsch nach einer Veranstaltung im Herbst ist von Ausstellerseite aus klar gegeben, der Anmeldestand weiterhin sehr gut. Lutze von Wurmb, Präsident des Bundesverbandes Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau e.V., des Ideellen Trägers der GaLaBau, ist guter Stimmung: „Wir Landschaftsgärtner sind optimistisch, dass unsere Messe GaLaBau und damit das grüne Klassentreffen im September stattfinden wird. Mein Betrieb plant fest mit einem Besuch. Nur in Nürnberg können wir an vier Tagen die Innovationskraft und Leistungsfähigkeit der gesamten GaLaBau-Branche in all seinen Facetten erleben. Für die grüne Branche ist die GaLaBau das wichtigste Ereignis schlechthin. Dabei sind wir uns natürlich der besonderen, dann auch zu lebenden äußeren Umstände bewusst, die das Ergebnis aber nicht trüben werden.“

Auch Knut Weidenhammer, Abteilungsleiter Planung und Bau, Servicebetrieb Öffentlicher Raum Nürnberg, unterstützt die GaLaBau: „Wir wissen aktuell alle nicht wie es im September 2020 aussieht. Trotzdem plane ich fest mit einem Besuch der GaLaBau 2020. Natürlich ist uns bewusst, dass die Veranstaltung in einem besonderen Umfeld stattfindet. Der persönliche Kontakt ist mir wichtig, ebenso wie ein Produkt nicht nur im Internet zu sehen, sondern es auch anfassen und ‚begreifen‘ können. Daher brauchen wir die Messe. Es versteht sich von selbst, dass entsprechende Rahmenbedingungen wie z. B. Hygienevorkehrungen getroffen werden müssen.“

► course we are aware of the unusual external circumstances that we have to live through, but these will not affect the outcome.”

Knut Weidenhammer, Head of Department for Design, Construction and Service Operations for Public Spaces in Nuremberg (Servicebetrieb Öffentlicher Raum Nürnberg), also supports GaLaBau: “None of us currently knows what the situation will be like in September. But I still have firm plans to attend GaLaBau this year. Of course, we realize that the event will take place in unusual circumstances. Personal contact is important to me – just as it is important to touch and ‘grasp’ a product and not just view it on the Internet. That is why we need this trade fair. It goes without saying that the appropriate conditions will have to be in place, such as hygiene precautions.”

Hygiene and safety measures for GaLaBau

NürnbergMesse liaises with local authorities and the Bavarian state government, continuously checks the concrete framework conditions for upcoming events and develops implementation concepts tailored to these. In addition to compulsory masks and social distancing ru-

Hygiene- und Sicherheitsvorkehrungen für die GaLaBau

Die NürnbergMesse steht mit lokalen Behörden und der bayerischen Staatsregierung im Austausch, prüft laufend die konkreten Rahmenbedingungen für kommende Veranstaltungen und entwickelt darauf abgestimmte Durchführungskonzepte. Dazu zählen neben Maskenpflicht und Abstandsregelungen weitere Punkte wie eine Gleichverteilung der Besucher, kein Vor-Ort-Ticketverkauf, kontaktloses Bezahlen, der Verzicht auf Abendveranstaltungen sowie eine Vollregistrierung aller Teilnehmer zur optimalen Nachverfolgbarkeit. Der aktuelle Stand aller Maßnahmen, die für die Sicherheit vor Ort getroffen werden, ist einsehbar unter: www.galabau-messe.com/maßnahmen

Empfehlungen für Aussteller

Des Weiteren gibt die NürnbergMesse ihren Ausstellern eine gezielte Orientierungshilfe, was es an den Messeständen im September zu beachten gibt, um eine sichere und erfolgreiche Veranstaltungsdurchführung zu gewährleisten.

Die häufigsten Fragen, die ebenfalls laufend aktualisiert werden, gibt es unter:

www.galabau-messe.com/aussteller-faqs

Weitere Informationen unter: www.galabau-messe.com ■

Fotos: NürnbergMesse GmbH

les, these include other points such as maintaining an even distribution of visitors, no door sales for tickets, contactless payment, no evening events as well as full registration of all participants for optimal traceability. The current status of all the protective measures being taken to ensure safety on-site can be viewed at: www.galabau-messe.com/measures

Recommendations for exhibitors

NürnbergMesse also offers its exhibitors guidance regarding what they will need to observe at the exhibition stands in September to ensure the event is both safe and successful.

A list of the most commonly asked questions will be shortly available and constantly updated on the GaLaBau website

www.galabau-messe.com/aussteller-faqs

More Information:

www.galabau-messe.com ■

Photos: NürnbergMesse GmbH

3/2020

Sport für alle —
kompakte Bewegungsmodule
im öffentlichen Raum

Sport for everyone
compact exercise areas
in public spaces

Fit in den Ferien — Bewegungsareale für aktive Urlauber

Fit in the holidays — exercise areas for active holidaymakers



© playparc GmbH

Es muss nicht immer ein Stadion sein – kompakte Bewegungsmodule im öffentlichen Raum

Eine gute und ansprechende Infrastruktur für Sport und Bewegung sollte für alle Städte und Kommunen ein wichtiges Anliegen bei der Stadtplanung sein. Doch wie eine solche optimale Infrastruktur aussieht, dazu gibt es zahlreiche unterschiedliche Meinungen. In der heutigen Sportentwicklungsplanung wird in der Regel die gesamte Bevölkerung miteinbezogen. Also sowohl Vereins- und Leistungssportler als auch Breiten-, Hobby- oder informelle Sportler. Die vielen unterschiedlichen Interessensgruppen unter einen Hut zu bringen, ist eine große Herausforderung. Vor allen Dingen, weil die Vielfalt an

Sport- und Bewegungsarten mit der Zeit auch weiter zunimmt. Ein klassischer, öffentlicher Sportplatz ist in vielen Augen immer noch ein Fußballplatz, womöglich noch mit einer Leichtathletikanlage darum verbunden. Hauptsächlich werden solche Anlagen von Vereinen und Schulen genutzt. Sollten sich bei der Platzbelegung zeitliche Lücken ergeben, dann werden diese gerne auch von Freizeitsportlern ausgeschöpft, solange die Anlagen öffentlich zugänglich sind. Sportstadien, wenn diese kommunal unterhalten werden, sind allerdings für Freizeitsportler meist nicht ohne weiteres zur eigenen Ertüchtigung betretbar.

It doesn't always have to be a stadium - compact exercise modules for public use

The provision of good and attractive sport and exercise facilities should be an important aspect of all infrastructure planning by towns and local authorities. But there is a widely diverse range of opinions on the form that such facilities should take. Nowadays, the whole population is involved when it comes to planning improvements to sports infrastructure - this includes clubs, professionals, amateurs and those for whom sport is a leisure activity. The challenge is to reconcile the needs of all these different interest groups, particularly in view of the fact that the various types of sport and exercise that people practise are continually increasing. Many still consider the standard pattern for a public sports facility to be a football pitch, perhaps combined with features for light athletics. In the main, facilities like this are used by clubs and schools. Should there be times when these are not in use by these, these can also be utilised by others for recreational purposes, assuming they are publicly accessible. Sport stadiums that are financed by local authorities are made available without any specific restrictions for use by the general public. Sport and exercise have become essential aspects of our current lifestyle.

It is not just the pleasure in physical activity that provides the incentive; there are the beneficial health and the social effects that also motivate people to undertake sport and exercise in public. And not necessarily as the members of a club; they will exercise on their own and like to be able to do it whenever and wherever. This means that the concept of what constitutes a suitable communal sports facility has changed dramatically over the years. In addition to the necessary installations for sports clubs and schools - in other words, large sports fields, stadiums and sports halls - the provision of sport and exercise areas for part-time sportspersons is becoming increasingly vital. These will be spaces dedicated to exercise or specific forms of sport and facilities that can be used by everyone - suitable for all ages, genders while also being inclusive. The relevance of such facilities for the population as a whole is growing and thus becoming an increasingly essential feature of infrastructure planning. Large, multifunctional sports grounds and parks offer a viable solution but cannot be set up everywhere. Local resources are often insufficient for major projects of this kind while densification in inner cities





© playpark GmbH

Sport und Bewegung sind heute in unserer Gesellschaft unverzichtbare Elemente des Lebens. Nicht nur die Freude an körperlicher Aktivität, sondern auch gesundheitliche Vorteile und soziale Aspekte führen dazu, dass viele Menschen Sport im öffentlichen Raum betreiben möchten. Und zwar nicht zwingend im Verein, sondern auch individuell und möglichst jederzeit und spontan. Daher hat sich das Bild einer optimalen kommunalen Sportinfrastruktur in den vergangenen Jahren stark verändert. Neben den notwendigen Einrichtungen für Sportvereine und Schulen – also große Sportplätze, Stadien und auch Sporthallen – werden jetzt auch Sport- und Bewegungsareale für den durchschnittlichen Freizeitsportler immer wichtiger. Sportspezifische Räume, aber auch Anlagen, die jeder Einzelne nutzen kann. Für jedes Alter, jedes Geschlecht und natürlich auch inklusiv.

Outdoor Fitnessparcours – Bewegungsparcours

Öffentliche Fitness- und Bewegungsanlagen gehören seit einigen Jahren zu wichtigen Einrichtungen in einer kommunalen Sportinfrastruktur. Als Nachfolger der altgedienten „Trimm-Dich“-Pfade bieten sie vielfältige Trainingsmöglichkeiten. Es gibt eine große Auswahl an Trainingsgeräten für ganz unterschiedliche Ansprüche. „Generationengerechte Anlagen“ z.B. – gerne von manchen auch spöttisch als „Senioren-Spielplatz“ bezeichnet – bieten u.a. einfache aber effektive Bewegungsmöglichkeiten, die eher ältere oder eingeschränkte Personen ansprechen. Hier werden gerade die Menschen, die bisher keine große Affinität zu Sport und Bewegung haben, angesprochen. Um auch ►

means that in such contexts there is simply not enough space. In order to establish an infrastructure that will encourage sport and exercise, the recreational facilities should not be located on the outskirts of a town. Residents like facilities that are near where they live and that older and not so mobile individuals can also easily access. The best sites are smaller parks, next to a public children's playground or along a frequently used jogging trail. These compact sport and exercise modules can offer a variety of options and can be used by all.

Of course, such small facilities will not appeal to everyone looking to play sport or exercise so that they need to be planned to include as many different types of equipment as possible and be multigenerational. The form that such compact public exercise modules take can differ widely and there are many ways to ensure that they appeal to as many potential users as possible. In the following are a few examples.

Outdoor fitness and exercise trails

For several years now, public fitness and exercise trails have represented a notable feature of communal sport infrastructure. As successors to the former constructed jogging trails that used to be called in Germany a 'Trimm Dich-Pfad', they offer users a wide range of exercise options with extensive types of equipment suitable for different abilities. Multigenera-

tional facilities - derisively called 'pensioner playgrounds' by some - provide even simple but effective exercise options that are principally designed for older or handicapped persons - in other words, these will appeal to a group that otherwise would have no particularly rapport with sport and exercise. In order to involve these, equipment should be provided that offers easily learned forms of exercise. On the other hand, it is crucial to attract those with greater exercise capacities so that fitness equipment offering degrees of difficulty that suit this group should also be provided. The very best kind of fitness trail will provide many different forms of equipment and training options and thus will be used by as many seeking recreational exercise as possible. It is possible to install such facilities in compact areas or as individual stations along a trail.

Motorikparks

'Motorikparks' are individually designed outdoor exercise zones that are similar to a certain extent to fitness trails. However, in this case, the focus is not only on physical activity but on training motor skills. So physical exercise is combined with balance, coordination, rhythmic and sensory exercises. Motorikparks tend to incorporate playful elements that also appeal to children and that are not often provided in the case of fitness trails. At the same time, it is quite possible to combine exercise trail and ►





© McArena GmbH



© playfit GmbH



© playfit GmbH

► sie miteinzubeziehen, ist es wichtig, dass es solche Anlagen mit leicht erlernbaren Übungen gibt. Auf der anderen Seite sollten aber auch erfahrenere Sportler angesprochen werden und einzelne Fitnessgeräte höhere Schwierigkeitsgrade ermöglichen. Ein optimaler Fitnessparcours spricht eine möglichst große Zahl an Freizeitsportler an und bietet eine Vielzahl unterschiedlicher Trainingsgeräte und -arten. Bei der Planung kann ein Bewegungsparcours meist sehr gut auch auf kompakteren Flächen errichtet oder auf verschiedene Stationen verteilt werden.

Motorikpark

Ein Motorikpark ist einem Fitnessparcours ähnlich und teilweise gibt es auch übereinstimmende Übungen. Allerdings liegt hier der Fokus nicht nur auf körperlicher Aktivität sondern auch auf dem

Training der eigenen Sinne. Hier geht es neben Bewegung um Balance, Koordination, Rhythmus und Sensomotorik. Die Gestaltung eines Motorikparks ist meist etwas spielerischer und es werden auch Kinder angesprochen, für die die meisten Fitnessparcours nicht unbedingt gedacht sind. Eine Kombination aus Bewegungsparcours und Motorikpark ist ebenfalls sehr gut möglich und erweitert die Bandbreite an Nutzern nochmal deutlich.

Calisthenics

Seit einigen Jahren sind Calisthenicsanlagen vielfrequentierte Sportmodule im öffentlichen Raum. Sie lassen sich meist auch auf sehr kleinen Flächen realisieren und sind im Unterhalt nicht allzu aufwendig. Die Nutzergruppe ist zwar meist auf Jugendliche und junge Erwachsene beschränkt, aber gerade für diese Zielgruppe

► *Motorikpark features and this will significantly extend the scope of potential users.*

Callisthenics

Public outdoor callisthenics facilities have been popular for several years now. They can be installed in limited spaces and their upkeep is not particularly expensive or time-consuming. While it is true that the user group is mainly restricted to young people and young adults, it is also the case that public facilities designed for this target group tend to be rare - while the exercise facilities that they actually use are even rarer. The acceptance of callisthenics facilities is generally very good and there are those who are quite happy to simply watch the users as they go through their callisthenic exercises.

Mini games fields

Although there are plenty of football pitches and sports halls that can be used by sports clubs almost everywhere, there are many people who simply want to kick a ball or shoot a basket when they feel the need for it. But that is not so easy for them. Pitches and sport halls are frequently occupied by schools and clubs and spontaneous use is only possible anyway if general public access is permitted. There are public football pitches that are also supplied with basketball stands but local noise prevention regulations often mean that these are reserved for use by children under the age of 14 years. Older age groups have no idea where they can go. However, mini games fields where anyone can play soccer, basketball or volleyball have already been provided

for the general public for quite a while. These often have artificial turf and can also be covered. Some facilities have electronic access systems; user groups can register in advance and then have exclusive use of the games field for a set time.

Parkour parks

Parkour is a form of exercise that has recently attracted considerable attention. Although a facility specifically designed to be used for parkour actually contradicts the essential nature of the activity, the number of parkour parks being installed in suitable sites is growing. Parkour parks are not intended to be used only by experienced traceurs but everyone is encouraged to have a go. During parkour exercise, users learn to assess their own abilities, overcome limitations and acquire coordination. Parkour facilities can take very different forms but can also be constructed where space is limited and can be made to conform to the urban environment.

Compact public exercise modules can have many faces. There is no doubt that there are other options in addition to those described above while the provision of a wide variety of such facilities would be desirable everywhere. The predominant requirement is that spaces for sport and exercise are made ubiquitous and that these are accessible for everyone. In our increasingly congested towns and cities, it would be advisable to provide as many of these compact modules as possible to supplement large, multifunctional facilities and thus provide the necessary diversity and appeal to as many individuals as possible. There can be little doubt that the popularity of sport and exercise in public spaces will increase in future.

TT ■



sind Einrichtungen im öffentlichen Raum grundsätzlich selten und noch seltener sind welche, die auch tatsächlich von ihnen genutzt werden. Calisthenicsanlagen werden in der Regel hingegen sehr gut akzeptiert und es soll auch Leute geben, die den Sportlern bei ihren meist sehr ästhetischen Übungen einfach nur sehr gerne zusehen.

Minispielfeld

Auch, wenn es für Sportvereine sicherlich fast überall spezielle Fußballplätze oder Sporthallen gibt, so gibt es aber auch viele Freizeitsportler, die nur ab und an gerne mal etwas kicken oder ein paar Körbe werfen möchten. Doch genau das ist oft nicht so einfach. Die Fußballplätze und Sporthallen sind meist von Schulen und Vereinen stark frequentiert und eine spontane Nutzung ist nur selten möglich, wenn man die Anlagen überhaupt ohne weiteres betreten darf. Es gibt zwar schon seit vielen Jahren Bolzplätze, wo häufig auch Basketballkörbe hängen, doch aufgrund der Lärmschutzverordnung sind diese meist nur für Kinder unter 14 Jahren gedacht. Ältere Personen gehen da oft leer aus. Seit einiger Zeit gibt es aber zunehmend Minispielfelder für Fußball, Basketball oder auch Volleyball, die für jedermann gedacht sind. Gerne mit modernem Kunstrasen ausgestattet oder auch überdacht. In manchen Kommunen verfügen solche Anlagen sogar über ein elektronisches Zugangssystem, wo Nutzergruppen sich anmelden und das Spielfeld dann eine bestimmte Zeit exklusiv nutzen können.

Parkouranlage

Die Sportart Parkour erlebt seit einigen Jahren eine erhöhte Aufmerksamkeit. Obwohl eine „Parkouranlage“ eigentlich dem ursprünglichen Gedanken des Sportes widerspricht, nimmt die Anzahl entsprechender Areale in den Städten und Kommunen zu. Parkouranlagen sind nicht nur für erfahrende Traceure vorgesehen, sondern bieten meist allen Nutzern die Option sich dort zu betätigen. Jeder kann dort Eigenschaften wie Selbsteinschätzung, Selbstüberwindung oder Koordination trainieren oder sich einmal ausprobieren. Areale für Parkoursport können sehr unterschiedlich aussehen, viele Lösungen sind aber auch auf kleinem Raum umsetzbar und lassen sich gut in die Stadtgestaltung einbinden.

Kompakte Bewegungsmodule im öffentlichen Raum können viele Gesichter haben. Es gibt sicher noch viele weitere Umsetzungen als die genannten Beispiele und eine große Bandbreite ist sicher überall wünschenswert. Wichtig ist aber vor allem, dass Räume für Sport und Bewegung überall vorhanden und für alle Sportler nutzbar sind. In unseren enger werdenden Städten ist es sinnvoll, neben großen, multifunktionalen Anlagen auch viele kompakte Module zu errichten, um eine Vielfalt zu gewährleisten und möglichst viele Menschen anzusprechen. Denn der Trend zu mehr Sport und Bewegung im öffentlichen Raum wird auch in Zukunft sicher weiter zunehmen.

TT ■



playfit®
outdoor fitness

**Nach vorne schauen!
Bleiben Sie gesund und fit.
Viele Grüße aus Hamburg
Ihr playfit® Team**

playfit® Kooperationspartner  **Freiburger Kreis**
Aktivitätsschule größter deutscher Sporthallen

 **TAFISA**
Verband der Turnvereine in Deutschland

 **adh**
offizieller deutscher hochschulsportverband

playfit GmbH · 20459 Hamburg · Tel: + 49 (0) 40 375 035 19 · info@playfit.eu · www.playfit.eu



© burkana.de

Fit in den Ferien – Bewegungsareale für aktive Urlauber

Sport im Urlaub? Was für den einen Teil der Gesellschaft allerhöchstens eine Runde Beachtennis oder zwei Bahnen im Hotel-pool bedeutet, ist für einen anderen stets wachsenden Teil der Mittelpunkt der jährlichen Ferien. Ob Skifahren oder Wandern, Fahrradtouren oder Kanutrips – Aktivurlaub gibt es in vielen Formen und für Bewegungsfreudige aller Altersklassen. Die Tourismusindustrie bietet in dieser Hinsicht heutzutage ein sehr breites Angebot – Sport gepaart mit Action, Erlebnis und Aufenthalt in einer Urlaubsregion. So groß die Auswahl aber auch ist, die meisten Touristen suchen in ihrem Urlaub hauptsächlich Ruhe und Entspannung. In einem reinen Aktivurlaub ist es natürlich schwer genügend Erholung zu finden, dennoch sind viele Reisende aber durchaus gewillt sich auch im Urlaub zeitweise sport-

lich zu betätigen. Die Bewegung und Aktivität sollten in den Urlaubsalltag integrierbar sein, ohne dass zu viel Aufwand, Vorbereitung und Zeit investiert werden müssen. Keine Vorbuchung, keine festen Termine, keine Verpflichtungen – alles dies würde die Urlauber von der gewünschten Entspannung abhalten. Körperliche Aktivität muss spontan und zwanglos möglich sein, darf die anderen Urlaubsbeschäftigungen nicht negativ beeinflussen und sollte direkt am Urlaubsort möglich sein.

Sport im Urlaub – für viele Feriengäste eine beliebte Option

Viele Ferienorte und -regionen haben daher in den vergangenen Jah-

Fit in the holidays – exercise areas for active holidaymakers

Sport on holiday? While for some this amounts at most to a game of beach tennis or a couple of lengths of the hotel pool, for a growing number of people sport is the focal point of their annual holidays. From skiing to hiking, cycle touring to canoe trips – there are many forms of active holiday and for exercise enthusiasts of all ages. And nowadays the tourism industry offers an extensive range of activities – sport combined with action, experience and a stay in a holiday region. But as large as the choice is, most people are mainly seeking tranquillity and relaxation on their break. Although it is naturally difficult to find sufficient time to relax on a pure activity holiday, many travellers are nevertheless quite willing to take part in sports activity while on a break occasionally. It should be pos-

sible to integrate exercise and activity into everyday holiday life without having to invest too much effort, preparation and time. No pre-booking, no fixed times and no obligations – all this would prevent holidaymakers from relaxing in the way that they wish to. It should be possible to engage in physical activity spontaneously and casually, and it should not harm other holiday pursuits and take place in the holiday resort.

Sport on holiday – a popular option for many holiday guests

Many holiday resorts and regions have therefore made an effort to establish exercise areas for their visitors in recent years which they can use





©Eigenbetrieb Kaiserbäder Insel Usedom

ren bewusst Bewegungsareale für ihre Feriengäste errichtet, die diese nach eigenem Ermessen während ihres Aufenthalts nutzen können. Es gibt beispielsweise kleine Sportfelder, in denen Familien und Gruppen Volleyball, Fußball oder Basketball spielen können, sowie Fitness- und Motorikareale, in denen jeder Einzelne für sich sportlich aktiv werden kann. Dass Sport und Bewegung nicht nur gesund sind, sondern sich auch positiv auf Geist, Gemüt und das eigene Wohlbefinden auswirken, ist mittlerweile weitläufig bekannt. Entsprechende Bewegungsareale bieten den Urlaubern die Möglichkeit, sich in Ruhe und ganz ungezwungen sportlich zu betätigen. Während im normalen Alltag oft die Zeit, die Motivation und Möglichkeit fehlen, für kurze Zeit aktiv zu werden und dazu etwas Neues auszuprobieren, sind die Menschen im Urlaub in der



at their own discretion during their stay. For example, there are small sports fields on which families and groups can play volleyball, football or basketball and fitness and motor activity areas where each individual can take part in sports activity. It is now common knowledge that as well as improving health, sport and exercise also have a positive effect on mind, mood and wellbeing. Appropriate exercise areas offer holidaymakers the opportunity to take part in sports activity informally and without any pressure. While in everyday life there is often a lack of motivation and opportunity to be active for a short while and besides try out something new, people are generally more open-minded about trying unfamiliar activities while on holiday. It is considerably easier to pay the occasional visit to an exercise area than at home. But naturally, such facilities are not just de-

Regel offener, aufgeschlossener und leichter für Neues zu begeistern. Der zeitweilige Besuch eines Bewegungsareals fällt deutlich leichter als zuhause. Aber natürlich werden mit solchen Einrichtungen nicht nur die Bewegungsmuffel unter den Urlaubern angesprochen, vor allem auch sportbegeisterte Feriengäste freuen sich über gut und ansprechend gestaltete und ausgestattete Areale. Und zuletzt gibt es zudem viele Einheimische, die sich über die Sportmöglichkeiten vor Ort freuen und auch außerhalb der Urlaubssaison solche Optionen wahrnehmen.

Fitnessareale in Urlaubsregionen – in anderen Ländern schon lange im Trend

Gerade in Ferienregionen am Meer sind Fitness- und Bewegungsräume kaum mehr wegzudenken. In südlichen Ländern wie beispielsweise Spanien, ►

signed to encourage holidaymakers to get active - visiting sports enthusiasts are especially keen on appealingly designed and well-equipped areas. And finally, many local residents are delighted to have sports facilities on the doorstep and also take advantage of them outside the holiday season.

Fitness areas in holiday regions – a well-established trend in other countries

Fitness and exercise spaces have long been established in holiday regions by the sea. In southern countries such as Spain, Portugal and Brazil such spaces have long been part of established and extensive facilities on or in the vicinity of beaches. Here they are often well used by locals and holidaymakers alike and integrated into the infrastructure. For ►

©Eigenbetrieb Kaiserbäder Insel Usedom

□ S&L FACILITIES

► Portugal oder Brasilien gehören solche Orte schon seit langer Zeit zu festen und weitverbreiteten Einrichtungen am Strand oder in Strandnähe. Dort nutzen Einheimische wie Urlauber die Areale, diese sind oft gut frequentiert und in die Infrastruktur integriert. Bei einem Teil der Nutzer ist die eigene Fitness der maßgebliche Antrieb für die Betätigung, viele erfahrende und gut trainierte Freizeitsportler genießen es aber auch bei der Ausübung ihres Sports gesehen zu werden. Gerade Anlagen auf denen Calisthenics möglich ist, werden häufig von sportlichen jüngeren Menschen genutzt. Sportliche Betätigung bei gutem Wetter direkt in Strandnähe vielleicht noch unter Palmen – das Ambiente lockt vielerorts Bewegungsfreudige auf die Areale. Auch deutsche Ferienregionen haben diesen Trend längst übernommen und bieten ihren Urlaubern eine Vielzahl von Sport- und Bewegungsmöglichkeiten. Daher gehören seit einigen Jahren neben Fahrradverleih, Bootstouren und Wanderrouten auch Fitness- und Bewegungsareale zu festen Einrichtungen vor Ort. Zwei Beispiele seien an dieser Stelle einmal exemplarisch vorgestellt

Sportstrand und Aktivpromenade Dreikaiserbäder

Auf der beliebten Ferieninsel Usedom befindet sich die längste Strandpromenade Europas, die „Europa-Promenade“, die sich auf 12 Kilometern vom polnischen Teil der Insel bis zur Stadt Bansin entlang der drei „Kaiserbäder“ (die Städte Bansin, Heringsdorf und Ahlbeck) erstreckt. Dort wurde vor einigen Jahren ein großer Akzent auf Sport- und Bewegungsmöglichkeiten gelegt. Neben einem deutlichen Ausbau eines Angebots für Aktivurlaubern wurde



© burkana.de

► *some personal fitness is the main motivation for using such facilities, while many experienced and fit recreational sports enthusiasts also enjoy being watched while practising their sport. Facilities, where callisthenics can be performed, are frequently used by athletic younger people in particular. Exercising in fine weather by the beach and perhaps beneath palm trees to boot – in many places, it is the ambience that attracts enthusiasts to exercise areas.*

German holiday regions have also long since latched onto this trend and now offer their holidaymakers a plethora of opportunities to pursue sports and exercise. Fitness and exercise areas have therefore now been part of the offering for many years along with cycle hire, boat tours and hiking routes. Here two prime examples of such facilities are presented.

Dreikaiserbäder sports beach and activity promenade

On the popular holiday island of Usedom is Europe's longest beach promenade, the Europa-Promenade, which stretches 12 kilometres from the Polish part of the island to the town of Bansin through the three "imperial spas" (the towns of Bansin, Heringsdorf and Ahlbeck). A few years ago the decision was taken to provide sports and exercise facilities along the route. As well as significantly extending the offering for active holidaymakers, a local infrastructure was also installed to encourage ex-



ercise. In Ahlbeck, for example, is the "sports beach" – a section which provides a wide range of options for pursuing sport. In the summer season, experienced coaches are on hand who offer visitors short courses in individual sports, including the kind of courses familiar from fitness studios. And since 2016, directly alongside the sports beach, where the resorts of Ahlbeck and Heringsdorf meet, there has been a mecca for sports and fitness enthusiasts and anyone who likes to exercise in the open air: the Active Promenade.

Here muscles can be worked out and coordination exercises performed on 22 different items of equipment and obstacles in four areas. There is a running area, a coordination area, a fitness area and even a play area. Advice and suggestions for exercises are attached to the individual items of equipment. Here it is possible to do as much or as little exercise as you please. However, the Activity Promenade has been designed to cater not just for experienced sports enthusiasts but for anyone wishing to put their motor skills, their balance or their reasoning to the test. Holidaymakers are keen to take advantage of these exercise opportunities on Usedom.

Thalasso exercise course on Borkum

It is not just by the Baltic Sea but also on the North Sea coast that holi-

auch eine bewegungsaktivierende Infrastruktur vor Ort installiert. In Ahlbeck gibt es zum einen den „Sportstrand“ – ein Strandabschnitt, in dem eine Vielzahl von Sportmöglichkeiten vorhanden ist. In der Sommersaison sind erfahrende Coaches vor Ort, die den Gästen einzelne Sportarten in kurzen Kursen anbieten, darunter auch Fitnesskurse, wie man sie aus entsprechenden Studios kennt. Direkt neben dem Sportstrand, dort wo sich die Orte Ahlbeck und Heringsdorf treffen, gibt es zum anderen seit 2016 ein Paradies für Sportbegeisterte, Fitnesssportler und alle, die sich gern unter freiem Himmel bewegen – die Aktivpromenade. An 22 verschiedenen Geräten und Hindernissen in vier Bereichen können die Muskeln trainiert und Koordinationsübungen durchgeführt werden. Es gibt einen Laufbereich, einen Koordinationsbereich, einen Fitnessbereich und sogar einen Spielbereich. An den einzelnen Geräten sind Hinweise und Vorschläge für Übungen angebracht. Man kann sich nach Lust und Laune dort betätigen. Die Aktivpromenade ist aber bewusst nicht nur für erfahrene Sportler gedacht, sondern auch für alle, die ihre motorischen Fähigkeiten, ihren Gleichgewichtssinn oder ihre Denkfähigkeit unter Beweis stellen möchten. Die Feriengäste auf Usedom nehmen diese Möglichkeiten zur sportlichen Aktivität gerne an.

Thalasso Bewegungs-Parcours auf Borkum

Nicht nur an der Ostsee auch an der Nordsee stehen Fitness und Bewegung bei den Urlaubern hoch im Kurs. Daher wurde dort vor einigen Jahren ein Bewegungsparcours für die Urlauber errichtet.

Fazit

Die Bedeutung von Sport und Bewegung wird in den kommenden Jahren weiter steigen. Viele Menschen sind heutzutage bereit, mehr körperliche Aktivität in ihren Alltag zu integrieren und machen selbst im Urlaub nicht davor halt. Mit entsprechenden Fitness- und Bewegungsarealen werden die Ferienorte und -regionen diesem Wunsch gerecht. Sie verbessern damit aber nicht nur ihre Attraktivität auf die Touristen, sondern fördern gleichzeitig auch Bewegung sowie Prävention und bieten zudem auch einen Mehrwert für die Bevölkerung vor Ort. TT ■

daymakers are keen to take advantage of opportunities for fitness and exercise. This is why an exercise course for holidaymakers was also set up here several years ago. This course is located between the beach, the Gezeitenland water and wellness centre and the Tennis-Insel tennis centre on Borkum. The open design of this course with several items of equipment makes it especially appealing, and holidaymakers can use this equipment around the clock regardless of age, body size and fitness level. It is intended to be a meeting place for people of all ages. The equipment, use of which is even recommended by the German Olympic Sports Confederation, was developed in accordance with the latest sports science research. The exertion levels of the individual stations are marked in three different colours: yellow means easy, green indicates an intermediate level and blue signifies "difficult". The area can be used for both a balanced fitness session and a short workout and is intended to supplement the local exercise offering. Here again, the proximity to beach and sea is intended to encourage holidaymakers to engage in physical exercise.

Conclusion

The importance of sport and exercise is set to increase further in the coming years. Today many people are prepared to integrate more physical activity into their everyday lives and to exercise even whilst on holiday. And holiday resorts and regions are catering for this desire with appropriate fitness and exercise areas. In doing so, they are not only increasing their appeal to tourists but also encouraging exercise, contributing to preventative healthcare and enhancing the life quality of local people. TT ■



**EFFEKTIVES
WORKOUT FÜR
ALLE.**

Calisthenics und Sportanlagen

kinderland@emsland-spielgeraete.de
Telefon 05937 97189-0



GET IN CONTACT



AAST Spielgeräte VertriebsgmbH
 Ansprechpartner: Fr. Michaela Mindl,
 Hr. Andrew Stelzhammer
 Teichgasse 173 | 2272 Niederabsdorf
 Tel.: 0043 2536 22473
 Fax.: 0043 2536 22473-3
 E-Mail: office@aast.com | Internet: www.aast.com

PRODUCTS & SERVICES:

Der Spezialist für Rutschen aus glasfaser-verstärktem Kunststoff (GFK). Die AAST GmbH hat GFK-Rutschen, Polyethylen-Röhrenrutschen, Erlebnisrutschen und eine Fülle von Spielzeugkombinationen, in allen Variationen, in ihrem Programm.

Your specialist for slides made of fibreglass-reinforced plastic. The product line of the AAST GmbH comprises slides of fibre-glass-reinforced plastic, polyethylene tubular slides, adventure slides and a whole host of playground combinations of all kinds.



ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH
 Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr | D-56235 Ransbach-Baumbach
 Tel: +49 (0) 2623 8007 0 | E-Mail: info@abc-team.de | Internet: www.abc-team.de

PRODUCTS & SERVICES:

• Herstellung von Spielgeräten individuell nach Kundenwunsch • Betreuung in allen Projektphasen: Planung und Konstruktion • Montage und Wartung • Fertigung aller Spielgeräte nach den aktuellen Vorgaben der EN 1176

• Fabrication of play units on customers requests • Assistance during the entire project: design and manufacturing • installation and maintenance • All playground equipment is in accordance with European Playground Standards EN 1176



Algebra Spielplatzbetreuung GmbH
 Schwedterstraße 4 | A-2322 Zwölfaxing
 Tel.: +43(0)17075622
 Fax: +43(0)17075622 22
 E-Mail: office@algebra.co.at
 www.algebra.co.at

PRODUCTS & SERVICES:

PLANUNG | MONTAGE | INSTANDHALTUNG | UMBAUTEN | REPARATUREN | SERVICE
 SPIELPLATZAUSSTATTUNGEN | FITNESSGERÄTE | STADTMOBILIAR
 FALLSCHUTZ | SPORTARTIKEL



Kinderland
 Emsland Spielgeräte
BARZ FLEX
 T 05937 97189-0 | kinderland@emsland-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Trendige Sportanlagen • Modulares Baukastensystem
- Alles aus einer Hand • Von Sportler für Sportler
- Für Jung und alt



Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
 Lengeder Str. 2/4
 D-13407 Berlin
 Tel: +49 (0) 30 41 47 24 0
 Fax: +49 (0) 30 41 47 24 33
 www.berliner-seilfabrik.com
 info@berliner-seilfabrik.com

PRODUCTS & SERVICES:

Mit unserer umfangreichen Produktpalette an Spielgeräten bieten wir zu jedem Bereich des Spielens im Freien eine interessante, unverwechselbare Lösungen an.

**Spielgeräte Seilsportgeräte Kletternetze Parkour
 Netzlandschaften Niedrigseilgärten Inclusive Play
 Urban Playpoints individuelle Lösungen**

Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen – Hersteller e.V.



*Federation of German Manufacturers of
 Playground Equipment and Leisure Facilities*

Ihr Ansprechpartner im BSFH: Lic. Jur. Gerold Gubitz
 Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden
 Telefon: 02103 9785411 | Telefax: 02103 9785419
 gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

PRODUCTS & SERVICES:

Der BSFH ist die wirtschaftspolitische Vertretung der Hersteller von Spielgeräten und Park- und Freizeitanlagen. Fachgruppen: Spielgerätehersteller, Fallschutzprodukte, Montage und Wartung, Zulieferer.

The BSFH is the trade association for manufacturers of equipment for playgrounds, parks and leisure facilities. Specialist fields: manufacturers of play equipment, impact protection products, assembly and maintenance, suppliers.



Conica AG
 Industriestraße 26
 8207 Schaffhausen / Schweiz
 Tel.: +41 52 644 37 97
 Email: julio.fadel@conica.com
 Internet: www.conica.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Innovative fugenlose Flooring Solutions auf Basis von Polyurethan und Epoxydharzen
- **Einsatzbereiche:** Sport, Spiel und technisch dekorative High-End-Lösungen für Industrie, Parken, Handel, Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen sowie Wohnungsbau



**Deula Westfalen-Lippe GmbH
 Bildungszentrum**
 Dr.-Rau-Allee 71 | 48231 Warendorf
 Tel.: +49 (0) 2581 63 58 - 0
 Fax: +49 (0) 2581 63 58 - 29
 info@deula-waf.de | www.deula-waf.de

PRODUCTS & SERVICES:

Sachkundigenausbildung für alle Spielplatzinspektionen – Auffrischungseminare – Sachkundeseminare zur Kontrolle von Fitnessgeräten und Multi-sportanlagen, Sporthallen und Sportgeräten, Skateeinrichtungen – kleine Seminargruppen – hohe Praxisanteile – Inhouseschulungen möglich

GET IN CONTACT



DSGN
CONCEPTS

Planungsbüro für
urbane Bewegungsräume

DSGN CONCEPTS UG
Hansaring 17
48155 Münster

www.dsgn-concepts.de
Tel. +49 251 96 19 44 33

PRODUCTS & SERVICES:

Freiraumplanung, Skateanlagen, Parkouranlagen, Bikeanlagen,
Beratung zu: Sicherheit, Immissionen, Instandhaltung und Sanierung
Gutachten und sicherheitstechnische Abnahmen



eibe Produktion + Vertrieb
GmbH & Co. KG

Industriestr. 1 | D-97285 Röttingen
Tel.: +49 (0) 93 38 89 - 0
Fax: +49 (0) 93 38 89 - 199
info@eibe.de | www.eibe.de

PRODUCTS & SERVICES:

*Kinder fördern, Jugendliche fordern, Erwachsene und
Senioren begleiten. Das eibe Produktsortiment umfasst
die Produktparten – Spielplatz, Sport und Spiel.
eibe leistet als Komplettanbieter alles aus einer Hand.*



espas GmbH

Graf-Haeseler-Straße 9 | 34134 Kassel
Tel.: +49 (0)561 - 574 63 90
Fax: +49 (0)561 - 574 63 99
E-Mail: info@espas.de | www.espas.de

PRODUCTS & SERVICES:

| made in Germany
| Spielgeräte | Stadtmobiliar
| Holz-, Stahl- und Aluminiumkonstruktionen



EUROPLAY NV

Eegene 9 | 9200 DENDERMONDE | Belgium | Tel: +32 (0) 52 22 66 22
Fax: +32 (0) 52 22 67 22 | info@europlay.eu | www.europlay.eu

PRODUCTS & SERVICES:

*Europlay produziert fantasievolle Spielgeräte für den öffentlichen
Bereich, die das kreative Spiel fördern.
Europlay manufactures imaginative playground equipment –
for public use – designed to stimulate creative play.*




Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH

Zeller Straße 17/1 | 73235 Weilheim/Teck | Tel.: +49-(0)7023-94950
eurotramp@eurotramp.com | www.eurotramp.com

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatz- und Kindergarten-Trampoline nach
DIN EN 1176 vom Trampolinspezialisten
Eurotramp – 100% Made in Germany
seit über 50 Jahren.

*Playground and kindergarten trampolines
according to DIN EN 1176 from the
trampoline specialist Eurotramp – 100%
Made in Germany for over 50 years.*



GEZOLAN AG

Werkstrasse 30 | CH-6252 Dagmersellen
Tel.: +41 62 748 30 40
Fax: +41 62 748 30 49
Mail: customer-service@gezolan.com
www.gezolan.com

PRODUCTS & SERVICES:

*GEZOLAN – Der Schweizer Spezialist für zukunftsgerichtete und umweltschonende
Gummigranulat-Lösungen für Sport- und Freizeitbeläge.
GEZOLAN - the Swiss specialist for high-quality innovative and environmentally
compatible rubber granule solutions for sports and leisure applications.*



HAGS[®]

Inspiring all generations

HAGS-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
35232 Dautphetal
Tel +49 64 66 - 91 32 0 - Fax +49 64 66 - 61 13
www.hags.de - info@hags.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte · Seilspielgeräte · Kletterfelsen
Freizeitsportgeräte · Multisportanlagen · Fitnessgeräte
Stadt- und Parkmöbel · Sonnenschutzsysteme

Beratung · Planung · Herstellung · Lieferung · Montage



H3H
PLAYGROUND FOR ALL

H3Hungary Ltd. | info@hardbodyhang.com | +36 30 376 52 34

PRODUCTS & SERVICES:

IMAGINE YOUR TRAINING PARK, WE MAKE IT REAL!
Boost your city with HBH street workout equipments.

WWW.HARDBODYHANG.COM

GET IN CONTACT

Ing. Karl Hesse Spielgeräte GmbH & Co. KG
Warteweg 36
D-37627 Stadtoldendorf
Tel.: +49 5532 - 2066
Fax: +49 5532 - 1786
info@hesse-spielgeraete.de
www.hesse-spielgeraete.de




PRODUCTS & SERVICES:

SPIELGERÄTE | PARKBÄNKE | KOMMUNALBEDARF
Robinie · Douglasie · Fichte · Stahl · Beton · Kunststoff

Wir verbinden **Spiel&Sicherheit, Arbeit&Spaß, Service&Freude**

HET ELASTOMERTECHNIK

HET Elastomertechnik GmbH
Hagenauer Straße 53 | D-65203 Wiesbaden
Tel.: +49 (0) 611 50 40 29 10
Fax: +49 (0) 611 50 40 29 30
info@het-group.com
www.het-group.com

PRODUCTS & SERVICES:

Umweltschonende Lösungen und Produkte aus Gummigranulat
Qualität und Service | Zu Ihrem Schutz und für Ihre Sicherheit

ELTECPUR® play | Fallschutzplatten und Zubehör nach DIN EN 1177:2008 | Ballspielplatten
ELTECPUR® sport | Bodenbeläge für Fitnessanlagen | Abschlagmatten und Zubehör für den Golfplatz
Bodenbeläge und Zubehör für die Pferdehaltung

HUCK Seiltechnik

HUCK Seiltechnik GmbH
Dillerberg 3 | D-35614 Asslar-Berghausen
Tel.: +49 (0) 6443 / 83 11-0 | Fax: -79
seiltechnik@huck.net | www.huck.net

PRODUCTS & SERVICES:

Seilsportgeräte von HUCK Seiltechnik sorgen für Spielspaß auf Kinderspielplätzen. Für den öffentlichen Raum interessant auch unsere Hängebrücken mit Netzgeländer. Bis zu 50 m und mehr sind damit überbrückbar. Da wird der Spaziergang zum Abenteuer. **HUCK – Der kompetente Partner für Ihre Ideen.**

husson

Husson International Gruppe
Route de l'Europe BP1 | F-68650 Lapoutroie
husson@husson.eu
www.husson.eu | www.husson.de
Tel +33 (0) 3 89 47 56 56
Fax + 33 (0) 3 89 47 26 03

PRODUCTS & SERVICES:

- Spielgeräte für Kinderspielplätze
- Stadtmobiliar
- Freizeitanlagen für Jugendliche
- Tribünen
- Playground equipment
- Street furniture
- Leisure equipment for teenagers
- Tribunes

Inter-Play creating moving space

Tel.: +49 160 996 499 41 | E-Mail: info@inter-play.eu | www.inter-play.eu

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplätze	Sportgeräte	Stadtmobiliar
Playgrounds	Sport equipment	Urban furniture

KaGo & Hammerschmidt premium design

Bayreuther Straße 20
D-95632 Wunsiedel/Schönbrunn
fon +49 9232 88191-0
fax +49 9232 88191-22
www.felsen.de

PRODUCTS & SERVICES:

Kunstfelsen | Textilpflanzen | Palmen und Bäume | Fassadengestaltung
Sie suchen einen verlässlichen Spezialisten für naturidentische Landschaftsgestaltung über und unter Wasser? Wir realisieren fantastische und fantasievolle Welten seit über 25 Jahren in ganz Europa.
Neu: *Rock it*® naturnahe Spiel- und Kletterideen – auch ohne Fundament!

K Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH

Im Südloh 5 | D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 42 54/93 15 – 0
Fax: +49 (0) 42 54/93 15 – 24
E-Mail: info@kaiser-kuehne.com | Web: www.kaiser-kuehne.com

Durch Qualität – mehr Freude am Spiel *Quality means – more pleasure when playing*

PRODUCTS & SERVICES:

- Weltweiter Marktführer in Großspielanlagen
- Extrem hohe Qualität und Stabilität unserer Spielgeräte
- Spezialist für kundenspezifische Lösungen
- Global Market Leader in high Play Towers
- Extremely high quality and stability of our Play Products
- Specialist in customer-specific solutions

Kinderland Emsland Spielgeräte



kinderland@emsland-spielgeraete.de | www.emsland-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Inklusive Spielgeräte
- Individuelle Planung
- Standard Spielgeräte und besondere Freizeitanlagen

GET IN CONTACT



Koelnmesse GmbH
 Bettina Frias, Produktmanagerin FSB / aquanale
 Tel.: +49 (0) 221 - 821 22 68
 Fax.: +49 (0) 221 - 821 25 65
 E-Mail: b.frias@koelnmesse.de
 www.fsb-cologne.de

PRODUCTS & SERVICES:

Die FSB ist die international führende Fachmesse für die Bereiche Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen. Auf der Fachmesse informieren sich Kommunen, Betreiber von Sport- und Freizeitanlagen, Planer, Landschaftsarchitekten, Baugesellschaften, Verein und Architekten über die ganze Produkt- und Lösungsvielfalt rund um Spiel, Sport, Freizeit und Erholung.



KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG

Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel
 Tel.: 08683-701-145 | Fax: 08683-701-4145
 euroflex@kraiburg-relastec.de
 www.kraiburg-relastec.de/euroflex

PRODUCTS & SERVICES:

EUROFLEX®

Fallschutzböden und Zubehör nach
 EN 1177:2018 und EN 1176-1:2017

Impact Protection and Playground Accessories in
 accordance with EN 1177:2018 and EN1176-1:2017

*Geprüfte Qualität für die
 Sicherheit unserer Kinder*

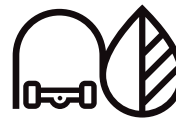
*Tested quality for our
 childrens' safety*



Rosenwiesstrasse 17
 70567 Stuttgart
 Fon: +49 711 34 21 55 0
 Fax: +49 711 34 21 55 20
 spielraum@zumkukuk.de
 www.zumkukuk.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Spiel-, Sinnes- und Bewegungsräume
- individuell geplant
- künstlerisch gestaltet



LND SKT
 PLANUNGSBÜRO FÜR SKATEPARKS

Landskat GmbH +49 163 3317 717
 Gutenbergstr. 48 info@lndskt.de
 D-50823 Köln www.lndskt.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Skatepark Planung nach HOAI 1-9 für State-of-the-Art Skateparks
- | Individuelle Gestaltung mit nutzerorientiertem Beteiligungsprozess
- | Größtmögliche Zufriedenheit der Nutzer*innen



Linie M - Metall Form Farbe - GmbH
 Industriestraße 8 | 63674 Altenstadt
 Tel.: +49 - (0) 6047 - 97121
 Fax: +49 - (0) 6047 - 97122
 email: vertrieb@linie-m.de
 www.linie-m.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Spielplatzgeräte
- Funktionelles und Schönes für den urbanen Raum
- Sonderanfertigungen von der Planung bis zur Ausführung

... hier könnte ihr **BUSINESS MIRROR**-Eintrag stehen!



www.spgm-power.com

www.spielplatzgeraete-maier.com

Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH

Wasserburger Str. 70 • D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
 Tel. +49.(0)8621.5082-0 • Fax +49.(0)8621.5082-11
 info@spgm-power.com • info@spielplatzgeraete-maier.de



PRODUCTS & SERVICES:

- | Professionelle Ausstattung von Spielplätzen & Freizeitarealen
- | Spielplatzgeräte aller Art und jeder Dimension | Outdoor-Workout- & Outdoor-Fitness-Geräte inklusive Trainingsprogramm | Parkausstattung
- | Normgerechte Entwicklung & Produktion in Altenmarkt a. d. Alz/ Deutschland | Projektbetreuung bis zur gebrauchsfertigen Übergabe



Melos GmbH

Bismarckstrasse 4-10 | D-49324 Melle | Phone +49 54 22 94 47 - 0
 Fax +49 54 22 59 81 | info@melos-gmbh.com | www.melos-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Die Melos GmbH** ist einer der führenden Hersteller von Kunststoffkomponenten für Sport-, Spiel- und Freizeitbodenbeläge. Anwendungsbereiche sind u.a. | Laufbahnen | Multifunktionsspielfelder | Fallschutzböden und | Einstreugranulat im Kunststoffrasen.

GET IN CONTACT



Fritz Müller GmbH
Freizeiteinrichtungen
Am Schomm 5 | 41199 Mönchengladbach
Tel. (02166) 15071 | Fax. (02166) 16635
Mail: info@fritzmueeller.de
URL: www.fritzmueeller.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte | Sportgeräte |
Freizeiteinrichtungen | Skateanlagen



NORNA PLAYGROUNDS A/S
Virkefallet 1 | DK-8740 Braedstrup
Tel.: +45 7575 4199
Fax: +45 7575 4081
mail@norna-playgrounds.com
norna-playgrounds.com

PRODUCTS & SERVICES:

- **SMART ROBINIA®** pre-drilling system for easy and safe installation.
- 4 weeks delivery time on robinia nature play
- Sustainably produced with FSC certified wood and factory.



NürnbergMesse GmbH
Thomas Grenot
Veranstaltungsteam GaLaBau
Messezentrum | D-90471 Nürnberg
thomas.grenot@nuernbergmesse.de
Tel +49 (0) 9 11.86 06 - 81 06
Fax +49 (0) 9 11.86 06 - 128106
www.galabau-messe.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die GaLaBau ist das Messeforum in Europa für Hersteller von Spielplatzgeräten und Freizeitanlagen. Hierfür werden insbesondere Architekten, Fachplaner, Kommunen, Wohnungsbaugesellschaften, Hotels, Freizeitparks, Campingplätze und Kindergärten angesprochen. Die Zusammenarbeit mit dem BSFH und der Fachzeitschrift Playground@Landscape bündelt das Know-how auf diesem Gebiet.

Fallschutz, Spielplatzbelag, Bolzplatzbelag, Wegebelag, Reithallenbelag
Parachute, Playground surfacing, Playing field surfacing, Road surfacing, Indoor riding arena surfacing



Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Straße 14 | D-38162 Destedt
Tel.: +49 (0) 53 06/94 14 44
Fax: +49 (0) 53 06/ 94 14 45
info@oecocolor.de | www.oecocolor.de

PRODUCTS & SERVICES:

Öcocolor Spielplatzbelag/Fallschutz nach EN 1177/Bodenbelag aus geschredderten, auf 5-50 mm gesiebten, sauberen, unbehandelten Resthölzern, einfach einzubauen, wirtschaftlich, entweder naturbelassen oder in den Farben Grün, Blau, Redwood-Rot, Zypresse-Gold.

Öcocolor playground surfacing / impact protection in accordance with EN 1177 / floor covering made of shredded, screened to 5-50 mm, clean, untreated residual wood, easy to incorporate, cost-effective, either natural finish or in the colours green, blue, redwood-red, cypress-golden.

4FCIRCLE®
So funktioniert (Bewegung)

NEOSPIEL®
So funktioniert (Spiel)

ERSATZTEILE
So funktioniert (Instandhaltung)



PLAYPARC
Mehr Spielraum für (Bewegung)

playparc GmbH

Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel.: +49 (0) 5253 40599-0
Fax: +49 (0) 5253 40599-10

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplatzgeräte
- Fitnessgeräte für den öffentlichen Raum, Ersatzteile für KSP
- Bewegungs- und Sportkonzepte für Kigas, Schulen und öffentlichen Raum



Polytan GmbH
Gewerbering 3 | 86666 Burgheim
Tel.: +49 (0) 8432 - 870
Fax: +49 (0) 8432 - 8787
info@polytan.de
www.polytan.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seit über 40 Jahren verlegt Polytan Kunstrasen und Laufbahnen in aller Welt. Produktion, Vermarktung und Installation sind bei Polytan in einer Hand. Kontinuierliche Entwicklungsarbeit, Qualitätssicherung und eigene Einbauleistung garantieren höchste Produktstandards und professionelle Verlegung der Beläge. Der begleitende Service verlängert deren Nutzungsdauer. **Komplettlösungen sorgen für vollste Kundenzufriedenheit.**

... hier könnte ihr **BUSINESS MIRROR**-Eintrag stehen!



Procon Play & Leisure GmbH
Spiel- und Sportplatzeinrichtungen
Van-der-Reis-Weg 11 | 59590 Geseke
Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 - 0
Fax: +49 (0) 29 42 97 51 - 20
E-Mail: Info@procon-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

Sureplay – farbenfroher, fugenloser Fallschutzbelag nach EN 1177 und ASTM Standard. Spielgeräteaufbau nach EN 1176 und CPSC/ADA

Sureplay – wet-pour impact absorbing surface in accordance with EN 1177 and ASTM standards. Installation of equipment in accordance with EN 1176 and CPSC/ADA

GET IN CONTACT . . .



Proludic GmbH
 Brunnenstr. 57 | 73333 Gingen an der Fils
 Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0
 Fax: + 49 (0) 7162 9407-20
 E-Mail: info@proludic.de
 www.proludic.de

PRODUCTS & SERVICES:

- **SPIELPLATZGESTALTUNG**
- **KONZEPTION ● PRODUKTION**
- **MONTAGE**



Rathschlag GmbH
 Holzwerk Löhnberg | Löhnberger Hütte 1
 D - 35792 Löhnberg
 Tel. +49 (0) 6471 9909-0
 Fax +49 (0) 6471 9909-30
 info@rathschlag.com | www.rathschlag.com

PRODUCTS & SERVICES:

- | Gestaltungselemente für Spiel- und Erlebnisräume | Schulhofgestaltung
- | Seilklettergärten | Spielanlagen | U3 – Spielideen für Kinder unter 3 Jahren
- | Exclusives Stahl-Holz-Programm | Spielskulpturen aus Beton
- | Mosaikschlange | Spezial-Sonnenschutz und Sonnensegel



REGUPOL BSW GmbH
 Am Hilgenacker 24 | D-57319 Bad Berleburg | Tel.: +49 (0)2751 803-141
 Fax: +49 (0) 2751 803-109 | info@regupol.de | www.regupol.com

PRODUCTS & SERVICES:

REGUPOL Fallschutzböden nach DIN EN 1177:2018 | REGUPOL Safety flooring according to DIN EN 1177:2018
REGUPOL Fallschutzböden: Wir schützen, was wichtig ist, und machen Spielplätze REGUPOL-SICHER. Fallschutzplatten, elastische Formteile und fugenlose Fallschutzböden für außen und innen.



SAYSU® GmbH
 Outdoor Fitness Geräte
 Weitzesweg 16A | D-61118 Bad Vilbel
 Tel.: +49 (0) 6101 802 707 - 0
 Fax: +49 (0) 6101 802 707 - 30
 E-Mail: info@saysu.de
 Web: www.saysu.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Outdoor Fitnessgeräte
- | Bewegungsgeräte für den Öffentlichen Raum
- | Ausstattung für Mehrgenerationenplätze



Seibel Spielplatzgeräte
 Wartbachstr. 28 | D-66999 Hinterweidenthal
 Fon: +49(0)6396 / 921030
 Fax: +49(0)6396 / 921031
 mail: info@seibel-spielgeraete.de
 www.seibel-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

Planung und Herstellung von Spielplätzen mit Phantasie
 AUS NATURHOLZ, STAHL UND HPL

Spielgeräte aus Seilen *Playground-Equipment made of rope*



Seilfabrik Ullmann GmbH
 Ermlandstraße 79 | D-28777 Bremen
 Tel.: +49 (0) 421 69038-8 | Fax: +49 (0) 421 69038-75
 info@seilfabrik-ullmann.de | www.seilfabrik-ullmann.de

PRODUCTS & SERVICES:

Drehbare Klettertürme, Kletternetze, Kletterpyramiden, Nestschaukeln, Seil- und Netzbrücken, Dschungelbrücken, Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch aus unzerschneidbarem USACORD Long-Life und Herkules-Tauwerk.

Revolving climbing towers, climbing nets, climbing pyramids, nest-swings, rope- and netbridges, jungle-bridges, customized products made of USACORD Long-Life and Herkules-rope.



SIK-Holzgestaltungs GmbH
 Langenlippsdorf 54a | 14913 Niedergörsdorf
 fon: +49 (0) 33 742 799 - 0
 fax: +49 (0) 33 742 799 - 20
 mail: info@sik-holz.de
 web: www.sik-holz.de

PRODUCTS & SERVICES:

Gestaltung urbaner Lebensräume mit individuellen Spielgeräten, Skulpturen und Parkeinrichtungen aus Robinienholz. Wir beraten, planen, produzieren, liefern und montieren.



smb Seilspielgeräte GmbH
 Berlin in Hoppegarten
 Technikerstraße 6/8 | 15366 Hoppegarten
 Tel.: +49 (0) 3342/50 837 20
 Fax: +49 (0) 3342/50 837 80
 E-Mail: info@smb.berlin
 Web: www.smb.berlin

PRODUCTS & SERVICES:

- Mittelmastgeräte | Fachwerkgeräte | SIRIUS | Karussells
- Trampoline | Sportgeräte | Schwebelband | Adventure Park
- Skyclimber | Soccer Court | Hängematten & Brücken

GET IN CONTACT



spielart GmbH
 Abenteuerliche Spielgeräte
 Mühlgasse 1 | OT Laucha | 99880 Hörsel
 Tel. 03622 401120 0
 Fax 03622 401120 90
 E-Mail: info@spielart-laucha.de
 www.spielart-laucha.de

PRODUCTS & SERVICES:
VOM ENTWURF BIS ZUR HERSTELLUNG ...
 ...mit uns können Sie Märchenwälder, Baumhäuser, Pirateninseln, Westernstädte, Polarstationen, Ritterburgen und vieles mehr planen und bauen.
 Wir beraten Sie gern und freuen uns auf jede neue Herausforderung!



SPIEL-BAU GmbH
 Alte Weinberge 21 | D-14776 Brandenburg an der Havel
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 0
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 18
 Email: spiel-bau@spiel-bau.de
 Internet: www.spiel-bau.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte seit fast 30 Jahren.
- Vielfalt in Design und Materialität.
- Kompetenz in Beratung und Planung.
- Höchste Qualität unserer Produkte und Service in allen Projektphasen – das ist SPIEL-BAU.



Spielplatzmobil® GmbH
 Badweg 2 | 55218 Ingelheim
 Tel.: 06132-432050
 Fax: 06132-432057
 E-Mail: info@spielplatzmobil.de
 www.spielplatzmobil.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Normgerechte Prüfung von Spielplätzen
- Bauabnahme
- Seminare
- Digitale Spielplatzverwaltung



Von den klassischen Dreh-Wipp-Geräten und Trampolinen über Pyramiden bis hin zu Springmaus, Hamsterrad & Co.



Spielplatzgeräte der besonderen Art

SPOGG Sport-Güter GmbH
 Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen
 Tel. 0 64 43/81 12 62 · Fax 0 64 43/81 12 69
 spogg@hally-gally-spielplatzgeraete.de
 www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



Sutcliffe Play Ltd
 Waggon Lane, Upton | Pontefract
 West Yorkshire, UK | WF9 1JS
 Tel: +44(0)1977 653200
 Fax: +44(0)1977 653222
 info@sutcliffeplay.co.uk | www.sutcliffeplay.co.uk

PRODUCTS & SERVICES:

Sutcliffe Play ist ein Gestalter und Hersteller von Spielplätzen und Spielplatzgeräten. Wir bieten langjährige Erfahrung in der Lieferung von spezialisierten Spielgeräten, u.a. Inclusive Play, Snug, Schaukeln, Sitz- und Ballspielplätze. Wir bieten massgeschneiderte Designleistungen und Herstellung in Grossbritannien.

Sutcliffe Play is a designer & manufacturer of playground equipment & play spaces. We are experienced in providing specialist play equipment that includes Inclusive Play, Swings, Seats, Ball Courts & Snug. We offer a bespoke design service, manufacturing in the UK.



sylofa
 - Die Fallschutz AG -

SyLoFa GmbH
 Badweg 2 | 55218 Ingelheim
 Tel.: +49 6132-99 99 030
 Fax: +49 6132-99 99 033
 eMail: info@sylofa.de
 Web: www.sylofa.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Fallschutzplatten
- Kunstrasen
- EPDM-Belag
- Holzhackschnitzel



TÜV Rheinland Akademie GmbH
 Am Grauen Stein | 51105 Köln
 www.tuv.com/akademie
 Weitere Infos erhalten Sie unter
 Tel.: 0800 8484006 (gebührenfrei)
 servicecenter@de.tuv.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die TÜV Rheinland Akademie gehört zu den renommierten Instituten für die berufliche Aus- und Weiterbildung in Deutschland. Interessenten bieten wir ein breit gefächertes Programm für ihren persönlichen und beruflichen Erfolg mit aktuellem Wissen zu mehr als 1.200 Themen. Mehr als 30.000 Fach- und Führungskräfte besuchen jährlich unsere bundesweit stattfindenden Seminare, Lehrgänge, Trainings, Workshops, Konferenzen und eLearning-Kurse.

... hier könnte ihr **BUSINESS MIRROR**-Eintrag stehen!

GET IN CONTACT



Baschnagel - WASSPA
Lindenweg 5
D-79865 Grafenhausen
Tel.: +49 (0)7748 – 55 24
Fax: +49 (0)7748 – 56 56
E-Mail: info@wasspa.com
www.wasspa.com

**Spiel- und Freizeitanlagen
Baschnagel**

PRODUCTS & SERVICES:

Planung und Herstellung von Wasserspielanlagen

- | Komplette Wasserspielsysteme
- | Mobile Wasserspielsysteme „Wasser-Schorsch“
- | Zubehör für Wasserspielplätze
- | Elektronischer Münzspielkran
- | Hydraulischer Münzspielbagger
- | Hydraulischer Autospielkran
- | Genießer Himmelsbänke



wissmeier
Spielplatzgeräte GmbH

Spielplatzkreationen mit Sicherheit

An der Autobahn 6 | 68789 St. Leon-Rot | Telefon: 06227 - 51088
Fax: 06227 - 52539 | E-Mail: hwissmeier@t-online.de | www.wissmeier-spielplatzgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

- PLANUNG
- FERTIGUNG
- MONTAGE
- WARTUNG

SPIELRAUMGESTALTUNG

ZIMMER.OBST GMBH
Am Winkel 9
15528 Spreenhagen
033 633 · 69 89 – 0
spielraum@zimmerobst.de
www.zimmerobst.de



PRODUCTS & SERVICES:

- | Spezialist für individuelle Planung von Spielanlagen
- | kompetente Beratung | Herstellung in eigener Werkstatt
- | Montage durch eigenes Fachpersonal
- | Geprüfte Sicherheit nach EN 1176/77

**konradin
druck** | intelligent
Medien
produzieren

Konradin Druck GmbH | Kohlhammerstraße 1-15
70771 Leinfelden-Echterdingen | Tel: +49 711 7594-0
E-Mail: druck@konradin.de | Web: www.konradin-druck.de

PRODUCTS & SERVICES:

Konradin Druck ist Ihr leistungsstarker *Fullservice-Partner* rund um den Druck von *Katalogen, Zeitschriften und Beilagen*. Von der innovativen Medienstufe über Bogen- und Rollenoffset bis zu kompletten Weiterverarbeitung erhalten Sie bei uns immer Ihr individuelles Leistungspaket. Erstklassige Beratung inklusive.
Lernen Sie uns kennen – www.konradin-druck.de

Ihr Eintrag im **BUSINESS MIRROR**

... immer auf der richtigen Spur!

Wo sucht der **kommunale Entscheider** nach Herstellern von Spielplatzgeräten, Stadtmöbeln und Sportplatzbelägen?

Wo findet der **Freizeitparkbetreiber** den Experten in Sachen Wartung und Montage für die Sicherheit seiner Spielplätze?

Suchen und Finden im Branchenverzeichnis der **PLAYGROUND@LANDSCAPE**.



Der **BUSINESS MIRROR** macht das Leben leichter – hier wird Ihr Unternehmen sicher gefunden! Im Heft und auch im Business Mirror online.

INFOS UNTER Tel.: +49 (0) 228 68 84 06 - 10 oder t.thierjung@playground-landscape.com

FAIRS & EVENTS

01.07. - 25.10.2020

Osnabrücker Kongress "Bewegte Kindheit", Osnabrück, DE

Der 11. Osnabrücker Kongress „Bewegte Kindheit“ sollte vom 19. bis 21. März 2020 stattfinden. Mit 3000 Anmeldungen war der Kongress seit Monaten ausgebucht. Aufgrund der Corona – Pandemie musste er sehr kurzfristig abgesagt werden. Als neuer Termin wurde der 23. bis 25. Oktober 2020 festgelegt – aber alle derzeitigen Informationen deuten darauf hin, dass auch im Oktober größere Veranstaltungen nicht genehmigt werden. Um die Teilnehmer*innen dennoch an der thematischen und fachlichen Vielfalt des Kongresses teilhaben zu lassen, wird der Kongress "Bewegte Kindheit" wird im Zeitraum vom 1. Juli bis 31. Oktober 2020 in digitaler Form stattfinden. Dazu sind ab sofort auch wieder neue Anmeldungen möglich. Der Kongress „Bewegte Kindheit“ wird sich mit aktuellen gesellschaftlichen und bildungspolitischen Herausforderungen befassen. Er will Möglichkeiten aufzeigen, wie Kinder durch Bewegung, Spiel und Sport in ihrer Entwicklung und Bildung begleitet und gestärkt werden können, wie sie mit-, aber auch voneinander lernen.

Mehr Informationen: <http://www.bewegtekindheit.de/>
Ort: Online-Kongress

09. + 10.09.2020

Salon + Messe Schulbau, Berlin, DE

Internationaler Salon und Messe für den Bildungsbau - europaweit die Messe, die sich mit dem konkreten Investitionsvolumen für Schule, Kita und Campus befasst. Im Topf sind derzeit mehr als 40 Milliarden Euro, die bis zum Jahr 2030 ausgegeben werden müssen.

Die SCHULBAU findet in Kooperation mit den jeweiligen öffentlichen und privaten Schulbauinvestoren statt. Der Salon bildet alle Bauaufgaben ab: Von pädagogischen und funktionalen Innenraumkonzepten über die Außenraumgestaltung bis hin zur Fassade. Begleitet wird die Veranstaltung von einem Programm, das auf die jeweilige Region zugeschnitten ist.

Architekten und Fachplaner, Schulleiter, Behörden- und Institutionsvertreter, Investoren und Bauunternehmungen gehören zu den jeweils rund 2000 Gästen und nutzen den nationalen und internationalen Ideenaustausch.

Mehr Informationen: <https://www.schulbau-messe.de/de/>
Ort: Loewe Saal, Berlin

16. – 19.09.2020

GalLaBau-Messe 2020, Nürnberg, DE

Die internationale Leitmesse für Planung, Bau und Pflege von Urban- und Grünräumen und Sportplätzen, Golfanlagen und Spielplatzbau öffnet zum 24. Mal ihre Tore. Als einzige Fachmesse bietet sie an einem Ort das

gesamte Angebotsspektrum von der Pflanze bis zur Maschine. Mit über 70.000 Fachbesuchern und 1.253 Ausstellern in 14 Messehallen unterstreicht die GalLaBau ihren hohen Stellenwert in der Garten- und Landschaftsbau-Branche, der grünen Wachstumsbranche. Fachbesucher sind Betriebe des Gartenbaus, Landschaftsbau und Freiflächenbaus, Landschaftsarchitekten sowie Planer aus Behörden des Bundes, der Länder und Kommunen. Optimal ergänzt wird die GalLaBau durch spannende Aktionsflächen, Sonderschauen und Vorträge.

The leading trade fair for landscaping, maintenance and construction of urban and green spaces and sports grounds, golf courses and playgrounds opens its doors for the 24th time from 16 to 19 September 2020. It is the only exhibition to offer the entire range of products from plants to machines in one place. More than 70,000 visitors and 1,253 exhibitors in 14 halls underscore GalLaBau's high standing in the booming gardening and landscaping segment.

Weitere Informationen: www.galabau-messe.com
Ort: Nürnberg Messe

22. – 24.09.2020

IAAPA Expo Europe 2020, London, UK

Die IAAPA Expo Europe 2020 ist eine wichtige Messe für Fachpublikum der Freizeitparkindustrie, wie Betreiber, Zulieferer, Hersteller, Investoren, Entwickler und alle, die sich mit der globalen Vergnügungsgemeinschaft befassen wollen. Es werden mehr als 15.000 Fachleute der Branche erwartet.

Hier kann man Vertretern von mehr als 600 Unternehmen aus der ganzen Welt treffen, die ihre neusten Produkte und Dienstleistungen vorstellen werden, welche einem Freizeitpark eine erfolgreiche Weiterentwicklung ermöglichen können.

IAAPA Expo Europe 2020 will be an all-encompassing destination for leisure and attractions industry professionals, including operators, suppliers, manufacturers, investors, developers, and anyone wishing to engage with the global amusement community. More than 15,000 industry professionals are expected to attend. Meet with representatives from 600+ companies from around the world who will showcase the new products and services that will keep your attraction on the cutting edge of success.

Mehr Informationen: <https://www.iaapa.org/expos/iaapa-expo-europe/iaapa-expo-europe-2020-london>
Ort: ExCeL Exhibition Center, London

04. + 05.11.2020

Sportinfra 2020, Frankfurt, DE

Sport braucht attraktive, moderne Sportstätten und Bewegungsräume.

Im Fokus der 8. sportinfra ist der Blick auf die Herausforderungen der 20er Jahre auf die vorhandene und neu zu entwickelnde Sportinfrastruktur. Aktuelle Fragen zu Mikroplastik im Sport oder der Klimawandelanpassung werden ebenso wie Fragen zur Digitalisierung der Sportinfrastruktur in den insgesamt 14 Fachforen der 8. sportinfra diskutiert.

Auf der Sportstättenmesse können Besucherinnen und Besucher in Kontakt treten mit zahlreichen Ausstellern aus der Wirtschaft, der Wissenschaft und dem Sport und sich individuell beraten lassen. Im Rahmen der Fachtagung können Interessierte verschiedene Foren zu aktuellen Themen besuchen, in denen Experten innovative Wege zu nachhaltigen Sportstätten und Bewegungsräume vorstellen und diskutieren.

Weitere Informationen: www.sportinfra.de
Ort: Landessportbund Hessen, Frankfurt a.M

12.11.2020

Bewegung in der Stadt 2020 Hannover, DE

Die Fortbildungsveranstaltung rund um die Planung, Gestaltung und Umsetzung von spiel- und bewegungsfreundlicher Stadtinfrastruktur wird in diesem Jahr in Hannover stattfinden. Die Thematik „bewegungsaktivierender Infrastruktur“ ist durch die Corona-Krise aktueller denn je. Wir freuen uns auf spannende Vorträge aus Wissenschaft und Praxis, in denen die Bedeutung von Bewegungarealen in der Stadtgestaltung hervorgehoben und passende Best-practise-Projekte vorgestellt werden. Das Programm und weitere Informationen erhalten Sie unter www.bewegung-stadt.de und in Playground@Landscape.

Ort: Altes Rathaus, Hannover

24.-26.11.2020

Salon des Maires, Paris, FR

Der „Salon des Maires“ bringt als führende französische Messe alle wichtigen Akteure des öffentlichen Auftragswesens mit Schwerpunkt auf kommunale Verwaltung, Dienstleistungen, Planung und Entwicklung zusammen.

Die Messe bietet Entscheidungsträgern im öffentlichen Einkauf Antworten und Lösungen für die in diesem Bereich auftretenden Aufgaben.

The "Salon des Maires" is the leading French exhibition bringing together all the major players in public procurement, with a focus on local government, services, planning and development. The exhibition offers decision-makers in public procurement answers and solutions for the work being done in this field.

Ort: Porte de Versailles, Paris

SEMINAR 2020



BEWEGUNG IN DER STADT

STÄDTE UND GEMEINDEN ALS RÄUME DER BEWEGUNG UND DES SPIELS

12. NOVEMBER 2020 | HANNOVER

WWW.BEWEGUNG-STADT.DE

Impressum

**Playground@Landscape
Sports & Leisure Facilities**
13. Jahrgang (2020) / 3. Ausgabe
Volume 13, issue 3

Verlag / Publisher:

PLAYGROUND + LANDSCAPE
Verlag GmbH
Celsiusstr. 43 /// 53125 Bonn
Tel.: 0228 688 406 10
Fax: 0228 688 406 29
Email: info@playground-landscape.com
www.playground-landscape.com

Geschäftsführer / Managing Director:

Thomas R. Müller (V.i.S.d.P.); Heike Lange

Chefredakteur / Chief Editor:

Thomas R. Müller
Telefon: +49 (0) 228 / 688406-11
t.mueller@playground-landscape.com

Marketing:

Thomas R. Müller, Tobias Thierjung

Sports & Leisure Facilities:

Projektleitung: Tobias Thierjung
Telefon: +49 (0) 228 - 68 84 06 - 10
t.thierjung@playground-landscape.com

Layout & Satz / Layout & production:

Jennifer Weng | Grafik
D- 44225 Dortmund
Tel.: +49 (0) 231 9865380
www.jenniferweng.de

Übersetzungen / Translations:

K. Zarrabi /// Tilti Systems GmbH
Art of Translation & Communication
///Dorothee Berkle-Müller

Titelfoto P@L / Coverphoto P@L:

© HAGS-mb-Spielidee GmbH

Titelfoto S&L / Coverphoto S&L:

© playparc GmbH

Z. Zt. gilt die Anzeigenpreisliste
vom Juli 2019

*The advertisement price list of
July 2019 is currently valid*

Internet:

www.playground-landscape.com

Copyright / Copyright:

PLAYGROUND + LANDSCAPE
Verlag GmbH 2008.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlages.
Terminveröffentlichungen kostenlos,
aber ohne Gewähr. Keine Haftung bei
unverlangt eingesandten Manuskripten.
Namentlich gekennzeichnete Berichte und
Artikel geben nicht unbedingt die Meinung
der Redaktion wieder.

PLAYGROUND + LANDSCAPE

*Verlag GmbH 2008. Reprinting, even in part,
only with written permission of the publisher.
Publication of event dates is free, but no
guarantee is made for accuracy. No liability
for unsolicited manuscripts. Reports and
articles named do not necessarily reflect the
views of the editorial staff.*

Gerichtsstand / Court of jurisdiction:

Bonn

Handelsregister /

commercial register:
Amtsgericht Bonn HRB 16155

UST-ID / VAT-ID:

DE 259 476 407

Druckauflage / Circulation:

7.000 Exemplare international

Druck / Printing:

Konradin Druck GmbH
Kohlhammerstraße 1-15
70771 Leinfelden-Echterdingen
Telefon +49 (0)711 7594-750
www.konradinheckel.de

Einzelbezugspreis / Single price:

Euro 8,- (inkl. Porto / incl.
postage within Europe)

Jahresabonnement /

Annual subscription:
(6 Ausgaben / 6 issues) Euro 45,-
(inkl. Porto / incl. postage)

Erscheinungsweise /

Publishing frequency:
Zweimonatlich / every two months

Vorschau 04 | 2020

Preview 04 | 2020



Die nächste Playground@Landscape-
Ausgabe erscheint Mitte August 2020

GEPLANTE THEMEN:

COVERSTORY

**Global Active City: Urbane
„Spielwiesen“ in wachsenden Städten**
*Global Active City: Urban "play grounds"
in growing cities*

SHOWROOM

**Aktivierende, urbane
Räume: Fit im Park**
*Activating urban spaces:
Fit in the park*

FAIR

**Messe-Special GaLaBau /
GaLaBau Trade Fair Special**



+ internationales Fachmagazin /
International Trade Journal



SPORTS LEISURE FACILITIES

GEPLANTE THEMEN:

**Der Klimafreundliche und umweltgerechte
Sportplatz – welche Maßnahmen sinnvoll sind**

*The climate- and environmentally
friendly sports field - which
measures make sense*

**Langlebigkeit spart Kosten –
Hinweise zur optimalen
Sportplatzpflege**

*Longevity saves money -
Information on optimal
sports field maintenance*



P@L und S&L

Anzeigen- und Redaktionsschluss /
Ad close and editorial deadline:

10. Juli 2020 / 10th July 2020

HINWEIS / NOTE: Die aktuelle Ausgabe enthält
Beilagen der Unternehmen / *The current issue
contains supplements from the following companies:*

- | Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH
- | Holzdesign Naumann
- | KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG
- | smb Seilsportgeräte GmbH Berlin in Hoppegarten



Termine für Fortbildungen im Bereich **Spielplatz-Sicherheit**

TÜV Rheinland Akademie GmbH

Seminare rund um den Spielplatz – Erlangen Sie den begehrten Sachkundenachweis für die Überprüfung und Wartung von Spielplätzen und Spielplatzgeräten:

Befähigte Person / Fachkraft für Kinderspielplätze

01. - 03.09.2020 in Köln
28. - 30.09.2020 in Berlin*
23. - 25.11.2020 in Köln

Auffrischung

01.07.2020 in Frankfurt / Main

Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2

21. - 25.09.2020 in Köln
09. - 13.11.2020 in Berlin*

Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2. Aufbaukurs
26. - 28.10.2020 in Berlin*

Befähigte Person / Fachkraft standortgebundene Freizeitanlagen im Außenbereich

04. - 05.11.2020 in Berlin*

Weitere Infos erhalten Sie unter:

Tel. 0800 8484006 (gebührenfrei)
servicecenter@de.tuv.com
www.tuv.com/akademie
www.tuv.com/seminare-spielplatz
Wegen der erfahrungsgemäß starken Nachfrage empfehlen wir eine frühzeitige Anmeldung: TÜV Rheinland Akademie GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln

** findet in Berlin-Friedrichstr. statt*

DEULA Westfalen-Lippe GmbH

Spielplatzkontrolle I – Grundseminar für visuelle und operative Kontrollen auf Spielplätzen:

07.09. - 08.09.2020
26.10. - 27.10.2020
09.11. - 10.11.2020
07.12. - 08.12.2020

Spielplatzkontrolle II – Aufbauseminar für alle Inspektionen auf Spielplätzen:

09.09. - 11.09.2020 / 09.12. - 11.12.2020

Spielplatzkontrolle III – Kompaktseminar für alle Inspektionen auf Spielplätzen:

17.08. - 21.08.2020 / 16.11. - 20.11.2020

Spielplatzkontrolle IV – Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161:

23.11. - 27.11.2020

Spielplatzkontrolle VII - Neuerungen der DIN 1176

27.08.2020 / 05.11.2020
16.12.2020

Kontrolle und Wartung öffentlicher Skateanlagen

07.10.2020

Kontrolle und Wartung von Fitnessgeräten und Multisportanlagen:

06.10.2020

Veranstalter:

DEULA Westfalen-Lippe GmbH
Dr.-Rau-Allee 71
48231 Warendorf
Tel: 02581 6358-0
Fax: 02581 6358-29
info@deula-waf.de
www.deula-waf.de

Spielplatzmobil GmbH: Sicherheit auf Spielplätzen

Seminar 1 – Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161

14.-17.09.2020 | 09.-12.11.2020

Seminar 2 – Sachkundiger für Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte

14.-17.09.2020 | 09.-12.11.2020

Seminar 3: Visuelle Routine-Inspektion und normgerechte Dokumentation

24.09.2020

Seminar 4: Auffrischungsseminar DIN EN 1176:2008

22.09.2020 / 03.11.2020

Seminar 5: Auffrischungsseminar gemäß DIN 79161

22.09.2020 / 03.11.2020

Info und Anmeldung:

Spielplatzmobil GmbH
Badweg 2 | 55218 Ingelheim
Tel.: 06132-432050
E-Mail: info@spielplatzmobil.de
Internet: www.spielplatzmobil.de

Alle Kurse finden in Ingelheim statt.

Die coolsten Erlebnisanlagen für die kleinen Gäste

Ein Themenspielplatz ist schon etwas ganz Besonderes. Vor allem, wenn er die Eigenheiten eines Standorts aufgreift und kreativ in Szene setzt, wie z. B. ein Spielschiff in Wassernähe. Egal, ob Bauernhof, Feuerwehr oder Dschungel – Spiel Landschaften gewinnen durch eine thematische Ausrichtung an Spiel- und Wiedererkennungswert, der den kleinen Gästen lange in Erinnerung bleibt!



Jetzt online!
www.eibe.de





BERLIN Kiezpark, Schönagelstrasse



SPIEL-BAU GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
www.spiel-bau.de
Tel: + 49(0)3381-26 14 0

